

TÉLÉPHONE:
373-8555

TOUJOURS BON PREMIER

TÉLÉCOPIEUR
373-8666

BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PÉRIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUÉBEC, QUÉBEC

Dossier: 00551

61A 1A5

Le Soleil

DU ST-LAURENT

journal qui vous suffit!



Mariane Moreau

**Cet automne
NOS VALEURS...**

L'intérieur

Les intérieurs

Michel Cadieux

399 Chemin Larocque Valleyfield
377-3232

Ils reviennent la tête haute



Les champions canadiens des Petites ligues de baseball ont quitté Williamsport samedi après-midi après la finale du tournoi à destination de Valleyfield où ils sont arrivés au cours de la nuit dernière. Les porte-couleurs campvallaisiens reviennent la tête haute après avoir dignement représenté leur communauté et leur pays. Avec un dossier d'une victoire et deux défaites, ils auraient pu, grâce à un peu plus d'opportunisme, participer à la finale de leur section. Le Soleil unit sa voix à la population pour dire bravo à chacun d'eux et à toute l'organisation qui les supporte. (Photo Le Soleil - Jacques Smith) (A lire en page A-31 et A-32)

Un tablier neuf prend forme au pont Larocque

À LIRE EN PAGE A-3

Woolco: la grève inquiète des marchands

À LIRE EN PAGE A-5

Une clientèle accrue au Collège

À LIRE EN PAGE A-5

Le bénévolat a construit l'Île Richelieu

À LIRE EN PAGE A-7

Vous trouverez ci-inclus Meubles Lalonde

BONNE NOUVELLE AUX RÉSIDENTS DE LA GRANDE-ÎLE

OUVERTURE MERCREDI 2 SEPTEMBRE

Vente au détail

BOUCHERIE YVAN LEGAULT

- Division Grande-Île

SPÉCIALITÉ: BOEUF DE L'OUEST A-1

1045 Mgr. Langlois **377-3003**

Grande-Île, Valleyfield
Richard Moyen, Gérant, Yvan Legault, prop.

Claudette Leduc, esthéticienne-visagiste vous suggère

LISE WATIER

Alôé Active

OFFRE SPÉCIALE

Avec l'achat d'un

LAIT NETTOYANT ALOÉ ACTIVE DE LISE WATIER (150 ML)

VOUS RECEVREZ UNE

LOTION RAFFRAÎCHISANTE OU UN TONIQUE CONTRÔLE

ALOÉ ACTIVE (150 ml)

\$19⁵⁰

Une valeur de 34,50

FAMILI-PRIX MICHEL VINET

76 chemin Larocque, Valleyfield, tél.: 373-5656



MAINTENANT
À VALLEYFIELD





SUPER RÉDUCTION SEPTEMBRE

Objectif minceur femmes et hommes

DEUX TRAITEMENTS en UN:
Algues marines plus boue volcanique

REMODELEZ VOTRE SILHOUETTE ET ÉLIMINEZ VOTRE CELLULITE

AMINCIR - RAFFERMIR - PERDRE DU POIDS

- Traitement de boue volcanique
- Manucure
- Massothérapie
- Pedicure
- Electrothérapie
- Pose d'ongles de résine
- Esthétique
- Épilation à la cire chaude et tiède
- Bronzage
- Maquillage

SPÉCIAL
15 Traitements
28%
30%
de réduction

Institut
Amincissement
Beauté inc.

125 Boul.
BORD DE
L'EAU
Grande-Ile
VALLEYFIELD
373-6517



Marie-Claire Lacombe

Agrandissement de la Caisse Sainte Cécile

Les travaux d'agrandissement de la Caisse populaire Sainte-Cécile à Valleyfield ont débuté lundi. Il s'agit d'un investissement de plus d'un demi million de dollars et les travaux devraient être complétés en décembre prochain.



normand morand

De nombreux invités ainsi que les dirigeants et les employés ont assisté à la levée de la première pelletée de terre effectuée par M. Paul Audette, président de la Caisse.

Rappelons que la Caisse Sainte-Cécile a été fondée il y a plus de 55 ans, que son actif actuel est de 79\$ millions et qu'elle emploie plus d'une trentaine de personnes.

L'accroissement significatif de l'actif de l'institution au cours des dernières années ainsi que le nombre sans cesse croissant des services offerts à ses membres nécessitent l'ajout de bureaux. Ainsi, la Caisse procédera à des travaux d'aménagement intérieur lui permettant un service discret et personnalisé.

C'est avec beaucoup de fierté que la Caisse faisait l'acquisition en juillet dernier, de la résidence voisine, soit la maison de feu Dr Aimé Leduc.

Ce geste avait une importante portée symbolique puisque c'est dans le salon même de cette résidence et sur l'invitation du Dr Leduc qu'avait lieu le 15 novembre 1936 l'assemblée de fondation de la Caisse.

Tout en ayant soin de préserver son patrimoine local, l'édifice actuel

qui abrite la Caisse sera relié à la résidence Leduc.

Les contrats pour les travaux d'architecture, d'ingénierie et de construction ont respectivement été accordés à des firmes de Valleyfield soit Massicotte et Dignard, architectes, André Pilon, ingénieur et Les Constructions Martel.



Lors de l'inauguration des travaux d'agrandissement à la Caisse populaire Sainte-Cécile, on retrouvait Bertrand Loiselle, Bertrand Martel, Serge Massicotte, Marcel Nadeau, directeur, Paul Audette, président, Denis Vaudrin, Claude Savoie, Jos Gaboury et Hubert Julien, curé. (Photo Le Soleil-Jacques Smith).

NOMINATION



M. ANDRÉ GOLFIER
propriétaire de

Voyages en Liberté
André

est heureux d'annoncer que



MANON
MONTPETIT



NICOLE
JOLICOEUR

Conseillères en voyages autrefois de
VOYAGES AUX QUATRE VENTS

viennent de se joindre à l'équipe.

Elles seront heureuses de vous accueillir et de bien vous conseiller pour vos prochains voyages.

NOTRE SPÉCIALITÉ:

- CLUB MED
- JACK TAR VILLAGE
- CROISIÈRES
- EXCURSIONS DE GROUPE

Billets d'avions
pour toutes
destinations

Voyagez avec



air transat

c'est facile et
sans problème

Voyages en Liberté André

28 Du Marché, Valleyfield, 377-1241

Jean Campeau conférencier à Valleyfield

Souveraineté Québec inc. est un regroupement de gens d'affaires préoccupés par l'économie et qui croient qu'une décision démocratique des Québécois et des Québécoises en faveur de la souveraineté constitue le meilleur choix pour permettre au Québec de développer efficacement ses possibilités économiques sur le continent nord-américain et à travers le monde.

Dans le cadre de notre programme d'activités, il y aura un souper-conférence du président de ce regroupement, M. Jean Campeau, qui a été président du Conseil d'administration et directeur-général de la Caisse de dépôt et de placements du Québec de 1980 à 1990. En septembre 1990, il a co-présidé la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec et il est présentement président du Conseil d'administration de la Banque nationale de Paris.

Ce souper aura lieu à l'hôtel Valleyfield Delta le 14 septembre à 18

heures au coût de 30\$. Cet événement sera une chance unique de rencontrer et d'écouter M. Jean Campeau qui sera en mesure de vous apporter des informations professionnelles et économiquement viables.

Notre objectif est de sensibiliser les Québécois et Québécoises au véritable potentiel du Québec et de démontrer notre capacité d'assurer de façon autonome notre avenir sur le plan économique, culturel, social, politique et juridique.

C'est de consolider le climat de confiance sur le plan économique afin de favoriser une prise de décision planifiée et structurée.

Pour vous procurer des billets ou pour obtenir des informations supplémentaires, vous pouvez contacter Mario Gagnier au 373-3914, La Librairie Boyer au 373-6211, Hôtel Valleyfield Delta au 373-1990, Christian Debray au 371-4907 ou Servicofax au 373-9060 ou au restaurant Chez Jacques.



M. Jean Campeau sera conférencier à Valleyfield le 14 septembre prochain. (Photo Le Soleil).

Les ex-employés de Domtex cherchent du travail

Le comité de reclassement des ex-employés de Dominion Textile tient à aviser les employeurs que 200 personnes d'expérience et stables au travail sont disponibles pour occuper un emploi permanent ou temporaire.

Il peut s'agir de personnel de bureau et cadre, de personnel de production, de techniciens, d'opéra-

teurs, de personnel d'entretien, d'expéditeurs, de commis, etc.



normand morand

Le comité rappelle qu'il s'agit d'un service gratuit de référence de personnel.

Les employeurs intéressés peuvent contacter Gabriel Lepage au bureau de placement du comité de reclassement, 371-0760, poste 354, du mardi au jeudi entre 9 et 17 heures. Ils peuvent aussi rejoindre Sylvie Dionne, présidente du comité de reclassement des ex-employés de Dominion Textile au 485-8870.

Treize nouvelles travées sont installées au pont Larocque

Les travaux se déroulent rondement au pont Larocque à Valleyfield puisque treize nouvelles travées ont été installées au cours des deux dernières semaines.



Au total, 31 travées devront être changées de manière à constituer un tout nouveau tablier. Notons que l'une de ces travées constitue la partie levante du pont et qu'elle est ainsi la responsabilité de la Voie maritime du Saint-Laurent.

Toutes les nuits, une équipe de vingt-cinq travailleurs tant de l'Hydro-Québec que de contracteurs s'affaire à extirper une vieille travée du pont pour la remplacer par une

toute nouvelle.

C'est pourquoi le pont est interdit à toute circulation entre 21 heures et 7 heures le lendemain matin. Toutefois, jusqu'à maintenant, les travailleurs réussissent à compléter les travaux entre 5 et 6 heures, ce qui aide la cause des utilisateurs du pont.

Rappelons que chacune des travées d'une longueur de 100 pieds est construite dans un chantier aménagé sur la rive nord du Canal Beauharnois. Quand elles quittent cet endroit, elles sont prêtes pour l'installation; elles sont même pavées et dotées de parapets.

Quotidiennement, au milieu de l'après-midi, une barge transporte une travée vers le pont Larocque afin d'être prête pour l'installation

au cours de la nuit. Les travailleurs enlèvent la travée usagée puis la placent sur un barge. Elle est ensuite dirigée vers le chantier et démantelée.

Il est important de signaler que de l'équipement lourd très adéquat est utilisé pour la réussite de ces travaux qui demandent beaucoup de dextérité de la part des travailleurs.

Pour s'informer sur le déroulement des travaux ou connaître l'horaire des fermetures, on peut composer le 377-PONT ou écouter les bulletins d'information diffusés sur les ondes de KOD-137. Du lundi au vendredi, on peut également synchroniser CFGL, l'émission du matin à Télé-Métropole, CKAC, CITE, CJMS ou CKMF.



Déjà 13 nouvelles travées ont été installées sur le pont Larocque à Valleyfield. Notons que le travail est exécuté pendant la nuit mais que la préparation s'effectue le jour. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).



Récemment avait lieu l'assermentation des membres du conseil d'administration de la Chambre de commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield. Nous retrouvons au premier rang André Clément, Charles Larin, Pierre Dignard, Pierre Lemieux, Martin Pilote, Yvan Desrosiers, Marcel Blouin et Michel Joncas; debout, Mario Villeneuve, André B. Talbot, Béatrice Lajoie, Marie-Andrée McSween, Sonia Isabelle, présidente, le maire Gaétan Rousse, Thérèse Simard, Réjean Bourdelais, Gilles Lavigne, Pierre Meloche et Michel Lecompé. (Photo Le Soleil).



Henri Salembier, Lucien Miron, Raymond Blouin, Michel Meloche et Réal Lanctôt ont présenté mercredi au maire Gaétan Rousse le premier le billet du spaghetti Richelieu, qui se déroulera à l'île Richelieu, samedi le 19 septembre. Tous les profits serviront à l'amélioration des installations et aux opérations de l'île Richelieu. (Photo Le Soleil, PhotoPro).

Nouveau à Pointe-des-Cascades

Bar rencontre

L'Éclusier

SUPER PARTY

D'OUVERTURE OFFICIELLE

JEUDI 3 SEPTEMBRE 1992

Nouveau à Pointe-des-Cascades

Nouveau à Pointe-des-Cascades

EN VEDETTE

Ne manquez pas le bateau!

"Entièrement renové"

"Prix de présence"
toute la fin de semaine

OUVERT

7 JOURS/

SEMAINE

de 11h à la
fermeture

Sylvain DeMontigny
Propriétaire

L'Éclusier

1, rue Centrale
Pointe-des-Cascades

424-6893

Anciennement Hôtel Gérard DeMontigny

Bière
en
fût

Nouveau à Pointe-des-Cascades

Le Café des Deux Pains, 10 ans d'existence Ses bénéficiaires et ses bénévoles

NOUVELLE ADMINISTRATION

MAJOR AUTO

1325 Boul. Langlois
Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE
propriétaire

PIERRE MALLET
propriétaire

ROGER SAUVÉ
propriétaire

En 10 ans, le Café des Deux Pains a tracé un sillon bien droit dans le ciel de Valleyfield et personne aujourd'hui ne met, en doute sa nécessité.

En effet, ce qui à l'origine était prévu comme une mesure temporaire destinée à venir en aide à toute personne vivant sous le seuil de la pauvreté, s'est avéré être au fil des ans, d'une première nécessité.

C'est que les demandes d'aide affluent de toutes parts et débordent largement le dépannage alimentaire, (il n'y a pas que la pauvreté) si bien que les bénévoles doivent se restituer constamment par rapport aux buts de l'oeuvre évitant ainsi s'être débordés sur tous les fronts.

La misère est plus grande qu'on ne le croit

généralement et quiconque n'a pas voisiné régulièrement le monde de la pauvreté risque d'ignorer à quel point elle peut détruire. Il risque également de se tromper lourdement si d'une phrase il rend les pauvres coupables de leur pauvreté.

Sans doute, c'est à bon droit que des gens peuvent s'interroger sur les besoins réels de certains bénéficiaires du Café. Mais de là à déclarer ex-cathedra que les abus sont flagrants, que les vrais pauvres ne sont pas rejoints ou que de toute façon, on en fait trop pour eux, il n'y a qu'un pas qu'on ne devrait pas franchir.

Or ce sont des réflexions que l'on entend trop souvent. A moins que ces propos ne servent à marquer son inaction ou à justifier sa

tranquillité, ils traduisent alors une sérieuse méconnaissance de la situation de la pauvreté à Valleyfield et dans la région.

Les bénévoles du Café se demandent parfois s'ils doivent continuer à répondre à ce genre de propos. Les portes du Café sont grandes ouvertes! Que ceux qui doutent viennent aider... juste pour voir. Mais attention! vous risquez alors de devenir à votre tour un bénévole.

Parce que justement les bénévoles sont des gens qui ont laissé tomber leurs préjugés s'ils en avaient, qui disposent de quelques heures pour les autres, et qui enrichissent leur intérieur en se dévouant. Ils sont des retraités, des mères de familles, des professeurs, des cuisiniers, des chômeurs, d'anciens bénéficiaires, etc. Ils viennent de partout, ils sont différents mais une oeuvre les réunit tous: Le Café des Deux Pains.



Une équipe de bénévoles dans les nouveaux locaux du café des Deux Pains au 107 rue Jacques-Cartier. (Photo Le Soleil)

ÉCOLE MULTIDISCIPLINE



Arts
A la portée

INSCRIPTION TARDIVE

Les Arts en 4 dimensions

Cours de groupe

* Au choix, MUSIQUE, DANSE, THÉÂTRE, ARTS PLASTIQUES ou combinaison de 2,3,4 arts.

Mardi et jeudi: 9 ans et +
Samedi matin: 5 ans à 8 ans

ENFANTS - ADOLESCENTS - ADULTES

Musique

- * INITIATION À LA MUSIQUE (4 à 6 ans)
- * PIANO * VIOLON * CLAVIER * FLÛTE A BEC
- * HAUTBOIS

Matières théoriques, dictée, solfège (cours privés, semi-privés et en groupe)
Professeurs diplômés affiliés à Vincent d'Indy et McGill.

Pré-maternelle (3 à 5 ans)

ATELIERS ÉDUCATIFS ET ARTISTIQUES:
Concentration musique

A la portée où l'Art

devient extra-art-dinaire

INFORMATION 371-1141



Suzanne Malouin Lecompte
Directrice

217 Victoria, Salaberry de Valleyfield

Virginie Larivière, apôtre de la non-violence

Virginie Larivière, 13 ans, de Saint-Polycarpe, une véritable apôtre de la non-violence, poursuit sa croisade dans le but de faire diminuer, voire d'interdire la violence dans les émissions télévisées.



normand morand

Son objectif est d'obtenir un million de signatures d'ici le 31 octobre prochain sur une pétition qu'elle entend aller déposer personnellement entre les mains du premier ministre Brian Mulroney.

Jusqu'à maintenant, 300 000 personnes ont signé la pétition. Quotidiennement, l'adolescente reçoit des lettres d'appui provenant de plusieurs pays et le premier ministre lui-même l'a encouragée dans sa démarche.

Rappelons que la pétition a été mise sur pied en avril dernier. Le mois précédent, le 7 mars plus précisément, la soeur cadette de Virginie, Marie-Eve Larivière âgée de 11 onze ans avait été assassinée après avoir été violée par son agresseur.

"Mon but, c'est qu'un meurtre soit éliminé de notre société. C'est aussi que les petits garçons et les petites filles puissent jouer dehors sans avoir peur" a déclaré Virginie au journaliste du Journal de Montréal.

Erratum

Quelques erreurs se sont glissées dans un texte publié dans notre édition du 16 août dernier.



normand morand

La nouvelle annonçait qu'un berger allemand de 13 mois, Phrisson Irk, s'était classé deuxième dans un important concours tenu à Dieppe, en France.

Ce chien est la propriété de Diane Lavigne de Saint-Clet et de Sylvain Samson de Coteau-Landing. Quant à M. Bruno Laporterie, il est le parrain du Club d'agilité canine. Ce dernier a fait le nécessaire afin que les co-propriétaires de la région puissent participer au concours européen.

BOUTIQUE

Scrupule

POUR ELLE

NOUVEAU: grandeur 3/4 Junior
ET TAILLE PLUS 14, 16, 18 (comme avant)

1°) Nous avons doubler notre magasin pour mieux vous servir, et vous donner plus de choix.

2°) Nous sommes ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 21h00.

3°) Nous avons de l'escompte sur tout les nouveautés

10 à 25%

de rabais
Balance de
vêtement d'été:

**1/2
prix**



Disponible en magasin

Notre département "Femme Fatale" est réouvert avec de l'importation en exclusivité. C'est à voir, que de belles choses.

283 ch. Larocque, Valleyfield

Cartes VISA-MASTER CARD et Guichet Automatique acceptées (sans frais)
PLAN MISE DE CÔTÉ: 8 SEMAINES

Au Cégep

Des compressions moindres et une clientèle accrue

Les protestations du Collège de Valleyfield ainsi que celles de plusieurs autres Cégeps du Québec ont porté fruit puisque le gouvernement Bourassa a décidé de capituler en réduisant les compressions budgétaires de 16 millions\$ qu'il avait annoncé au printemps dernier, à 9,5 millions\$.

d'exiger des frais pour l'utilisation des appareils de haute technologie qui nous coûtent très chers", a affirmé M. Cadieux.

Clientèle à la hausse
Paradoxalement au décrochage scolaire, selon les prévisions ministérielles, la clientèle des Cégeps serait en hausse de 3 p. cent. Le Collège de Valleyfield ne fait pas exception à ce phénomène qui se traduit dans l'ensemble du Québec. De 1634 étudiants inscrits l'an dernier, le Cégep en accueille présentement 1940 à temps complet et une soixantaine à temps partiel. La plupart de ces élèves

proviennent des municipalités avoisinantes à Valleyfield. "On constate que très peu de nos élèves sont originaires de l'extérieur", a dit M. Cadieux.

Alors que le Québec dénonce son manque de main-d'oeuvre spécialisée, un tiers de la clientèle du Collège de Valleyfield opte pour les sciences humaines. "Pour ce qui est des techniques, nous maintenons tout de même une certaine progression", a soutenu le directeur des Services pédagogiques.

Depuis l'an dernier, les secteurs de Génie Mécanique et de Chimie

Analytique offrent d'ailleurs le régime coopératif. Cette année, la technique de l'Informatique se joint au rang de ce programme étude-travail.

Dans un autre ordre d'idées, il était intéressant de savoir si les étudiants et le personnel du Collège de Valleyfield s'accommodaient bien avec le fit que leur institution soit réglementée "non-fumeur". Selon M. Cadieux, cette nouvelle loi exprime les vœux de la grande majorité. "Malgré tout, certains éprouvent quelques malaises face à cette interdiction." Mais comme dit le proverbe: "Tout est question d'habitude."

La grève chez Woolco suscite des craintes

Si le conflit de travail n'est pas réglé au cours du week-end, les employés du magasin Woolco de Valleyfield entameront demain leur troisième semaine de grève.

Le Soleil
normand morand

Rappelons que les employés ont débrayé le 10 août dernier dans le but d'obtenir une première convention collective de travail. Des négociations avaient été entreprises en novembre dernier mais elles achoppent principalement sur les horaires de travail.

Aucune rencontre n'a eu lieu entre les deux parties depuis le début de la grève et aucune n'était prévue lorsque

nous avons rédigé cet article.

Crainte

Un porte-parole du Centre Valleyfield révélait au Soleil que la plupart des marchands tiraient très bien leur épingle du jeu malgré le conflit de travail qui affecte le magasin à rayons Woolco.

Toutefois, cette personne qui a préféré conserver l'anonymat indiquait que des marchands manifestaient de la crainte et s'interrogeaient sur l'avenir du centre commercial si Woolco demeurerait fermé.

"Bien entendu, à long terme, on ignore ce qui pourrait se passer si la grève ne se réglait pas mais pour l'instant tout fonctionne normalement. Tous nos événements et

promotions prévus pour l'automne auront lieu et le Centre Valleyfield continue d'être ce qu'il a toujours été" a confié le porte-parole.

D'autre part, il a ajouté que des démarches étaient actuellement en cours pour dénicher un locataire qui occuperait le vaste espace laissé vacant depuis la grève qui a conduit à la fermeture du marché d'alimentation Provigo.

Remerciements

Finalement, des grévistes rencontrés sur la ligne de piquetage ont tenu à remercier des commerçants de Valleyfield qui les soutiennent en leur offrant des beignes, du blé d'inde et même des escomptes dans certains établissements.

Entreprises
DAIGNEAULT

enr.
EAU DE SOURCE NATURELLE
LIVRAISON AU BUREAU
ET À DOMICILE

REFROIDISSEURS • VENTE •
LOCATION • SERVICE

28 PENON, VALLEYFIELD 373-0587

DÉPANNEUR JEAN-LUC POMERLEAU
317 DUFFERIN, VALLEYFIELD 373-3377

Jovi

MAGASIN GÉNÉRAL
OUVERT 7
JOURS/SEMAINE de
7h00 à 23h00



JEAN-LUC POMERLEAU
propriétaire



SYLVIE MARTEL
propriétaire

38 CHOIX
DE
METS
CUISINÉS

Tous les midis
dès 11h30
MENU
DIFFÉRENT
"CHAUD"
prêt à apporter

METS CUISINÉS

- Pâté chinois
- Pâté au poulet
- Boeuf bourguignon
- Spaghetti
- Lasagne
- Macaroni
- Cuisse de poulet
- Chops de porc
- Fricassée
- Cigares au chou
- Steak au piment
- Pépites de poulet
- Rôti de boeuf
- Rôti de porc
- Pâté de saumon

- Hamburger steak
- Jambon à l'ananas
- Plat de saucisses B&L
- Saucisses italiennes
- Assiette de tourtières
- Ragout de boulettes
- Ragout de pattes
- Ragout de boulettes et pattes
- Bouilli boeuf et légumes
- Assiettes de fèves au lard
- Pain de viande sauce aux tomates
- Pain de viande sauce aux champignons
- Cubes de boeuf et boucles
- Filet de perchaude en sauce
- Bouilli de légumes

- Poitrine de poulet
- Pâté au boeuf
- Filet de morue en sauce
- Assiette cantonnaise
- Spaghetti sauce tomate
- Macaroni sauce à la viande
- Roti de veau

CHOIX DE
SALADES

TARTES MAISON
MUFFINS 6/1.99
Assortis

20 REPAS \$65
Assortis
40 REPAS \$120
Assortis

Lundi: FILET DE PERCHAUDE "LOCAL" \$3.50
Mardi: LASAGNE
Mercredi: HAMBURGER STEAK
Jeudi: STEAK AUX PIMENTS
Vendredi: MACARONI À LA VIANDE GRATINÉ
pain et beurre inclus

Service de
BUFFET
disponible

ÇA MARCHE AU BOUTTE!

IL FAUT LIBÉRER NOTRE COUR POUR LA PÉRIODE DES TRAVAUX

VOICI 2 EXEMPLES

Stock #2255
DODGE SPIRIT 1992
~~19,13~~
9

- 4 portes
- V-6
- automatique
- air
- sièges baquets
- volant inclinable
- régulateur de vitesse
- cassette
- miroir électrique
- console

Facture Chrysler \$15,074.00
+ \$1.00
Rabais - \$1,500.00
PRIX VENTE \$13,575.00

16 unités en inventaire, à partir 12,716\$ rabais inclus.

Stock #2147
JEEP CHEROKEE SPORT 1992

- 4 portes
- moteur 6 cyl., 4.0 litre
- automatique
- tableau de bord rallye
- volant inclinable
- 4 roues motrices
- console
- am/fm stéréo cassette
- "mag wheels"
- etc...

Facture Chrysler \$20,784.00
+ \$1.00
Rabais - \$1,500.00
PRIX VENTE \$19,285.00

4 unités en inventaire

61 74 100 UNITÉS À LIQUIDER

DES VÉHICULES FLAMBANTS NEUFS
EN INVENTAIRE SEULEMENT

FINANCEMENT

3.9% À 6.9%
JUSQU'À
48 MOIS

FACTURE DE CHRYSLER
PLUS 1\$
MOINS RABAIS DU
FABRICANT

* Rabais additionnel de 750\$ pour
finissants de
Collèges et Universités

Nous sommes le #1

- Choix
- Service
- Prix
- Qualité
- Courtoisie

ST-FRANÇOIS
Dodge-Chrysler-Jeep-Eagle
440 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD 371-5103



Jean-Guy Demers
Président prop.



Francine L-Demers
Sec. trésorière, prop.



Marcel Lacasse
Gérant des ventes



Fernand Lanctôt
Conseiller aux ventes



Alain Messe
Conseiller aux ventes

Des chômeurs-étudiants insatisfaits de l'enseignement reçu

"Nous estimons avoir perdu une année de notre vie. Nous sommes tous déçus et si nous avions su, nous ne nous serions jamais aventurés dans cette galère. Nous avons du cœur au ventre mais nous savons fort bien que nous ne sommes pas compétents".

Le Soleil
NORMAND MORAND

Alain Lalonde tenait ces propos mardi lors d'une entrevue qu'il accordait au Soleil. Il parlait au nom d'une vingtaine d'autres personnes qui suivent actuellement un cours d'apprenti-frigoriste dispensé par Formatec et dont le coût est défrayé par Emploi et Immigration Canada. Après avoir été à l'emploi de

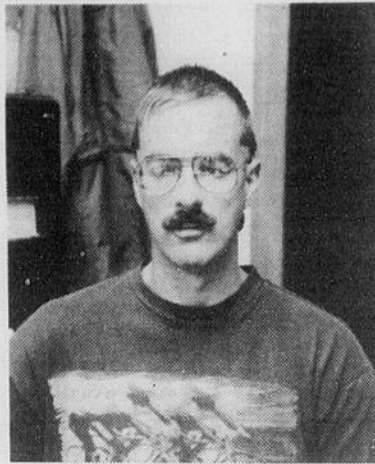
l'usine Goodyear pendant dix ans, Alain Lalonde a été mis à pied le 31 août 1990.

Pendant l'été 1991, il a vu que deux cours étaient affichés dans les bureaux de l'assurance-chômage. Il s'agissait de celui s'apprenti-frigoriste et de mécanique-automobile.

Les cours ont débuté en novembre 1992 et ils sont dispensés dans l'ancien garage Valleyfield Ford sur le Boulevard Mgr Langlois à Nitro. D'une durée de 48 semaines, ils comportent deux stages d'un mois chacun et sont donnés cinq jours par semaine.

Notons que ces cours étaient offerts à des prestataires de l'assurance-chômage ou de l'aide sociale.

Selon M.Lalonde, une quaran-



M. Alain Lalonde, porte-parole des étudiants, estime que l'enseignement reçu n'est pas adéquat. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

taine de personnes étaient inscrites au début. Elles étaient âgées de 18 à 55 ans et provenaient de tous les milieux.

Aujourd'hui, il ne reste plus que dix-huit étudiants. Les autres ont abandonné après s'être dénichés un emploi ou à cause de leur désabusement.

"Nous nous retrouvons dans un cul-de-sac. L'enseignement qui nous est donné ne correspond pas à ce que nous nous attendions" a précisé ce chômeur-étudiant, père de trois enfants.

Il croyait pouvoir réorienter sa carrière dans la réfrigération mais il se dit convaincu de ne pas posséder suffisamment de connaissances

dans le domaine.

Toutefois, il appert que les étudiants inscrits au cours de mécanique-automobile sont satisfaits de l'enseignement qui leur est dispensé.

Notons que les étudiants inscrits en réfrigération ont signé un document contenant vingt-cinq paragraphes et faisant état de leurs doléances.

Il y est notamment question de lacunes au niveau de la sélection des candidats et de l'organisation matérielle.



Croix-Rouge

L'objectif de la 6e campagne de financement de la Croix-Rouge, section Valleyfield, est de 40.000\$. Les citoyens de Valleyfield, Grande-Île, St-Stanislas de Kostka et St-Louis de Gonzague seront sollicités du 8 au 10 septembre prochain. De plus, les personnes intéressées à devenir bénévoles peuvent composer le 373-1307. Lors du lancement de la campagne, on retrouvait Aline Maher, Liliane Doyon, le maire Gaétan Rousse, Huguette Cauchon et Julie Lavigne. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

21 mannequins défilèrent les designers québécois

Mercredi, 2 septembre, Le Club Touriste dans le cadre d'un souper-bénéfice offrira une aide financière au Moulin de la Source grâce aux 21 mannequins provenant de Montréal, Valleyfield, Pointe-Claire, Coteau-Landing, Ormstown, Notre-Dame-du-Sourire, Ste-Barbe, Coteau du Lac et de St-Polycarpe.

Les mannequins âgés entre 16 et 55 ans défilèrent les designers québécois et les boutiques de Valleyfield.

Les designers québécois de Valleyfield: Ginette Lalonde, Femmes d'affaires de l'année et récipiendaire du prix de l'investissement (PME)

pour les créations Gi-Lon par le Gala Royal 92 de la Chambre de commerce de Valleyfield, présentera ses plus chics tenues et Luc Desrosiers, styliste en cuir saura vous séduire.

De plus, la lauréate de l'atelier de haute couture Jérémie, Josée Robitaille, Méritas pour la meilleure en haute couture vous montrera sa collection "Abat-jour et celle de la mariée", et des anoraks car Josée, cet hiver, sortira en primeur sa collection de manteaux confectionnés dans ses propres tissus; Micheline Boisjoli, designer qui s'est méritée le Méritas de la meilleure performance vous

présentera 4 imperméables, des vêtements d'automne et sa collection "Brunch Mode". Sans oublier, Chantal Rhains qui défilera ses anoraks et sa collection "Ton de Feu".

Le look québécois, c'est d'abord une coupe simple, étudiée et des tissus haut de gamme. Les designers dessinent des lignes souples qui épousent librement les formes du corps. La notion du confort fait partie du vocabulaire de tous les designers de chez-nous.

S'ajouteront à cet événement-bénéfice, les boutiques pour elle et lui: Le Cocher, Le Château, Lingerie Tendresse,

Fourrures Jacques-Cartier, Clyde Max, River Valley, Coiffure La Jonction, L'institut Matis Esthétique France Chénard et Chocolette.

Une soirée au profit d'une garderie pour enfants handicapés physiques qui permettra à ces enfants de continuer leur rythme de vie tout en étant stimulés, en ayant des sorties, des loisirs, etc. adaptés à leurs besoins et dans un environnement sécuritaire. Etre parents d'un enfant handicapé demande beaucoup d'énergie et de temps, or une résidence représente pour eux un soutien urgent.

Ce souper-magie

exécuté à votre table par Stéphane et spectacle de mode aura lieu au Club Touriste, sur la terrasse chauffée ou à l'intérieur dans cette villa de 1901.

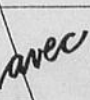
Les billets au coût de 30\$ doivent être achetés ou réservés au 373-5290.

Nicole Lecours, organisatrice d'événements spéciaux, 371-6800.

Sacs de sable Age d'Or Bellerive

Les activités de la ligue des sacs de sable de l'Age d'Or de Bellerive reprendront le 14 septembre au sous-sol de l'église à 18h30. Tous sont les bienvenus.

APPUYONS LEUR PROJET



DÉVELOPPEMENT ET PAIX

LE BOSS EST DE RETOUR!

MAIS DU AU SUCCÈS PHÉNOMÉNALE DE NOTRE VENTE DE LA SEMAINE DERNIÈRE

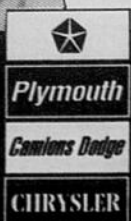
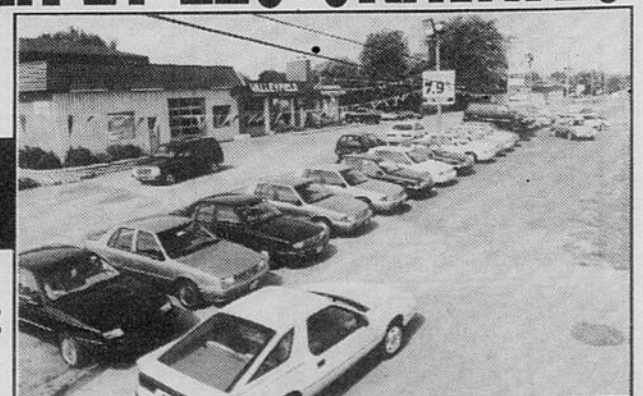
ENCORE UNE FOIS CETTE SEMAINE

AU DIABLE LES PRIX ET LES CRAVATES

IL FAUT FAIRE DE LA PLACE AUX NOUVEAUX MODÈLES 1993
(que notre boss a pu admirer à Las Vegas)

TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA ACCEPTÉE

ON VOUS MONTRE LE "PRIX" DE LA FACTURE ET FAITES-NOUS UNE OFFRE



VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER

2745, BOUL. HÉBERT
VALLEYFIELD

371-9551

Cette année

Des aménagements de plus de 150 000\$ à l'île Richelieu

Au cours de la présente année, des investissements de plus de 150 000\$ ont été effectués à l'île Richelieu et ces travaux s'inscrivent dans un plan de développement qui se poursuivra d'ici les prochaines années.

Le Soleil
NORMAND MORAND

Mercredi, le Club Richelieu de Valleyfield convoquait la presse ainsi que de nombreux invités pour remercier publiquement toutes les personnes, organismes et entreprises qui ont mis l'épaule à la roue afin de concrétiser ces réalisations qui deviennent des installations permanentes.

Le président Claude Simard a précisé que la Colonie Ile Richelieu venait tout juste de terminer sa neuvième saison en accueillant, lors de camps, des personnes handicapées.

"Je suis vraiment comblé. Je termine mon mandat et les aménagements ont considérablement progressé sur l'île. Je veux remercier toutes les personnes qui de près ou de loin ont participé à ce projet" a déclaré M. Simard.

Il faut rappeler que lorsque l'on parle d'investissements de plus de 150 000\$, tout l'aspect bénévole n'est pas comptabilisé. Or, l'île Richelieu repose entièrement sur le bénévolat et la générosité de la population.

McDonald
Grâce à un don de 13 610\$ des Oeuvres de bienfaisance pour enfants Ronald McDonald (OBERM) du Canada, la Colonie de l'île Richelieu pourra se procurer de l'équipement pour rendre son terrain de jeu accessible aux jeunes en fauteuil roulant.

La nouvelle a été annoncée par le propriétaire du restaurant McDonald de Valleyfield, Mike Capelli. La somme sera consacrée à l'aménagement de jeux et d'une piste d'hé-



Une cérémonie avait lieu mercredi pour souligner les travaux actuellement en cours à l'île Richelieu. On aperçoit Olivier Gervais, Mike Capelli, Gaétan Rousse, Henri Salembier, Claude Simard, Sonia Isabelle et Serge Marcil. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).



La contribution de McDonald s'élève à 13 610\$. Le chèque a été présenté par Mike Capelli du restaurant McDonald de Valleyfield au président Claude Simard ainsi qu'à Olivier Gervais et Henri Salembier. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

bertisme. Les travaux sont déjà en cours et ils devraient être terminés d'ici les prochaines semaines.

Notons que par l'entremise de son Grand McDon, McDonald a versé au même organisme la somme de 2 000\$ en 1990 et cette année.

M. Capelli a indiqué qu'OBERM est un organisme national sans but lucratif engagé à aider les organismes et personnes dont les programmes visent la communauté et

l'amélioration de la qualité de vie des enfants et des familles d'enfants atteints de maladies graves ou chroniques.

Téléphone

Que dire également des Pionniers du Téléphone qui ont aménagé le superbe pavillon qui demeure une installation permanente. Aussi, en juin dernier, ils y tenaient des jeux adaptés qui seront repris au cours des prochaines années.

Le responsable du développe-

ment; Henri Salembier, a énuméré une fort longue liste de collaborateurs qui ont permis que l'île Richelieu devienne ce qu'elle est aujourd'hui.

Hommage

Tant le maire de Valleyfield, Gaétan Rousse, que le député de Salaberry-Soulanges, Serge Marcil ont rendu hommage à tous les bénévoles mais surtout au président Claude Simard qui a fait preuve "d'une ténacité et d'une persévé-

rance remarquables".

Le maire Rousse a rappelé que cette île était un endroit où il y a à peine quelques années et qu'elle disposait maintenant d'installations adéquates pour accueillir des personnes handicapées.

Le député Marcil a parlé de l'investissement humain et de tous ceux qui ont contribué financièrement afin de permettre à une clientèle spéciale de profiter de bons moments.

Message du président de la Commission scolaire

Il est de mise, à l'occasion de la rentrée scolaire, de souhaiter aux élèves et au personnel des vœux pour une excellente année.

Je veux de plus assurer les jeunes et leurs parents ainsi que les adultes qui fréquentent les centres de formation, que le Conseil des com-

missaires et le personnel de la Commission scolaire mettent leurs énergies en commun afin de rendre à tous un service de qualité.

La Commission scolaire s'est fixée trois orientations prioritaires:

1. L'amélioration de la persévérance et de la réussite scolaire

2. L'affirmation du respect (diminution de la violence)

3. La motivation du personnel

Différents moyens seront déployés pour travailler ces orientations. Le "Plan de consolidation de la qualité de vie des élèves et du personnel" précisera ces

orientations et sera dévoilé au cours des prochaines semaines.

Cependant, tous les plans, toutes les orientations, tous les moyens mis en oeuvre pour rester lettre morte si, nous tous, parents, enseignants, professionnels, employés de soutien et directions ne travaillons

pas ensemble vers le même but: la qualité de l'éducation.

C'est à ce travail que je convie tous les intervenants en ce début d'année scolaire.

TOUS ENSEMBLE, POUR L'AMOUR DE NOS ENFANTS!

Frank Mooijekind, Président.

Entraînement sur fin de semaine seulement

"BOUTS DE CHOUX"
filles et garçons
4 et 5 ans
cours: 1h30 par semaine

GROUPE RÉCRÉATIF
filles et garçons
6 ans et plus du
niveau primaire et secondaire
Cours: 3h00 par semaine

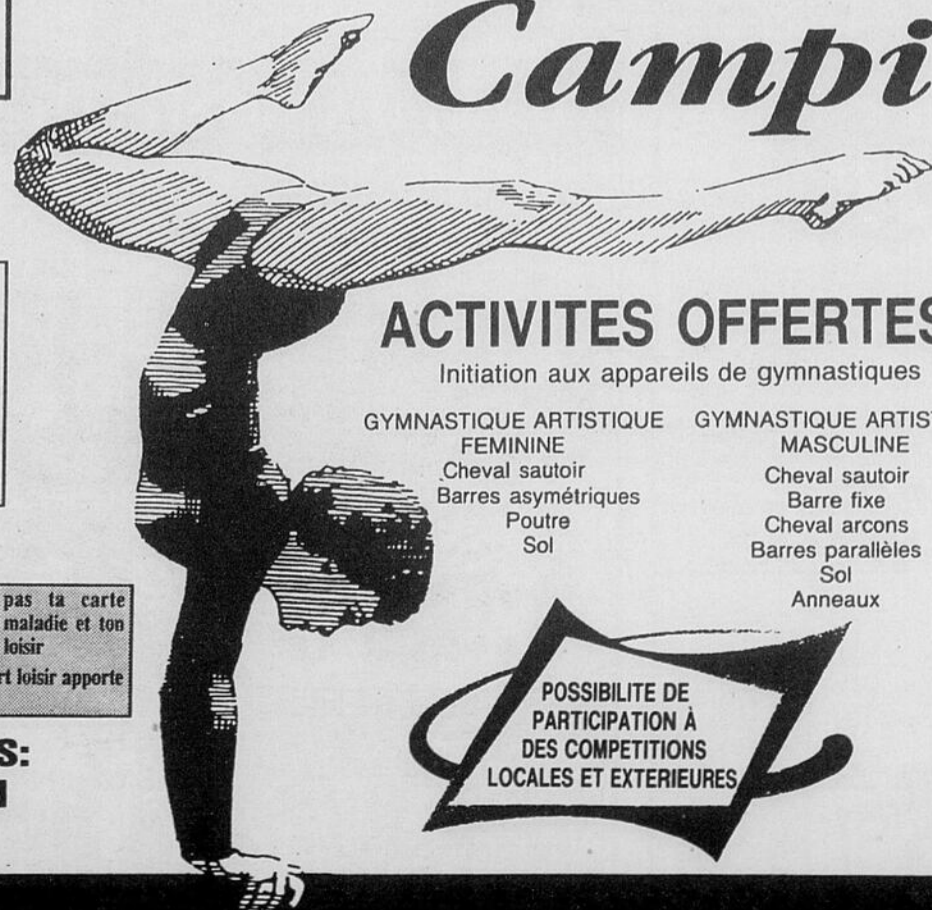
(Groupe de garçons
12 inscriptions minimum)

**LES ENTRAÎNEMENTS
ON LIEU AU GYMNASE
DE L'ÉCOLE
EDGAR-HÉBERT**

P.S. N'oublies pas ta carte
d'assurance maladie et ton
passeport du loisir
 Sans passeport loisir apporte
ta photo

**POUR INFORMATIONS:
FRANCINE VAUDRIN
371-7422**

Campi Agile



ACTIVITES OFFERTES:

Initiation aux appareils de gymnastiques

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| GYMNASTIQUE ARTISTIQUE FEMININE | GYMNASTIQUE ARTISTIQUE MASCULINE |
| Cheval sautoir | Cheval sautoir |
| Barres asymétriques | Barre fixe |
| Poutre | Cheval arçons |
| Sol | Barres parallèles |
| | Sol |
| | Anneaux |

POSSIBILITE DE PARTICIPATION À DES COMPÉTITIONS LOCALES ET EXTERIEURES

INSCRIPTIONS

Bibliothèque municipale
75 rue St-Jean-Baptiste
Valleyfield

- JEUDI 3 SEPTEMBRE
- VENDREDI 4 SEPTEMBRE
17h00 à 20h00
- SAMEDI 5 SEPTEMBRE
10h00 à 12h00

10%
pour les enfants
d'une même famille

CLUB DE GYMNASTIQUE Campi Agile



Enligner ses pieds

Soulager les gens que vous aimez en leur massant les pieds. Apprendre la façon de faire est facile et le résultat est tellement satisfaisant. Un membre de chaque famille ne

serait pas de trop à connaître la réflexologie. Par cette technique, on accorde les systèmes du corps afin qu'on puisse mieux profiter et jouir de la vie. C'est comme un violon bien accordé...! Pour soulager et diminuer: nervosité, dérèglement des menstruations, mal de tête, nostalgie, angoisse, mauvaise circulation, etc., on se trompe pas en massant les pieds. Ça ne prend que vos mains et un peu d'amour.

Un cours de 15 heures vous est offert avec documentation officielle de l'A.C.R. pendant quatre lundis à compter du 14 septembre à 12h30 ou à 18 heures. Il y aura également un autre cours les 18, 19 et 29 septembre.

Pour informations ou inscriptions, composez le 265-3665 et demandez France du Centre Vivre pour Vivre. Je me déplace de jour pour les groupes de quatre et plus.

AS COURS de DANSE

L'école de danse Neva Shelton

Inscription pour l'année 1992-1993

Pré-Ballet (danse créative) 3 à 7 ans
Ballet Classique 8 ans et plus, adultes (examens Cecchetti & spectacle "Casse Noisette") 10 ans et plus

Huntingdon

Mardi, le 8 sept. 17h - 20h
à l'église Huntingdon United
rue Châteauguay - en face du pont Walker

Ormstown

Samedi, le 5 sept. 10h - 14h
aux Galeries d'Ormstown, 4 rue Bridge et
Jeudi, le 10 sept. 17h - 20h
à la Salle Macdougall, 19 rue Lambton

INFORMATION
829-2636

Neva Shelton A.I.S.T.D. (Syllabus Cecchetti)



La clinique de sang organisée par le Club Optimiste de Saint-Timothée a été couronnée de succès. Les responsables de cet événement étaient Manon Lalonde, Michel Mailhot, Marie Samson et Mario Vincent. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Age d'Or de Nitro

Lundi le 14 septembre, nos activités commenceront avec une assemblée générale à 7h30, au 30 rue Jeanne d'Arc, Nitro.

Il y aura présentation du programme et information concernant l'année qui commence ainsi que l'inscription des cours.

Je vous présente le nouveau conseil: M. Raymond Brault, président, Mme Rhéa Lavalée, vice-présidente, Mme Thérèse Quirion, trésorière, Mme Olga Cych, secrétaire, Mme Lauriat Bougie, directrice, Mme Margot Bouchard, directrice, Mme Henriette Dutil, directrice, Mme Léna Champagne, directrice et M. Gérrd Perrier, directeur.

Pour informations: 373-6681 ou 373-6254.

NOUVELLE ADMINISTRATION

MAJOR AUTO

1325 Boul. Langlois
Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE
propriétaire

PIERRE MALLET
propriétaire

ROGER SAUVÉ
propriétaire

FENÊTRES SALABERRY

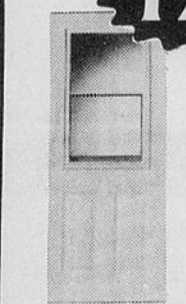
MANUFACTURIER

163 Armand, Nitro

Face au K-Mart

199\$

NOUVEAU 373-0638



GUILLotine 23X37
• Cadre 1 1/2 X 7 1/4
• Non recouvert



299\$
GUILLotine 23X37
SÉRIGRAPHIQUE
• Cadre 1 1/2 X 7 1/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc



255\$
GUILLotine 23X37
• Cadre 1 1/2 X 7 1/4 recouvert blanc
• portes 34"
• Peint 2 côtés blanc



325\$
GUILLotine 23X48
• Cadre 1 1/2 X 7 1/4 recouvert blanc
• portes 34"
• Peint 2 côtés blanc



375\$
GUILLotine 23X65
• Cadre 1 1/2 X 7 1/4 recouvert blanc
• portes 34"
• Peint 2 côtés blanc



285\$
• Cadre 1 1/2 X 7 1/4 recouvert blanc
• portes 34"
• Peint 2 côtés blanc



295\$
• Cadre 1 1/2 X 7 1/4 recouvert blanc
• portes 34"
• Peint 2 côtés blanc

Finir le bois soyez à l'avant-garde avec le PVC



FENÊTRES 100% PVC 1ère QUALITÉ

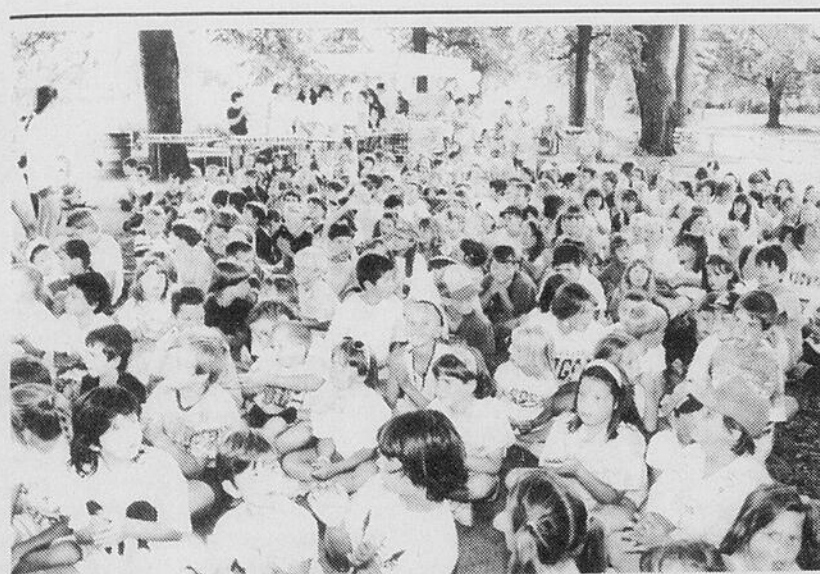
40% SUR PRIX DE DETAIL SUGGÈRE



40% SPÉCIAL 99\$
Peut être installée dans un cadre de porte en bois ou en métal



348\$
• Cadre 1 1/2 X 7 1/4 recouvert blanc
• portes 34"
• Peint 2 côtés blanc



Mardi et mercredi avaient lieu au parc Sauvé les fêtes de clôture des activités dans les parcs de Valleyfield. Les organisateurs n'avaient rien ménagé afin de rendre ces journées mémorables pour les enfants. Ces derniers ont même dormi sous la tente après avoir assisté à un feu de camp. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

CONSULTEZ NOS SPÉCIAUX, CHAQUE SEMAINE

SPÉCIAL DE MICHEL

JAMBON TOUPIE #1

2.29 LB.



SAUCISSES EN TRANCHES (MAISON)

SUPER PRIX

1.49 LB.

SPÉCIAL DE RÉAL

BOEUF EN CUBES MAIGRE A-1

2.99 LB.



POITRINE FARCIE ou COQ AU PORC

4.99 LB

RIB COMPLET

A-1 (Env. 35-40 lb)

2.19 lb.

Comprend: steak rib. ou faux filet. steak haché

BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE

1.79 LB.

BOITE ECONOMIQUE #4

- Roti de porc (filet) environ 4 livres
- 1 gros poulet (5 à 6 livres)
- Roti de boeuf (pointe) env. 4 livres
- 2 livres de steak de porc
- 5 livres de boeuf haché mi-maigre
- 2 livres de saucisses maison
- 1 jambon toupie (environ 4 livres)
- fromage canadien blanc (1 livre)

69.95 LE TOUT

10 STEAK T-BONE 8 oz. chacun

14.95 LE TOUT

ECONO

BOLOGNE (CIRE OU CELLO)

MORCEAU **1.39** LB.

TRANCHÉ **1.59** LB.



BOUCHERIE CHAMPLAIN

49 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD, 373-3141

• Bière, vin, fromage et charcuterie
• Pain cousin
• Satisfaction garantie à 100%



MICHEL RÉAL

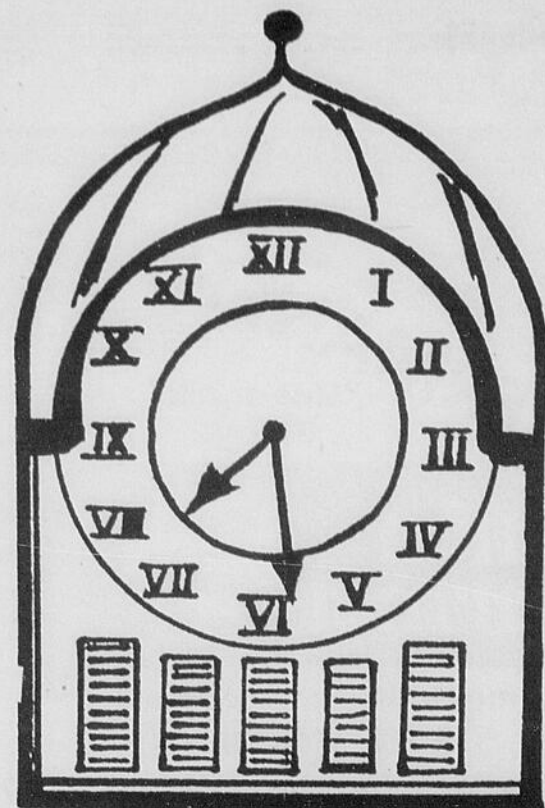


LA MAISON BESNIER



Electricité

À L'HEURE DE LA RENTRÉE PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX



SPÉCIAL LUMIÈRE D'URGENCE

S'allume automatiquement lorsqu'il y a panne électrique

9⁹⁹

(DL 323)



LAMPE HALOGENE DE TABLE

SPÉCIAL

LAMPE AJUSTABLE



- Pied pratique
- Pas encombrant

SPÉCIAL

24⁹⁵



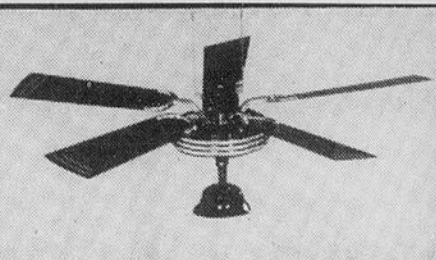
AMPOULES PROJECTEUR "FLOOD"

(50w)

3/6⁹⁵

(75w)

3/5⁹⁵



VENTILATEUR DE PLAFOND

- 42"
- Fixture 3 projecteurs inclus
- Blanc

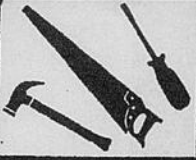
64⁹⁵

AMPOULES CHANDELLES POUR LUSTRES ET PLAFONNIERS

SPÉCIAL 2/.99^c

25-40-60W

GRAND CHOIX DE VENTILATEURS EN MAGASIN



Quincaillerie

PROFITEZ DE NOS OFFRES BONIS SUR LES OUTILS BLACK & DECKER®



CADENAS MASTER SPÉCIAL

4⁹⁹

NO. 1500D

À L'ACHAT DE L'UNE DE CES 2 PERCEUSES À HAUT RENDEMENT OBTENEZ:

(Valeur avec coffre en prime de 269\$) (Valeur avec coffre en prime de 236.90\$)



1311-04 INDUSTRIEL PERCEUSE HULGUN® DE 1/2" PO À VITESSE VARIABLE (0-600 TR/MIN.)

- Moteur puissant 5A
- Réduction triple par engrenages, couple élevé
- Poignée latérale 360°
- Vitesse variable et inverseur de marche

SPÉCIAL

159⁹⁹



139⁹⁹

1180 INDUSTRIEL PERCEUSE HULGUN® DE 1/2" PO À VITESSE VARIABLE (0-1200 TR/MIN.)

La perceuse Hulgun de 1/2" po la plus puissante pour utilisation intensive.

- Moteur puissant 5A (470 watts de sortie max.)
- Vitesse variable et inverseur de marche (0-1 200 tr/min.)
- Construction intégrale à roulements à billes

COFFRE À OUTILS EN ACIER



Valeur de 50\$

GRATUITEMENT

À L'ACHAT DE L'UN DE CES ENSEMBLES DE PERCEUSE SANS FIL OBTENEZ:



UNE PERCEUSE ÉLECTRIQUE

Valeur de **145\$**

2663K-14 INDUSTRIEL ENSEMBLE DE PERCEUSE SANS FIL

- Puissance de 110 watts
- Ensemble d'engrenages mécaniques 2 régimes (0-350, 0-1200 tr/min.) pour un couple et un régime élevés
- Couple de 116 lb. po.
- Roulements à billes et à douille.
- L'ensemble comprend: Bloc d'énergie, chargeur Univolt®, coffret en acier

SPÉCIAL **199⁹⁹**

Valeur avec perceuse en prime de 418.90

2664K-14 INDUSTRIEL ENSEMBLE DE VISSEUSE SANS FIL

- Puissance de 110 watts
- Enbrayage Versa-Clutch® à couple réglable donnant une gamme de réglages avec "surmultiplication" pour un plus grand contrôle
- Dispositif Clutch-Lock® permet de passer directement du vissage au perçage
- Ensemble d'engrenages mécaniques 2 régimes (0-350, 0-1 200 tr/min.)
- L'ensemble comprend: Bloc d'énergie, chargeur Univolt®, coffret en acier

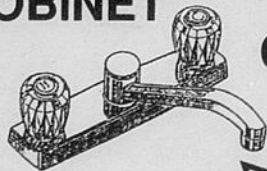
Valeur avec prime de 436.90

214⁹⁹



Plomberie

ROBINET DE CUISINE



- 2 manettes
- Fini chromé
- Garantie de 10 ans

30⁰⁰

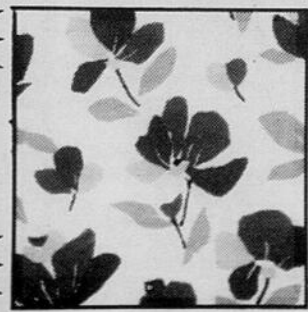
ROBINET DE CUISINE



- 1 manette
- Fini chromé
- Garantie de 10 ans

40⁰⁰

GRAND CHOIX DE RIDEAUX DE DOUCHE



20% DE RABAIS

ROBINET DE CUISINE



- 1 manette
- Avec lave-légume
- Fini blanc
- Garantie de 10 ans

50⁰⁰

Vieux Munich

Voyage au Vieux Munich à Montréal le 3

octobre. Départ de Valleyfield à 19 heures et retour à 2 heures. Pour

informations, Raphaël Fortin au 371-2483.

LA BEAUTÉ À VOTRE PORTÉE....

SPÉCIAL DE SEPTEMBRE

PERMANENTE

40\$

"Mise en plis" INCLUSE

Rég.: 30\$ Légers supplément pour cheveux long

salon Carmen

HOMME et FEMME



CARMEN propriétaire

30 rue Ste-Hélène, Valleyfield 371-9548

LA BEAUTÉ À VOTRE PORTÉE....

NOUVELLE ADMINISTRATION

MAJOR AUTO

1325 Boul. Langlois Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE propriétaire

PIERRE MALLET propriétaire

ROGER SAUVÉ propriétaire

Fermières de Saint-Timothée

Après deux (2) mois de vacances, le Cercle de Fermières de Saint-Timothée reprendra ses activités qui tiendra sa première réunion le mercredi le 9 septembre à 19h30 à la salle de l'Hôtel de Ville.

Nous profitons de l'occasion pour vous présenter notre nouveau conseil, élu en juin dernier:

Gisèle Rémillard: présidente, Jeannine Rougeau: vice-présidente, comité consommation environnement, Francine Paquette: secrétaire, Nicole Bougie: comité culturel, Thérèse Monette: communication, Ginette Dupuis: arts domestiques, Dolorés Théorêt: orientation.

Bienvenue à tous nos membres, amenez vos amies, elles découvriront

de nouvelles amitiés. Nous vous attendons nombreuses.

Spaghetti Centre d'Accueil

C'est vendredi le 25 septembre de 11h00 à 19h30 qu'aura lieu le spaghetti du personnel des Centres d'accueil du Haut St-Laurent (CAHSL) au profit de la Fondation du même nom.

Il se tiendra au sous-sol de la Basilique-Cathédrale et les billets seront en vente dès le 4 septembre auprès des membres du personnel, des bénévoles ou des administrateurs de la Fondation. De plus, ils seront disponibles aux réceptions de nos trois établissements.

Les familles de nos résidents, les amis des CAHSL et la population en général y sont conviés. Selon les "experts" de ce type d'événement, le prix de 7,00 \$, pour la qualité proverbiale de la sauce servie et des fameux beignes-maison, vaut le déplacement. Nos cuisinières et bénévoles vous attendent!

Age d'Or Salaberry

Le début de nos activités aura lieu le jeudi 10 septembre à 13 heures au sous-sol de l'église St-Eugène. Il y aura une épluchette de blé d'inde.

Tous nos membres et amis(es) sont bienvenus, on vous attend en grand nombre.

Age d'Or Bellerive

Nos activités débuteront samedi le 12 septembre par une soirée dansante et un léger goûter à la fin de soirée. Prix: 7,00 \$. Bienvenue à tous nos membres et amis. Billets en vente à la porte. C'est avec plaisir que nous vous attendrons le mercredi 16 septembre pour les rencontres habituelles. Les quilles commenceront le vendredi 4 septembre, les sacs de sable, lundi le 14 septembre, tournoi de marelle, tous les dimanches du mois à treize heures, cours de danse, vendredi le 18 septembre à 13 heures. Pour informations 373-2653 ou 373-5110.

Fils d'argent

Les Fils d'Argent commenceront leurs activités pour l'année 1992-1993. Bienvenue à toutes. Nous débuterons par une épluchette de blé d'inde. Invitez vos amis/es de 55 ans et plus au 20 rue St-Pierre, Valleyfield. Au plaisir de vous revoir.

Sacs de sable Bellerive mixte

Si tu veux t'amuser et te faire de nouveaux amis, viens te joindre à nous en t'inscrivant le 6 septembre à 19 h 30 au Centre St-Eugène situé au 29 rue Rolland.

Le coût est de 3,00 \$ par semaine.

Santé-danse

Des cours de danse

sont offerts par Mme Luce Pitre aux endroits suivants:

Lundi matin à 9 heures: Salle des oeuvres de la Cathédrale, début le 14 septembre cours de débutants.

Lundi à 13 heures: sous-sol de l'église Sacré-Coeur, le 14 septembre. Mardi matin à 9 heures: Salle des oeuvres le 15 septembre.

Mardi soir à 19 heures: Centre Civique, le 15 septembre.

Mercredi à 13 heures: Centre communautaire Nitro, le 16 septembre.

Jeudi matin à 9 heures: Sous-sol de l'église St-Pie X.

Vendredi 13 heures: Sous-sol de l'église de Bellerive, le 18 septembre.

Luce Pitre 373-7736

Age d'Or St-Esprit

Les vacances estivales tirent à leur fin. Nous n'avons pas été gâtés par les rayons du soleil. Malgré cela, septembre est à nos portes pour nous avertir que les activités débuteront jeudi le 10 septembre par une épluchette de blé d'inde. Tous les membres sont attendus. Un voyage aura lieu le 28 septembre pour voir le paysage automnal à Saint-Benoit de Mirabel. Le 20e anniversaire de l'Age d'Or Saint-Esprit sera célébré le 24 octobre. Il y aura un voyage les 20, 21 et 22 novembre à l'Auberge Watel de

Soirée de folklore

Il y aura soirée de folklore à Coteau-Station le 26 septembre. Une messe sera célébrée à l'église à 19 heures et elle sera animée par les membres de l'A.Q.L.F. du Sud-Ouest. Les danses traditionnelles se dérouleront par la suite à la salle des Chevaliers de Colomb. Le coût est de 5\$ pour les non-membres du Club de l'Age d'Or. Permis de la R.A.Q. Pour informations, André Cuerrier au 267-4278.

Festival St-Tite

Voyage au Festival western de St-Tite le 20 septembre. Départ à 8 heures et retour à 23 heures. Pour informations, Raphaël Fortin au 371-2483.

Technique Nadeau

L'exercice indispensable au maintien d'une bonne santé: la Technique Nadeau. Cours débutant à Saint-Polycarpe le 2 septembre à 20 heures et à Valleyfield le 10 septembre. Pour informations, 265-3665. France au Centre Vivre pour Vivre.

Parc régional de St-Timothée

Pour la saison 1992 et selon les analyses bactériologiques effectuées par le Ministère de l'Environnement, la plage du Parc régional des Iles de St-Timothée a reçu une cote A pour l'excellente qualité de l'eau de baignade.

SILENCE

Le pneu radial Y371 est résistant et silencieux. C'est un pneu toute saison supérieur conçu pour offrir durabilité, roulement silencieux, ainsi qu'une tenue de route et une maîtrise du véhicule fiables. C'est le résultat de 70 ans d'excellence technique de Yokohama.

Renseignez-vous auprès des experts en pneus sur le Plan de Protection contre les Hasards Routiers.



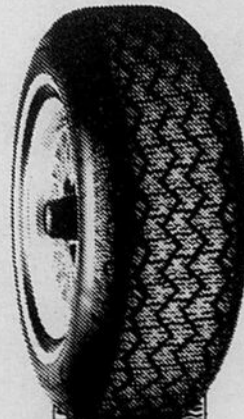
YOKOHAMA Radiaux de Performance

LES SUPERFORMANTS

MAJOR AUTOMOBILES INC.

1325 boul. Langlois Valleyfield 377-3672

Y371



Un service imbattable

Des prix imbattables



A LAUTOMNE

Soyez bien vu, portez des vêtements signés

**Aux Habits
Valleyfield**

SÉLECTION D'HABITS

Valeur jusqu'à \$270.

**SPÉCIAL
LIQUIDATION
À PARTIR**

59.98

**Notre collection
automne 92**

est maintenant arrivée

- Imperméables
- Pantalons coton
- Souliers
- Chandails
- Cuir court et 3/4
- Corduroy
- Chemises sports

**OFFRE
SPÉCIALE**

Pantalons
habillés

19⁹⁵

choix
couleurs et
grandeurs

IMPERMÉABLES

nouvelles
tendances
à partir de

109^{\$}

Très beau choix
3 saisons

ÂGE D'OR

Lundi - Mardi - Mercredi

15%

réduction
additionnelle
sur le prix
régulier

Le grand style

Aux Habits Valleyfield

Altérations
GRATUITES
faites sur place
Mise de côté
Nous acceptons



Chèques personnels

1468 Boul. Mgr. Langlois-Carrefour Mgr. Langlois - Valleyfield • 371-6651

JENN-AIR

MAINTENANT DISPONIBLE CHEZ AMEUBLEMENT NORMAND LALONDE

Toute la gamme de produits Jenn-Air vous attend chez Ameublement Normand Lalonde



Table de cuisson convertible double

JENN-AIR

Modèle C236

Module grill inclus avec table de cuisson, ventilation intégrée. À encastrer dans un comptoir ou plan de travail cartouche éléments fonte vendue séparément.

Réfrigérateur

JENN-AIR

Modèle JRSD 226

22 pi. cu. Eau et glace dans la porte, 4 clayettes ajustables en verre trempé.

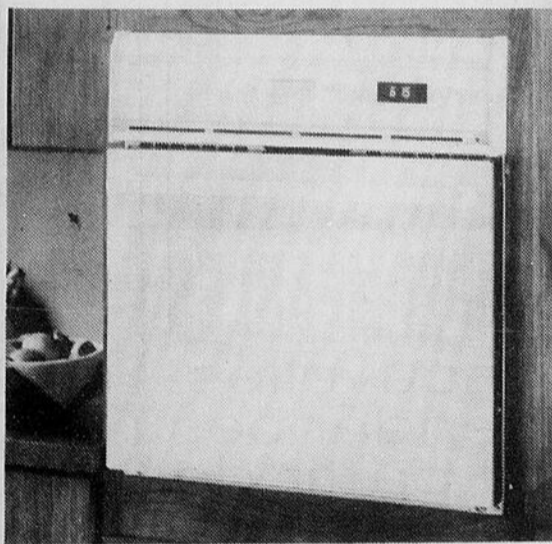


Four encastré

JENN-AIR

Modèle W156

Autonettoyant, électronique convection.



Cuisinière

JENN-AIR

Ventilation intégrée, four auto-nettoyant à convection. Grill inclus cartouche vendue séparément.



AMEUBLEMENT

NORMAND LALONDE

3 endroits pour mieux vous servir

AMEUBLEMENT
1120 Principale
St-Zotique
267-3250

CENTRE D'APPAREILS
MENAGERS
145, 34e avenue
St-Zotique, 267-0075

555 chemin
Larocque.
Valleyfield
371-7424

Un vendeur bien préparé

La Chambre de commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield parraine actuellement un groupe d'adultes qui bénéficient d'une formation en technique de vente et représentation avec la collaboration du Centre de Formation professionnelle Baie St-François. Afin de vous faire connaître davantage leurs objectifs, nous vous présentons leurs points de vue personnels.

Un secret de toujours

L'essentiel de la vente est la préparation. Un représentant doit être humble et expressif, mais pour vendre, cette personne doit faire preuve d'assurance et sembler dire: "Je suis totalement convaincu que ce que je vous offre répond à vos besoins". La meilleure façon est d'acquiescer assez d'aplomb pour vendre et d'être bien préparé. La

préparation c'est la connaissance, la notion de ce que vous vendez, de ce que votre produit fera pour aider le client et la perception de la personne devant laquelle vous vous trouvez.

C'est dans cette perspective que la Chambre de commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield a bien

voulu s'impliquer afin de permettre la formation de vendeurs (euses) qualifiés (ées) qui feront l'orgueil de la région.

Je suis un de ceux qui a profité de ces cours et j'en suis fier.

Gaétan Laprade

Pour de plus amples informations, communiquez avec Nicole Lacroix au 373-8789 CCRSV.



Gaétan Laprade (Photo Le Soleil)

Centre Emploi Canada

À compter du 8 septembre, les heures d'ouverture du Centre d'emploi du Canada, tant à Valleyfield qu'à Huntingdon reviendront à la normale. Les lundi et vendredi de 8h30 à 16h30 et les mardi, mercredi et jeudi de 9h00 à 16h30.

Dr André Besner, O.D.

OPTOMÉTRISTE



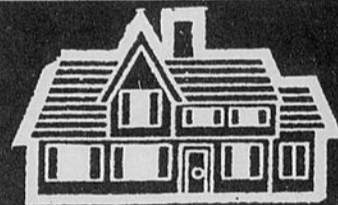
EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
RÉÉDUCATION VISUELLE

2 Ste-Cécile
Valleyfield

373-8851

140, 23e Avenue
St-Zotique

267-9177



LES REVÊTEMENTS

ANDRÉ INC.

269-2411

SYLVIE FARMER, REPRÉSENTANTE



VENTE AU DÉTAIL

Vendeur autorisé

KAYCAN

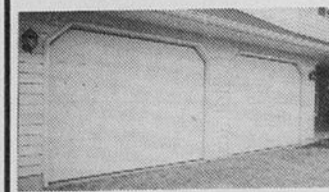


- Revêtement d'aluminium et vinyle
- Gouttières sans joint
- Portes et fenêtres, porte-patio
- Pliage de fascia
- Porte de garage (AMCAN)

INSTALLATION

• SERVICE GARANTI
• ESTIMATION GRATUITE
• 20 ANS D'EXPÉRIENCE

PORTES
AMCAN
DOORS



50,829 copies

Votre 1er choix

Le Soleil

BUREAU DE CHATEAUGUAY:
82, Salaberry Sud
Châteauguay, J6J 4J6
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD:
139 rue Salaberry
Valleyfield, J6T 2H8
373-8555

ANDRÉ MOONEY
Directeur, secteur Valleyfield
Les conseillers en publicité
PIERRE MONTREUIL
JACQUELINE RICHER
PETER ROZON
JEAN-PIERRE TESSIER

UNE ÉQUIPE
À VOTRE SERVICE

RÉDACTION:
NORMAND MORAND
23 rue St-Hélène,
Valleyfield, J6T 1S5
377-5722

PHOTOGRAPHIE:
PHOTO-PRO
JACQUES SMITH

RÉCEPTION:
SYLVIE NOËL
GINETTE GIGNAC
COLLABORATEUR:
BERNARD LOISELLE

Technicienne comptable
GUYLAINE GLAUDE
Composition et montage:
ATELIER GRAPHICUBE
52 rue Nicholson, Valleyfield

Impression:
ÉDITIONS DU
RICHELIEU LTÉE
142, rue St-Pierre, St-Jean, QC.
Design graphique:
IDÉES PAR I.D.
548, Hâvre de l'Île,
Grande-Île

PUBLIÉ LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964) L.T.E.E. Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.

INTERDICTION

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN). Envoi postal de deuxième classe - No. d'enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers des Éditions Richelieu Ltée, Division du groupe Québecor Inc. 142, rue St-Pierre, St-Jean, QC.

Composition-montage: GraphiCube, 52A Nicholson, Valleyfield.

MAZDA VALLEYFIELD

1992

laisse partir ses
MODÈLES 1992

à des
**PRIX de
GRANDE
LIQUIDATION**

en effet,
PROFITEZ des RABAIS
de \$1000 à \$2000

sur nos modèles 1992 en inventaire.

**TOUJOURS AVEC
LA GARANTIE**

3 ans / 80,000 KM pare-chocs à pare-chocs
5 ans / 100,000 KM sur éléments principaux

SANS FRANCHISE



**hâtez-vous...
le choix part
vite!**

3333
boul. Mgr Langlois
Valleyfield, 377-5533

**mazda
VALLEYFIELD**

mazda

SPORTS RYU

KARATE-DO

KARATE

4 Cours
D'essais
pour \$5.00

VALLEYFIELD
232 Montcalm

Lundi et Mercredi		Mardi et Jeudi	
Juniors 1	17 Hrs 30 à 18 Hrs 30	Juniors	18 Hrs 30 à 19 Hrs 30
Juniors 2	18 Hrs 45 à 19 Hrs 45	Adultes	20 Hrs 00 à 21 Hrs 30
Adultes	20 Hrs 00 à 21 Hrs 30		

Information Tel: 371 - 4234

BEAUHARNOIS
745 Boul Gérard Cadieux
Mardi et Jeudi

Juniors	Adultes
18 Hrs 30 à 19 Hrs 30	20 Hrs à 21 Hrs 30

LE SUCCÈS DE

PFA Portes & Fenêtres
Arsenault & frères

C'EST LE RÉSULTAT D'UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

Nos installations sont faites par une équipe d'experts



YVON



EDOUARD



JEAN-MARC

NOS PRODUITS SONT DE PREMIÈRE QUALITÉ



Venez nous voir ou appelez nous...

2958 boul. Hébert St-Timothée (Nitro) **377-1222**

Le sixième tournoi de golf "Best ball Gilles Allen" au profit de la Fondation du rein aura lieu le 5 septembre au Club de golf d'Orms-town. L'an dernier, le tournoi a permis de recueillir la somme de 1 000\$. Invitation à tous. Pour informations, 829-2061.

SSJB St-Stanislas

La Société St-Jean Baptiste, section Saint-Stanislas de Kostka, tiendra son souper suivi d'une soirée dansante le 12 septembre à compter de 18h30 au Centre communautaire (sous-sol de l'église paroissiale). Disco Maya. Le coût est de 15\$ pour le souper et la soirée et de 5\$ pour la soirée seulement. Pour informations, 377-9709 ou 377-2060.

Concert

L'Harmonie de Ste-

Anne de Bellevue vous invite à son concert de la Fête du Travail lundi le 7 septembre à 19 heures sur la promenade du canal à Ste-Anne de Bellevue. L'Harmonie de Valleyfield, dirigée par Sylvain Beaulieu, sera invitée à prendre part à ce concert.

Dons d'équipements

Le CLSC Seigneurie de Beauharnois tient à remercier les personnes qui ont fait des dons d'équipements utilisés par les personnes qui ont fait des dons d'équipements utilisés par les personnes en perte d'autonomie. Grâce à cette générosité, des personnes pourront bénéficier d'un prêt d'équipement.

Dames Auxiliaires

Les Dames Auxiliaires

de la Légion canadienne de Valleyfield tiendront un déjeuner dimanche le 13 septembre de 9h30 à 12h30 au sous-sol de la Légion. Le coût sera de 3\$ pour les adultes et de \$1.50 pour les enfants de 12 ans et moins. L'assemblée générale aura lieu lundi le 14 septembre à 19h30. Tous les membres sont invités à y assister. A compter du 21 septembre, les Dames Auxiliaires se réuniront tous les lundis après-midi pour effectuer des travaux d'artisanat. Pour informations, Reina Sarrazin, présidente, au 371-7736 ou Marie Perrier, secrétaire, au 373-3157.

Bons Copains

Le Club des Bons Copains rappelle qu'il reste très peu de temps pour se procurer les billets pour le brunch-

dansant du 13 septembre qui se tiendra à la Salle Simon de 10 à 16 heures. Le coût est de 6\$ pour les conjoints et de 7\$ pour les invités.

Vente de garage Camp Bosco

La deuxième vente de garage annuelle du profit du Camp Bosco aura lieu les 12 et 13 septembre. Elle se tiendra au Camp Bosco. Les organisateurs acceptent tout sauf le linge et les gros morceaux comme les divans et les appareils ménagers. Il y aura cueillette les mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine. Pour information, 371-6825, 371-8659 ou 265-3856. Votre générosité permet de réaliser des projets.

Hockey mineur Saint-Timothée

L'Association du Hockey Mineur de St-Timothée vous informe que les inscriptions pour l'année 1992-93 se tiendront au Centre Sportif de St-Timothée le 30 août de 9h à midi.

Coût: Résidents: 215\$ - Non résidents: 340\$

Sacs de sable Bons Sportifs

La ligue de sacs de sable Les Bons Sportifs débutera sa saison mercredi le 9 septembre à 19h30 au sous-sol de l'église St-Esprit. Tous ceux qui désirent s'y joindre peuvent communiquer avec Alain Rodrigue au 373-0125 ou Michel Duclos au 371-3744.

10e anniversaire des Princesses

Le corps de tambours et trompettes Les Princesses de Valleyfield célèbre son 10e anniversaire d'existence. Pour l'occasion, un souper suivi d'une soirée dansante auront lieu samedi le 26 septembre à 18 heures au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, 202 rue St-Laurent à Valleyfield. Il y aura permis de la R.A.Q. Pour informations, Rolland Therrien au 377-5041 ou auprès des membres.

L'Artisane
de VALLEYFIELD 223 Maden Valleyfield

371-7431

ENCADREMENT DE PETIT POINT

ENCADREMENT ET DE LAMINAGE

ENCADREMENT DE PETIT POINT

Pour occuper vos loisirs et améliorer vos connaissances...

Choisissez les cours de l'Artisane avec professeurs qualifiés!

BRODERIE JAPONAISE Début des cours le 11 septembre DÉBUTANT ET INTERMÉDIAIRE Prof. Blandine Rochefort	PEINTURE • Huile • Dessin • Pastel • Fusain • Acrylique • Aquarelle Début le 8 septembre	TRICOT À L'AGUILLE OU AU CROCHET DÉBUTANT ET INTERMÉDIAIRE Début des cours le lundi 14 septembre mercredi 9 septembre Prof. Denise Brochu
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

BIJOUX 1 SOIR SEULEMENT DATE À DÉTERMINER

DÉCORATION FIN SEPTEMBRE

ASSURANCES REVUES... ET CORRIGÉES

Assurance-vie Desjardins

UN CADEAU DE PARRAIN - MARRAINE !!!

Il est souvent question de clientèle qui nous appelle pour discuter des possibilités de placement pour des filleuls(es), ce venant de couple sans enfant, et qui aimerait participer soit à l'éducation, ou encore créer de l'épargne, pour ces jeunes qui sont leurs neveux ou nièces.

La loi détermine à ce sujet, qu'il doit exister un intérêt assurable, entre les parties, pour souscrire une assurance sur la tête de quelqu'un. Ceci étant dit, il existe effectivement un lien entre un filleul et sa marraine, ou vice versa pour le parrain versus la filleule.

Donc il est possible de souscrire une police universelle dans ces cas, en vue de faire de l'épargne pour les années à venir.

Dans un contexte comme celui-ci, les souscripteurs déterminent le montant annuel prévu à cet effet, et l'on est en mesure de prévoir le montant des capitaux atteints à différents âges respectifs. À l'âge souhaité, les souscripteurs peuvent donc léguer les fonds accumulés au bénéficiaire souhaité et désigné.

Si le sujet vous intéresse, n'hésitez pas à contacter votre assureur-vie...

FRANCINE LAVALLÉE
Assureur-vie
452-2424

DOMINIQUE JANELLE
Assureur-vie
455-7655

NOUVELLE ADMINISTRATION

MAJOR AUTO

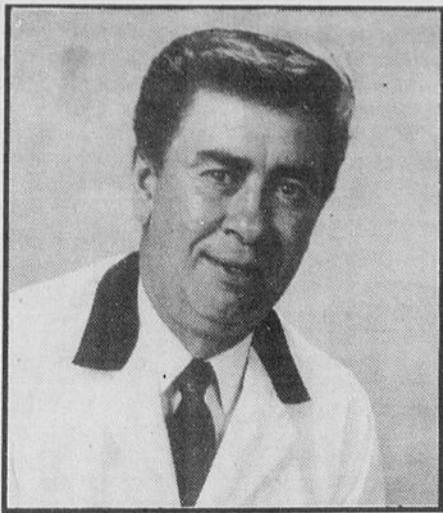
1325 Boul. Langlois Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE propriétaire

PIERRE MALLET propriétaire

ROGER SAUVÉ propriétaire

MAINTENANT DANS LA MUNICIPALITÉ GRANDE-ILE

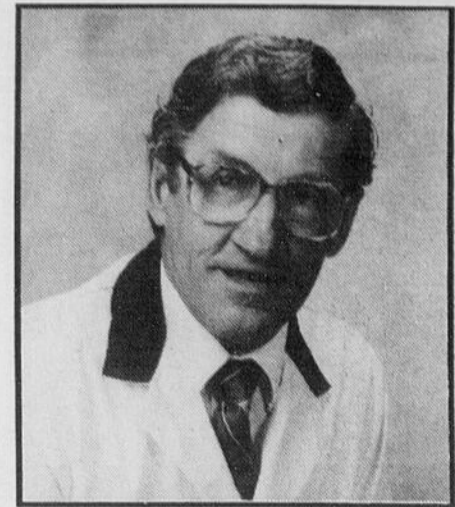


YVAN LEGAULT
propriétaire

BOUCHERIE YVAN LEGAULT

DIVISION GRANDE-ILE INC.

1045 BLVD LANGLOIS
GRANDE-ILE
VALLEYFIELD **377-3003**



RICHARD MOYEN
gérant

GRANDE Ouverture

LA PLUS GRANDE BOUCHERIE AU DÉTAIL DE LA RÉGION

MERCREDI
2 SEPTEMBRE '92
9H00

Heures d'ouverture: • Lundi, mardi, mercredi 9h à 18h.
• Jeudi, vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

SE TERMINANT LE 5 SEPTEMBRE 1992

BOEUF HACHÉ
MI-MAIGRE

1.69 LB.

CÔTES-LEVÉES
SPARE-RIBS

1.39 LB.

AILES DE POULET

1.29 LB.

STEAK DÉLICATISÉ

2.99 LB.

DEMI-
LARD

95¢ LB.

BOLOGNE
"MAPLE-
LEAF"

.99¢ LB.

RÔTI
FRANÇAIS **3.29** LB.

POULET
FRAIS
4 LBS.

1.19 LB.

BOEUF
EN
CUBES **1.99** LB.
MAIGRE

FOIE
DE
BOEUF **69¢** LB.

BOEUF DE L'OUEST ROUGE A-1

DEMI-BOEUF A-1 **1.79** LB.

ARRIÈRE DE BOEUF A-1 • **1.99** LB.

AVANT DE BOEUF A-1 **1.59** LB.

BOEUF DE L'OUEST A-1

CHARCUTERIE

SALADES MAISON

NOUS PRÉPARONS VOS COUPES
POUR LE CONGÉLATEUR

FACILITÉS DE STATIONNEMENT

BIENVENUE À TOUS

1045 BLVD LANGLOIS
GRANDE-ILE
VALLEYFIELD **377-3003**

128 CENTRALE
ST-STANISLAS
DE KOSKTA **373-7250**

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

vous présente

VENTE FIN DE SAISON

SUR LES VÉHICULES 1992

profitez de nos **SUPER BAS PRIX**
et
EN PLUS

obtenez **GRATUITEMENT**
à l'achat d'un véhicule neuf sélectionné en inventaire

Plan de
protection



TOTAL "Plus"

AU CHOIX

GARANTIE PROLONGÉE

6 ans/100,000 km

ou

5 ans/125,000 km

PLUS TOUS LES RABAIS



FIN D'ANNÉE

VOICI DES EXEMPLES:

SUNBIRD 92
1250\$ RABAIS
779\$ air climatisé
GRATUIT
2029\$

TRANSPORT 92
1500\$ RABAIS
820\$ air climatisé
GRATUIT
2320\$

PICK-UP SONATA 92
1500\$ RABAIS
GRATUIT
1500\$

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

318 RUE DUFFERIN, VALLEYFIELD, 373-4372

Vous avez des questions? Consultez nos experts qui sauront vous conseiller



Louise Montpetit



Denis Lalonde



Michel Blais



François Carrière



Claude Ethier



Gilles Fabi

Le Café des Deux Pains, 10 ans d'existence

Un nom qui décrit bien l'oeuvre

Souvent, quand des gens entendent parler pour la première fois du Café des Deux Pains, ils s'informent sur le sens de ce nom.

Les personnes, qui à l'origine, discutaient du nom à donner à l'organisme qu'il fallait mettre en place, en avaient plusieurs en tête.

Mais très rapidement on s'entendit sur le nom de "Café des Deux Pains" parce qu'il décrivait bien les objectifs poursuivis.

Un café n'est-il pas avant tout un endroit chaleureux où l'on accueille les gens, où les gens se rencontrent et discutent agréablement de tous les problèmes qui les concernent? En même temps qu'on se restaure un peu on rencontre des gens, on développe des amitiés, on crée des liens et le cas échéant on obtient aide et conseil.

Ainsi en est-il du Café des Deux Pains. Il sert le pain matériel nécessaire aux familles nombreuses, aux chômeurs, aux assistés sociaux, aux personnes seules et de façon générale, à toute personne qui éprouve des difficultés permanentes ou passagères. En même temps, on sert aussi le pain de l'amitié. De cette amitié dont tout le monde a tant besoin et dont les démunis manquent parfois parce que leur situation les porte à s'isoler.

Voilà bien l'oeuvre! Nourrir les corps en même temps que la confiance; aider les gens à se prendre en main et à sortir de leur isolement.

C'est à tout cela que contribue la petite armée de bénévoles du Café. C'est pour cela que plusieurs d'entre eux se soumettent à des cours leur permettant d'établir de meilleurs contacts avec les bénéficiaires. C'est également pour cela que le Café parraine des projets "Jeunes volontaires" ou "Extra" (expériences de travail), à l'intention des bénéficiaires.

C'est aussi pour atteindre ces buts que des bénévoles avec l'aide du

C.L.S.C. organisent des rencontres sociales aux temps forts de l'année.

Le résultat de ces efforts et une grande satisfaction aussi pour les bénévoles, c'est que souvent des bénéficiaires se trouvent des emplois

permanents et parfois même reviennent au Café à titre de bénévoles cette fois.

C'est la roue qui tourne. Mais il y a encore tant à faire. Assurément, si le Café n'existait pas, il faudrait le créer.

Hâtez-vous
de vous inscrire

L'Atelier à
Mati

Notre renommée n'est plus à faire

89 COUSINEAU, VALLEYFIELD 377-3192

NOTRE
SALLE DE
COURS EST
RÉNOVÉE
ET
CLIMATISÉE



MARTINE MASSE

VENEZ VOUS DÉTENDRE
ET VOUS JOINDRE AUX
ÉLÈVES DE MARTINE
"MATI" MASSE AVEC
16 ANS D'EXPÉRIENCE

COURS DE PEINTURE À L'HUILE

JOUR ET SOIR
AVEC MARTINE "MATI" MASSE
SPÉCIALISTE DE LA TECHNIQUE
ALEXANDER
ET PLUSIEURS AUTRES

COURS DE DESSIN

POUR LES JEUNES ET MOINS JEUNES
(PASTEL ET FUSIN)

EXPO PERMANENTE

ARTISTES DE CHEZ-NOUS
 ARTISTES DE RENOMMÉ
INTERNATIONAL
EX: BOURGOIN, DUMOUCHEL,
GAGNON, ETC...

ENCADREMENTS

NOUVELLE LIGNE
EXCLUSIF À L'ATELIER À MATI

ÉCONOMISEZ

MATÉRIEL D'ARTISTE DE TOUTES SORTES
 ENCADREMENTS
 LAMINAGES
 AFFICHES, LITHOGRAPHIES, POSTERS
 VASTE CHOIX DE CARTES

INSCRIPTIONS
EN TOUT TEMPS

DÉBUT COURS: 8 SEPTEMBRE

ÉQUIPE HORS-PAIR!

INSCRIPTIONS OU RENSEIGNEMENTS

371-3972

Communications
Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip



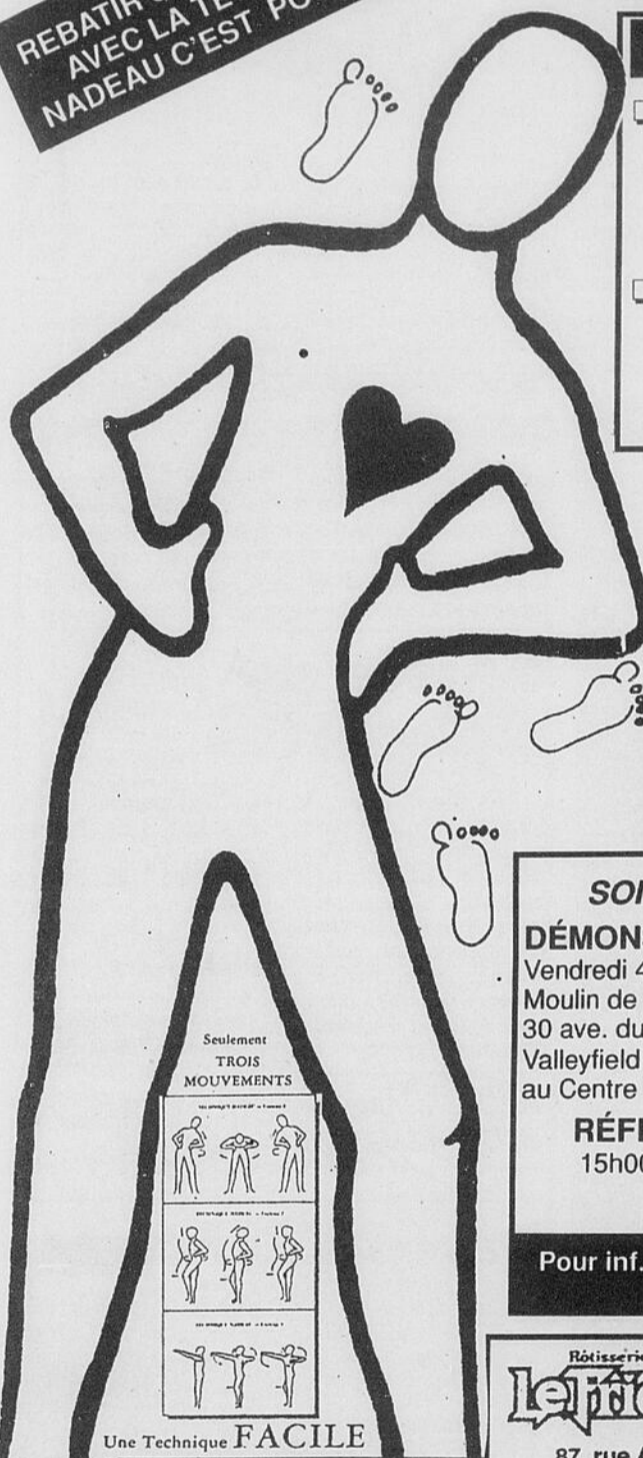
VALLEYFIELD
373-5555

CHATEAUGUAY
699-5555

REBATER SON CORPS, OUI AVEC LA TECHNIQUE NADEAU C'EST POSSIBLE

POUR LES JEUNES DE 10 À 90 ANS

Rajeunir
par la
Technique Nadeau®



COURS

- ST-POLYCARPE
Mercredi 2 septembre 20h00
OU
Mercredi 9 septembre 18h15
- VALLEYFIELD
Jeudi 10 septembre 20h00
OU
Jeudi 17 septembre 18h15

Je me déplace pour les groupes déjà formés

Possibilité de séances de réflexologie sur rendez-vous!

SOIRÉE D'INFORMATIONS DÉMONSTRATION ET CAUSERIE
Vendredi 4 septembre
Moulin de la Tourelle
30 ave. du Centenaire
Valleyfield
au Centre d'Esthétique Harmonie

RÉFLEXOLOGIE 15h00 - 17h00 - 19h00
TECHNIQUE NADEAU 16h00 - 18h00

Tirage de prix présence

Pour inf.: **FRANCE CHARLEBOIS 265-3665**

ASSOCIATION CANADIENNE DE RÉFLEXOLOGIE

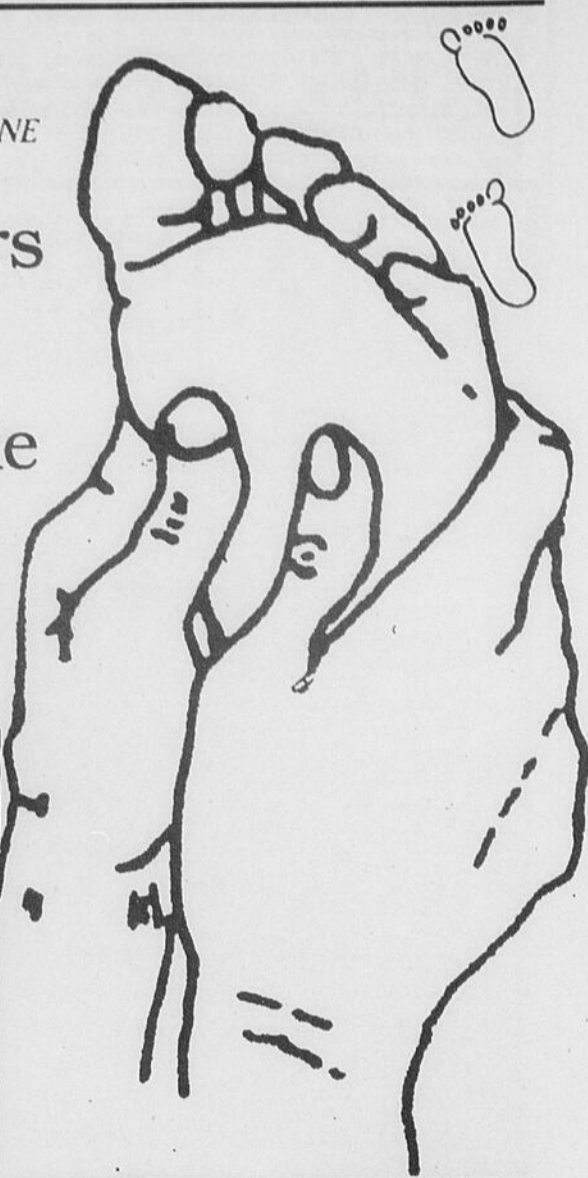


Cours de Réflexologie



COURS RÉFLEXOLOGIE ST-POLYCARPE

Lundi 14-21-28 septembre
Lundi 5 octobre
Heures: 12h30 ou 18h00
ou 18-19-29 septembre



QU'EST-CE QUE LA RÉFLEXOLOGIE?

La réflexologie, la science dont l'art est fondée sur le principe qu'il y a dans les pieds et dans les mains, des réflexes qui correspondent à chaque partie, glande ou organe du corps.
La réflexologie relâche les tensions, améliore la circulation et favorise la fonction naturelle de la partie connexe du corps.
C'est un massage qui se pratique facilement sur soi-même ou sur les gens dont on désire prendre soin.



La réflexologie est à votre corps ce qu'est l'alignement de vos pneus à votre auto.

Pour un service vraiment personnel...
LES FOURRURES J.C. GENDRON INC.

FOURRURES
Ventes - Réparation - Entreposage

121, rue Champlain
Valleyfield,
Tél.: 373-3797

J.C. GENDRON, Prop. (45 ans d'expérience)

Cordonnerie
ROBERT BERNARD Enr.

56, rue Alexandre, Valleyfield,
Québec J6S 3J5
Tél.: 373-6472

Rôtisserie **Le Picot** 373-6622

87, rue Alexandre
Valleyfield, Qué
J6S 3K1

Bières et vins
Livraison

Raphaël Dion

URBANISTES CONSEILS **PLAN AM**

2555, rue Dulrisac,
Vaudreuil (Québec) J7V 7E6
Tél.: (514) 424-0121 - Fax: (514) 455-6388

40, rue Ste-Cécile
Valleyfield (Québec) J6T 1L7
Tél.: (514) 371-5722 - Fax: (514) 371-6955

57A, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay (Québec) J6J 3H5
Tél.: (514) 692-5558 - Fax: (514) 692-7313

Cécile Demers
Urbaniste

AMEUBLEMENT
NORMAND ALONDE

3 ENDROITS POUR MIEUX VOUS SERVIR

1120 Principale
St-Zotique
267-3250

CENTRE D'APPAREILS MÉNAGERS
145, 34e avenue
St-Zotique, 267-0075

555 chemin Larocque,
Valleyfield
371-7424

MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES INTERMÉDIAIRES EN ASSURANCE DE PERSONNES DU QUÉBEC

Tél.: (514) 373-3343
(Watts) 1-800-363-5322
Fax: (514) 373-3351

FERNAND LAVOIE
AGENT GÉNÉRAL

Société de courtage en assurance de personnes

Assurance-vie Miron, Lavoie & Associés Inc.
50, Grande-île, Suite 208
Valleyfield, Qué. J6S 3L8

(514) 267-2071

Dr Jacques Poirier, m.d.
Médecine générale

85, Route 338, Coteau-Landing (Québec) J0P 1C0

Aux Habits Valleyfield inc.

André Becompte
représentant

1468, Carrefour Mgr Langlois
Valleyfield
(Québec) J6S 1E3
371-6651

EDITH OLIVIER GUAY
CHIRURGIEN-DENTISTE D.M.D.

140, 23e AVENUE, ST-ZOTIQUE, QUÉBEC 267-3826
TÉL.: 267-9008

Votre 1er choix
Le Soleil

139 rue Salaberry, Valleyfield (Québec) J6T 2H8

JACQUELINE RICHER-ROZON
Conseillère en publicité

Fax: (514) 373-8666 Tél.: (514) 373-8555

Soulanges, Société mutuelle d'assurance générale
PRIMA-TREL

Claire Brazeau,
REPRÉSENTANTE
assurance générale et vie

Tél.: (514) 267-9297
Sans frais: 1-800-363-5391
Fax: (514) 267-0914

245, Route 338
Coteau Landing, Qc
J0P 1C0

TÉL.: (514) 373-0548
FAX: (514) 373-1540

TAPIS GUY LABERGE INC.
TAPIS - PRELART - TUILE

3275 Boul. Mgr Langlois, Nitro, Valleyfield, J6S 4Y2

DRAINAGE LYMPHATIQUE
Méthode Vodder
(Massage thérapeutique)
REIKI HI
SOINS ESTHÉTIQUES

Sur rendez-vous
PAULINE AGAGNIER 763-1890

Le Soleil du St-Laurent - 30 août 1992 - Page A-17

Remerciements de l'Atelier des Enfants

Le projet d'été "L'Atelier des Enfants" visant à intégrer les enfants handicapés

physiques avec les enfants dits "normaux" s'est terminé vendredi le 21 août 1992.

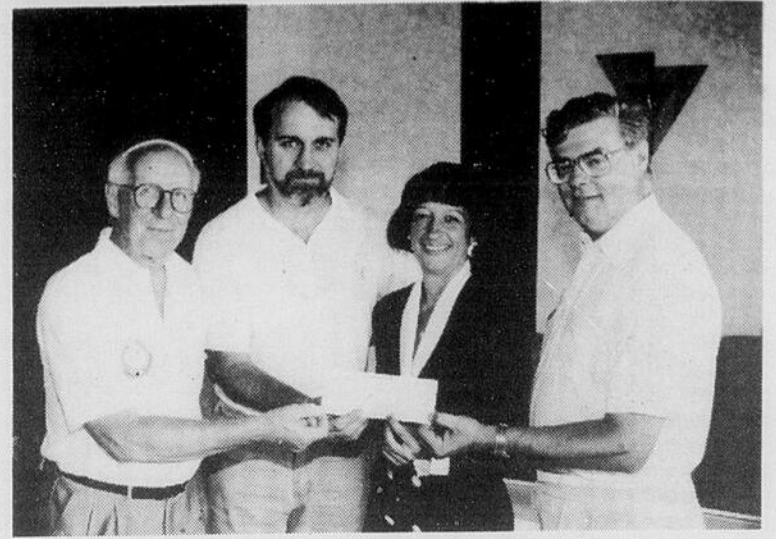
Une quinzaine d'enfants ont eu le plaisir de participer aux différentes activités organisées par

les trois moniteurs.

L'organisme "Au Moulin de la Source", initiateur du projet, désire remercier Monsieur Jean-Guy Hudon et Madame Mariel Daoust pour l'obtention d'un projet Défi 1992, Monsieur Pierre Meloche pour la location du local, Vidéo Montmarket, les Appareils Ménagers R. Lalonde ainsi que la municipalité de St-Timothée.

Grâce à leur soutien et à leur générosité, l'Atelier des Enfants a été encore cette année un grand succès.

Nous vous remercions donc aux noms des enfants, des parents et de l'organisme pour l'intérêt porté à ce projet.

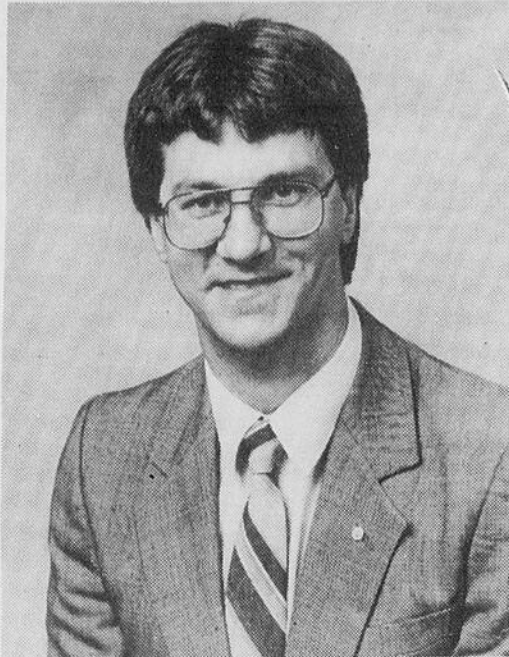


Le Syndicat des employés et l'entreprise Goodyear ont remis au comité organisateur du Championnat canadien avant le début du tournoi leur contribution monétaire afin d'aider à l'organisation du tournoi. MM. Charles Lalonde et Robert Julien du comité organisateur ont accepté le chèque des mains de M. Luc Giroux, vice-président du syndicat et Mme Helen Blanchard de Goodyear. (Photo Le Soleil).



**CAISSE
POPULAIRE
SAINTE-CÉCILE
DE SALABERRY**

NOMINATION



Jean-Marc Cuerrier

Monsieur Marcel Nadeau, directeur général de la Caisse populaire Sainte-Cécile de Salaberry est heureux de vous annoncer la nomination de Monsieur Jean-Marc Cuerrier au poste de DIRECTEUR ADJOINT, SERVICE AUX ENTREPRISES.

Il se joint à l'équipe dynamique dirigée par Madame Johanne Debonville Viau. Monsieur Cuerrier possède une vaste expérience dans le domaine du crédit, oeuvrant au sein d'institutions financières depuis plus de douze ans. Il est originaire et résident de Valleyfield; il connaît ainsi bien son milieu. Une personne professionnelle et empressée de bien répondre à vos attentes, il se fera plaisir de vous faire connaître toutes les possibilités de financement et produits offerts aux entreprises.

Marcel Nadeau
Directeur général

Caisse populaire Sainte-Cécile de Salaberry

**NOUVELLE
ADMINISTRATION**

**MAJOR
AUTO**

1325 Boul. Langlois
Valleyfield 373-3344

**GILLES MELOCHE
propriétaire**

**PIERRE MALLET
propriétaire**

**ROGER SAUVÉ
propriétaire**

Jouez au bingo dans votre salon!

Cable 13, votre Télé-Régionale, vous invite à jouer au bingo dans votre salon tous les dimanches soirs, dès 19h00 à partir du 13 septembre prochain.

Il y aura 8 parties chaque semaine, 1 500\$ en prix, dont un prix de 1 000\$. Vous pouvez vous procurer vos cartes au coût de 4,00\$ pour 4 cartes (non-détachables) chez votre marchand participant. La liste des marchands sera diffusé sur les ondes du canal des aubaines (canal 15).

C'est donc un rendez-vous tous les dimanches soirs à compter du 13 septembre!

En plus, les 27-28-29 août, dans le cadre du salon des inscriptions, qui se tiendra au centre

commercial de Valleyfield, Cable 13, votre Télé-Régionale, sera sur les lieux pour recruter de nouveaux membres, bénévoles et pour

prendre les inscriptions au cours de caméraman, qui sera donné à l'automne. Venez nous rencontrer!

Saisie de cigarettes

Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, ont réussi un autre coup de filet mercredi lorsqu'ils ont intercepté un suspect au volant d'une camionnette transportant 43 caisses de cigarettes évaluées à 24 000\$.

L'arrestation a été effectuée dans la matinée sur la route 340 à Saint-Clet, à proximité du rang Saint-Emmanuel.

Le suspect était recherché par la GRC de Cornwall pour des offenses similaires et il leur a été remis par la S.Q. Quant au véhicule et à son contenu, ils ont été saisis par les policiers.

Le Soleil
normand morand

MICHEL LECOMPTE/CRÉATION DANSE et MULTIVISION



ACTIVITÉS OFFERTES SESSION AUTOMNE 1992

- CRÉATIVITÉ
- JAZZ
- CLASSIQUE
- MODERNE
- MODERNE IMPROVISATION

**ENSEMBLE
CHORÉGRAPHIQUE
DE COMPÉTITION**

• CLASSE
AVANCÉE



INSCRIPTION VENDREDI 11 SEPTEMBRE 18h à 20h
NOUVELLE ADRESSE

80 rue Du Marché
(Couvent Jésus-Marie)
Valleyfield

**DÉBUT
DES COURS
14 SEPTEMBRE**

Pour informations; 373-4087 - 373-6916

Parents concernés

Qui a dit que les rôles des parents étaient faciles?

Pour apprivoiser notre

métier de parents, nous vous invitons à des rencontres hebdomadaires tout près de chez vous.

L'échange entre parents devient alors une occasion de construire une relation parents-enfants plus harmonieuse et facilitant la vie familiale.

Si vous désirez, avoir des informations sur le groupe Parentraide, communiquez donc avec nous aux numéros suivants:

A Valleyfield; 371-0143 (demandez Suze Châte-lain).

**ANTIROUILLE
HUILE
ET
GRAISSE
ZIEBART**

**VENEZ VOIR UN
SPÉCIALISTE
AVANT TOUT**
Le seul dans la
région depuis
22 ans



LAURENT BERGEVIN
Propriétaire

927, Boul. Langlois
Grande-Ile (Valleyfield)
Faces à Farand Meubles

371-5560

Sacs de sable Garde Champlain

Les activités de la ligue de sacs de sable de la Garde Champlain débuteront mercredi le 2 septembre à 19 heures au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Tous ceux et celles qui désirent s'y joindre peuvent composer le 371-5085 ou le 377-5041.

La Fondation de l'Accueil prend son envol

Amasser 50 000 \$ pour venir en aide aux femmes et enfants victimes de violence conjugale, tel est le mandat que s'est donné la Fondation de l'Accueil pour l'année 92-93.

Considérant que l'organisme est animé par une équipe dont les membres sont reconnus pour leur implication communautaire, nul doute que maints efforts seront déployés pour atteindre cet objectif fort louable.

Au nombre des bénévoles, notons que madame Sylvie Sauvé, directeur - Administration au Centre régional de la Montérégie Sud de la

Banque Nationale depuis plusieurs années a récemment accepté la présidence de la Fondation. Forte d'une grande volonté de venir en aide aux femmes et enfants dans le besoin, elle pourra mettre à contribution son expérience communautaire acquise au fil des ans. Elle est d'ailleurs appuyée par une équipe non moins dynamique, notamment Pauline Grandchamp, directrice de l'Accueil, Christiane Brazeau Patenaude, directrice générale au CLSC Seigneurie de Beauharnois, Marcelle Gauthier, directrice Développement et communications à la Caisse popu-



Mme Sylvie Sauvé, présidente de la Fondation de l'Accueil. (Photo Le Soleil)

laire Notre-Dame de Bellerive, Cyril Alary, journaliste au Gleaner, Gaston Jean, directeur de

comptes au Centre commercial Vaudeuil de la Banque Nationale, Diane Chiasson, intervenante, Josette Marois, notaire à l'étude Marois et Marois, Lorraine Latour, directrice de la gestion chez Le-compte, Drouin, Carrière, avocats, Josée Paquette, secrétaire commerciale à la Banque Nationale et Guy Taillefer, cadre intermédiaire du centre de détention de Valleyfield.

Un défilé de mode qui consiste à la première activité bénéfique de la Fondation de l'Accueil aura lieu mardi, le 15 septembre prochain à 18h00 au Club Touriste. Sybelle, Esthétique Harmonie, Godbout Sports, Lingerie Tendresse,

Maude Charbonneau Coiffure ainsi que la Mercerie Breton seront à l'honneur et vous présenteront les nouveautés de la prochaine saison. Les billets (repas et défilé) sont en vente aux bouti-

ques ci-haut énumérées ainsi qu'à la Banque Nationale.

Plusieurs partenaires se sont associés pour faire de cette activité un véritable succès.

Shaklee

SUPPLÉMENT ALIMENTAIRE
 PROTÉINES, VITAMINES,
 VITA-BAR, HERBES-FIBRES
 BETA-CAROTENE,
 A.G.L., ETC.



AIL
 LUZERNE
 VITA LEA

D. Beaudoin 373-8365 - G. Primeau 371-0268
 C. Randall 265-3619 - M. Quenneville 763-1584

Soirée d'information
Mercredi le 2 septembre
 Presbytère St-Eugène Valleyfield

NOUVELLE
 ADMINISTRATION

**MAJOR
 AUTO**

1325 Boul. Langlois
 Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE
 propriétaire

PIERRE MALLET
 propriétaire

ROGER SAUVÉ
 propriétaire

COURS DE CROISSANCE ET DÉVELOPPEMENT PERSONNEL

UNE PHILOSOPHIE BASÉE SUR L'AMOUR DE SOI ET DES AUTRES

Ne t'est-il jamais arrivé d'avoir le sentiment que ta vie manquait de sens et d'utilité?

Veux-tu te mettre en route afin de savoir ce que tu veux vraiment faire de ta vie, où tu iras et comment le réaliser?

Cours en trois volets: (7 semaines chacun)

- 1 - **CONNAISSANCE DE SOI**
 À l'écoute de soi
- 2 - **LA COMMUNICATION**
 Entrer en relation
- 3 - **LE CHANGEMENT**
 Ré-inventer sa vie
 Connaissance de soi: suite.



Si tu as le goût de grandir et de vivre une vie pleine de satisfaction, je t'invite à ce cheminement...

Possibilité également de cheminement individuel.

Inscription: Édith Boucher, 763-1896

Endroit et jour: À déterminer

POUR UN SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ

SHARP

CMSR300CD
 Mini-chaîne avec changeur de disques compacts

- Changeur rotatif de cinq disques compacts
- Télécommande multifonction à 16 touches
- Platine double - Compensateur graphique à 3 bande.

SEULEMENT

399.\$



- Vente et location
- Réparation
- Club Vidéo ouvert 7 jours
- Technics - Panasonic - Sharp



**Martel
 ELECTRONIQUE**

286 JACQUES-CARTIER
 VALLEYFIELD

373-1294

NOUVEAU AU CENTRE VALLEYFIELD

CHAUSSURE

KIM

Spécialité chaussures d'enfants

10% à 40%

de rabais
 sur toute la marchandise en magasin
 Des marques de prestige

Sac d'école



from/par
Buster Brown

babybotte

et plusieurs autres

Centre Valleyfield

(Local anciennement occupé par Chaussures Bimbo)

50 rue Dufferin Valleyfield

373-8433



Yvette Desjardins
 gérante

Les cols bleus et la Ville de Salaberry-de-Valleyfield ont intérêt à régler la convention de travail...

Les intérêts de la Ville:

- augmenter l'efficacité au travail
- Améliorer les relations de travail
- Réduire la facture des contribuables.

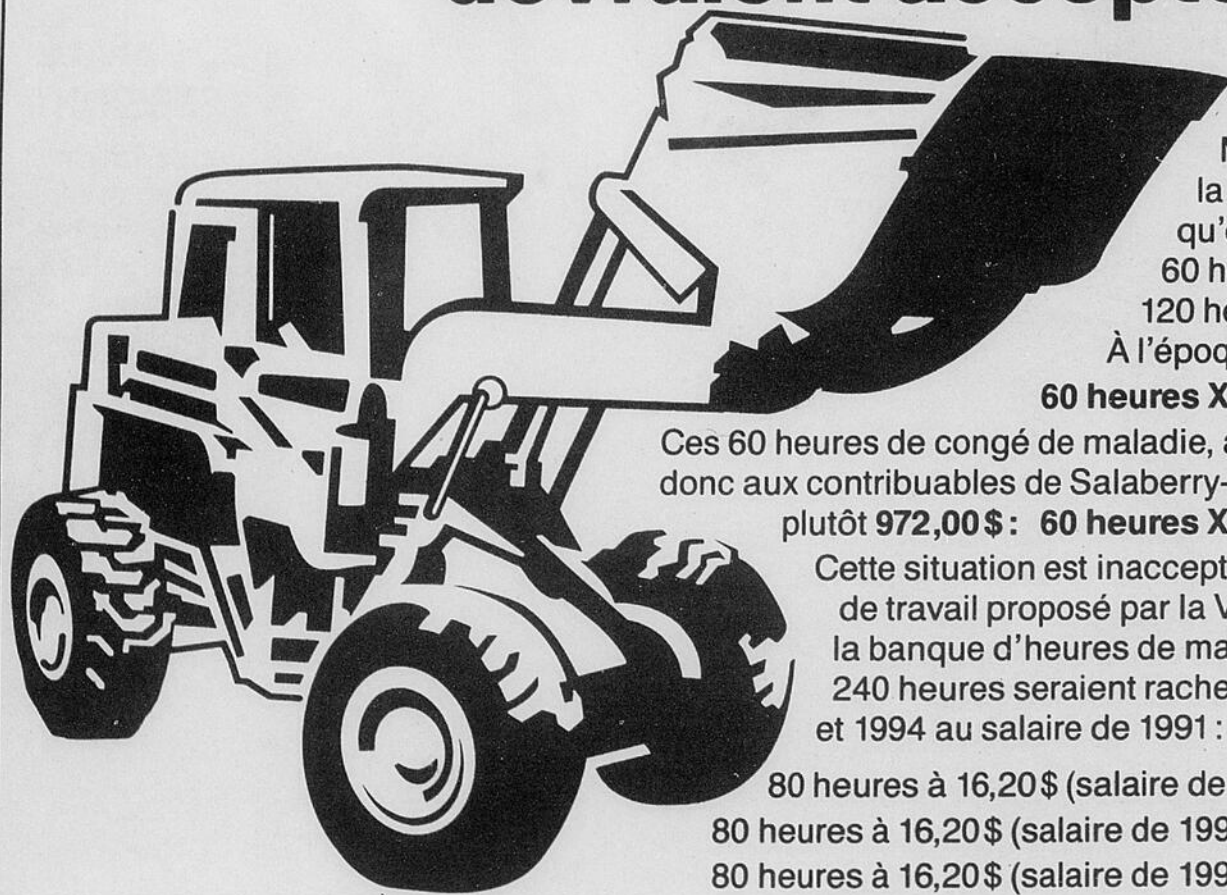


Analysons les intérêts des cols bleus:

- Prenons l'exemple suivant: un employé type, que nous appellerons Monsieur «X», travaille depuis près de neuf (9) ans au poste de **conducteur de véhicules lourds (opérateur B)**.
- Son salaire en 1990 était de 15,36\$ / heure.
- Le nouveau contrat de travail proposé ferait passer son salaire à **16,20\$ / heure pour l'année 1991** et à **16,36\$ / heure pour l'année 1992**. À cela s'ajouterait un **demi pourcent (,5%) d'AUGMENTATION en avantages sociaux** sur un traitement de 40 heures semaine.
- Si Monsieur «X» acceptait les propositions offertes dans le nouveau contrat de travail proposé, il recevrait en **RÉTROACTIVITÉ sur son salaire régulier, un montant approximatif de 2 800,00\$**.

Le contrat de travail proposé par la Ville comporte également le **RACHAT** sur trois ans de la **moitié** de la banque de maladie de Monsieur «X» qui est estimée à 480 heures. Cette banque d'heures de maladie accumulées au cours des neuf (9) années de travail de Monsieur «X» rend très difficile la gestion des effectifs puisque Monsieur «X» peut **s'absenter régulièrement s'il le veut!**

Une bonne offre que les cols bleus devraient accepter sans tarder!



De plus, cette banque d'heures de maladie est payable au salaire actuel de Monsieur «X», ce qui coûte très cher à la Ville, donc aux contribuables. Supposons qu'en 1985 Monsieur «X» n'ait pas utilisé 60 heures de congé de maladie sur les 120 heures accumulables par année.

À l'époque, il gagnait 12,23\$ / heure donc:

$$60 \text{ heures} \times 12,23\$ = 733,80\$$$

Ces 60 heures de congé de maladie, actualisées au salaire de 1991, coûtent donc aux contribuables de Salaberry-de-Valleyfield non pas 733,80\$ mais plutôt **972,00\$**: $60 \text{ heures} \times 16,20\$ = 972,00\$$.

Cette situation est inacceptable et elle doit être corrigée. Le contrat de travail proposé par la Ville permettrait de **racheter la moitié** de la banque d'heures de maladie de Monsieur «X» sur trois ans. Donc, 240 heures seraient rachetées au cours des années 1992, 1993 et 1994 au salaire de 1991:

$$80 \text{ heures à } 16,20\$ (\text{salaire de } 1991) = 1\,296,00\$ / \text{Versés à la signature}$$

$$80 \text{ heures à } 16,20\$ (\text{salaire de } 1991) = 1\,296,00\$ / \text{Versés en janvier } 1993$$

$$80 \text{ heures à } 16,20\$ (\text{salaire de } 1991) = 1\,296,00\$ / \text{Versés en janvier } 1994$$

$$\underline{\underline{3\,888,00\$}}$$

La Ville propose que l'autre moitié de la banque d'heures de maladie accumulées puisse être utilisée à plusieurs fins: pécule de vacances, pré-retraite, absence de maladie, etc..

Si Monsieur «X» acceptait le contrat de travail proposé, il aurait donc au 1^{er} septembre 1992:

$$\text{une rétroactivité de: } 2\,800,00\$$$

$$+ \text{ rachat de la première année de la banque d'heures de maladie, soit: } 1\,296,00\$,$$

$$= \text{ pour un total de: } 4\,096,00\$.$$

Avec de telles offres, les payeurs de taxes campivallensiens croient fermement qu'ils ont assez donné.

Le Conseil municipal est du même avis...



Une fête réussie

Dimanche dernier avait lieu la fête champêtre à la Garderie Cadet-Rousselle. À cette occasion, les enfants présents ont participé à un concours de coloriage. Les prix ont été gracieusement offerts par la Boutique du Jouet, 57 rue Champlain à Valleyfield. Les gagnants du concours sont: Joëlle Comte, Francis Guinard, Louis-Philippe Légaré et Mathieu Viau-Turcotte. Vous pouvez en tout temps visiter la garderie située au 301 Jacques-Cartier, Valleyfield (derrière le Centre Jeunesse Montérégie). Vous comprendrez alors pourquoi la Garderie Cadet-Rousselle, c'est L'AUTRE MAISON DE VOTRE ENFANT. Garderie Cadet-Rousselle, 301 rue Jacques-Cartier, Valleyfield, 371-8491. (Photo Le Soleil)

POUR BRASSER DES AFFAIRES
VITE...rien de mieux
OU'UNE
ANNONCE CLASSEE
dans
le soleil
373-8555

Communications
Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip



VALLEYFIELD
373-5555

CHATEAUGUAY
699-5555

NOUVELLE
ADMINISTRATION

**MAJOR
AUTO**

1325 Boul. Langlois
Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE
propriétaire

PIERRE MALLET
propriétaire

ROGER SAUVÉ
propriétaire

Etre bien, ça s'apprend

Début octobre, Léon Robichaud, thérapeute, anime un séminaire

sur les dysfonctions à l'origine de nos malaises intérieurs comme: la peur de dire non, peur de déplaire, peur de déran-

ger, culpabilité, etc... Inf. Réjane Beaudoin: 377-9566. Session réservée à un petit groupe. Il reste encore 8 places.

2^{ème} ANNIVERSAIRE

Claudette remercie sa clientèle, si fidèle depuis maintenant deux ans. Elle se fera un plaisir de vous recevoir. Vous aurez droit à ses précieux conseils pour ainsi suivre la mode en toute beauté.



Coiffure
**Claudette
Caron**

HOMME - FEMME - ENFANT

8 rue PRIEUR

Notre-Dame-du-Sourire

377-9792

NOUVELLE COLLECTION:
TISSUS D'AUTOMNE

10%
DE RABAIS

(offre valide jusqu'au 10 septembre 1992)

**Les plus beaux
tissus mode
de la région**

**Nouvelle ambiance,
plus grand choix.**

SERVICE DE 2 COUTURIÈRES

*Nous confectionnons
et réparons vos
vêtements sur place*

économisez

*Variété de tissus dans
notre coin de coupons*



Francine
Couturière



Lina Martel
Propriétaire

*La Botte
à Couture*



377-9900

5105 Boul. Hébert St-Timothée

COURS de DANSE

Les Ateliers de Danse

Denise Marcil Inc.

Adultes et enfants

OUVERT 7 JOURS
7 SOIRS
COURS PAYABLE A
CHAQUE LEÇON

INFORMATIONS:
Denise: 371-1011
Rose: 373-6766
Margot: 373-0408

18 ans
d'expérience
Plus de 3,000
couples satisfaits
et encore plus +
plus +

**COURS
GRATUITS**

Pour l'organisateur
d'un groupe de
6 couples et plus

Denise Marcil
- Professeur diplômé
de la F.L.D.Q.
- Membre de la
C.P.D.S.Q.
- Membre du P.D.T.A.
des USA
- Chorégraphe et son
équipe

Renseignez-
vous
inscrivez-
vous dès
maintenant

BOULEVARD
DU HAVRE

RUE EUGENIE

Possibilité de
suivre 2 cours
pour le prix
de 1

GRATUIT

VENEZ ESSAYER ET
INSCRIVEZ-VOUS PAR
LA SUITE

**COURS DE GROUPE
PRIVÉES ET SEMI-PRIVÉS**

1 à 6 couples

PETITS GROUPES PRIVÉS

**COURS POUR CORTÈGE
DE LA MARIÉE**

**COURS POUR
PERSONNES
SEULES**

HORAIRE SPÉCIAUX POUR
LES GENS SUR LES QUARTS
(CHIFFRES)

Cours de danse de
ligne

Cours de révision
pour anciens élèves

BESOIN DE
GARÇONS
ET FILLES
POUR
SPECTACLES



Promotion pour Jacques Hébert

Jacques Hébert qui a œuvré pendant de nombreuses années en tant que journaliste à Valleyfield vient d'obtenir une importante promotion. Il a été nommé directeur des Affaires publiques et des Relations gouvernementales

au sein de la Division de Québec de l'Association des banquiers canadiens. Pendant 16 ans, il a occupé le poste de rédacteur en chef de la revue officielle de cette association.

Age d'Or Grande-Ile

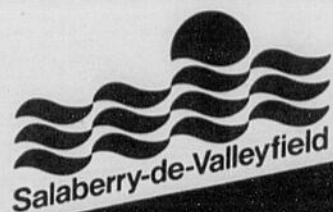
L'Age d'Or de Grande-Ile débutera ses

activités mardi le 8 septembre à 13h30 par une épluchette de blé d'inde au Camp Richelieu dont l'entrée est située sur le Boul. Bord de l'Eau. Les activités hebdomadaires (cartes, marelle, sacs de sable et danse) reprendront au sous-sol de l'église Pie-X mardi le 15 septembre à 13h30. Les membres

actifs et amis sont grandement attendus.

Bingo St-Augustin

La paroisse St-Augustin tient un bingo tous les mercredis à compter de 19h15. Il y a 3 500\$ en prix. Parties régulières à 100\$ et marathon à 1 000\$.



Salaberry-de-Valleyfield vous informe...

Les jeunes retournent à l'école Automobilistes soyez vigilants...

Le mois de septembre marque le retour des activités que nous avons délaissées pendant la période estivale... entre autres le retour des jeunes à l'école. Pour assurer une meilleure sécurité durant leurs déplacements, que ce soit à pied ou à bicyclette, les brigadiers scolaires et la Sécurité publique aimeraient rappeler aux automobilistes certains points importants.

Présence de brigadiers scolaires

Lors de vos déplacements sur le territoire de Salaberry-de-Valleyfield, vous avez sans doute remarqué la présence des brigadiers(ères) scolaires. Au nombre de 15, ces derniers assurent (3 fois par jour) la sécurité des enfants lorsqu'ils traversent les rues près des écoles et aux endroits où la circulation est dense.

De plus, les brigadiers scolaires travaillent étroitement avec la Sécurité publique dans le but d'identifier les zones dangereuses et d'y apporter des correctifs pour les rendre plus sécuritaires lors du passage des écoliers.

Le travail des brigadiers ne s'arrête pas là. Advenant qu'un automobiliste ait une conduite dangereuse dans une zone scolaire, le brigadier relèvera le numéro de plaque du véhicule et le transmettra aux policiers; ils se chargeront de retracer le contrevenant et ce dernier sera passible d'une amende de 100\$ et 2 points d'inaptitude seront inscrits à son dossier.



Autobus scolaires

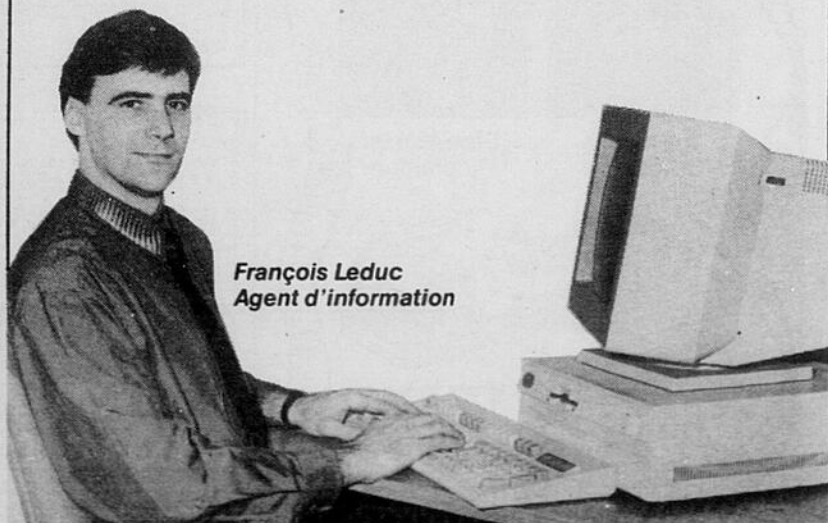
Depuis quelque temps, les médias font état du non-respect des mesures de sécurité entourant les autobus scolaires. Ces quelques lignes permettront aux automobilistes de vérifier si leur façon de conduire respecte les exigences du code de la sécurité routière.

Savez-vous que lorsque vous approchez d'un autobus scolaire immobilisée dont les feux intermittents sont allumés, vous devez arrêter votre véhicule à une distance de 5 mètres de l'autobus?

Savez-vous que lorsque vous croisez ou dépassez un autobus scolaire, vous devez vous assurer que les feux intermittents ne sont pas allumés et qu'il y a absence de tout danger?

Si vous avez répondu affirmativement à ces questions, c'est que vous êtes un conducteur averti. Sinon l'une ou l'autre de ces situations aurait pu vous coûter une amende minimale de 200 \$ et 9 points d'inaptitude à votre dossier.

Donc, automobilistes, soyez vigilants lors de vos déplacements près d'une zone scolaire et respectez le va-et-vient des autobus scolaires. La vie de vos enfants est si précieuse...



François Leduc
Agent d'information

L'EXPÉRIENCE Ça nous connaît!

Des professionnels à votre services!

GRATUIT

Vérification des pneus et des freins
SPECIAL PRÉ-AUTOMNALE



Freins à disques sur la plupart des voitures. Plaquette de 1ère qualité (installation, tournage de disque, nettoyage et déblocage d'étrier). Graissage de roulement à bille. Freins à tambour sur la plupart des voitures. Sabot de 1ère qualité (installation, tournage, de tambour, ajustement et graissage, ajustement du câble de frein à main).

SUPER SPÉCIAL AU GARAGE

GARANTIE À VIE FREINS ET SABOTS

MONROE

Vous achetez le premier au prix régulier et vous ne payez que

1/2 PRIX pour le second

GRATUIT

VÉRIFICATION ET INSPECTION DE:

FREINS AVANT ET ARRIÈRE

SILENCIEUX

AMORTISSEURS

SILENCIEUX À PRIX SPÉCIAUX
sur système d'échappement complet

ULTRA ROBUSTE
GARANTIE NATIONALE À VIE
CARINE

Nous honorons la garantie de nos compétiteurs sur tous
LES SILENCIEUX ET LES FREINS

SERVICE PERSONNALISÉ HORS-PAIR

SÉCURITÉ EN PREMIER
FREINS - ALIGNEMENT - PNEUS - SUSPENSION

CUSTOM MUFFLER

1235 BOUL. MGR. LANGLOIS

Grande-Ile, Valleyfield **371-4281**

VISA MasterCard
CHEQUES PERSONNELS

SEPTIEMBRE 1993

RIEN À PAYER AVANT

- Aucun dépôt *
- Aucun intérêt *
- Aucun versement *
- Aucune taxe * (avant septembre '93)

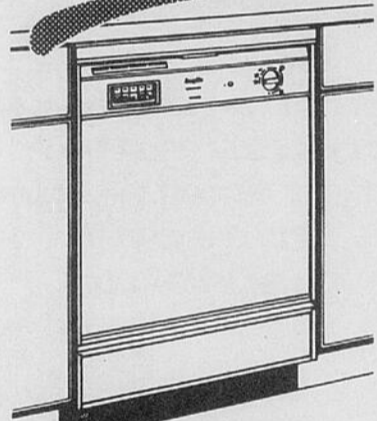
AUCUN ACHAT MINIMUM

Possibilité de crédit instantané jusqu'à 3,000\$ *

Inqlis

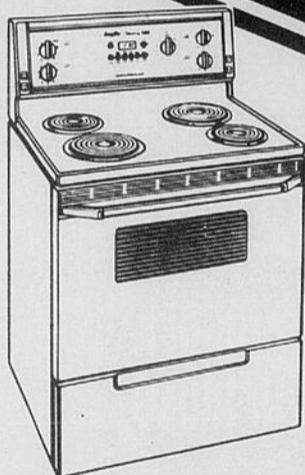
Fiables depuis des générations

* Sujet à l'approbation du service de crédit. Aucun intérêt si payé en entier le ou avant le 12 septembre 1992. Possibilité de rembourser par versements mensuels après cette date à nos taux de crédit en vigueur à ce moment-là.



LAVE-VAISSELLE ENCASTRABLE

5 commandes Easy Touch - Dispositif d'insonorisation Silent Wash - Système de lavage Scour Master - 4 programmes avec séchage air ou chaleur.



CUISINIÈRE À NETTOYAGE FACILE

Programmation de la cuisson et arrêt automatique - Élément Superbroil - Poignée de four Suregrip - Surface de cuisson monopièce tilt-top - Éléments à serpentin dont un élément Accu-Simmer de 6 po. - Blanc décoratif sur fond blanc.



Inqlis

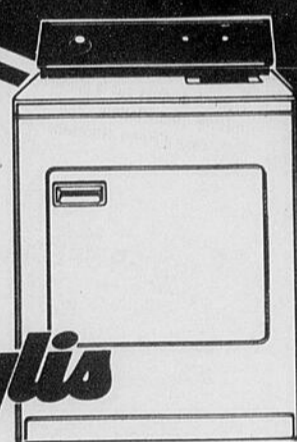
REFRIGÉRATEUR SUPERPOSÉ, SANS GIVRE, 16.3 PI.CU.

Portes à joints aimantés - Bacs à légumes jumelés - Panneau de commande avant - Compartiments laitiers et casier - 3 clayettes pleine largeur - 2 moules à glaçons etseau à glace - portes réversibles.



LAVEUSE DE GRANDE CAPACITÉ

8 cycles automatiques - Réglage illimité du niveau d'eau - 4 températures de lavage/rinçage - Distributeurs de javel et de produit assouplissant - Filtre à charpie.



SÉCHEUSE SUPER CAPACITÉ

3 cycles - 3 températures de séchage - Grille de séchage sans culbutage - Signal de fin de cycle.

NOTHING TO PAY BEFORE SEPTEMBER 1992

- No cash down
- No interest
- No instalment
- No sales tax (before September 1993)

If paid in full on or before September 12, 1993. Subject to credit department approval.



MEUBLES domon

C'est vraiment la place!

LIVRAISON GRATUITE

incluant le soir et le samedi

OUVERT LE MERCREDI SOIR jusqu'à 21h

LACHINE
1360 Notre-Dame

CHATEAUGUAY
12 boul. St-Jean-Baptiste

VERDUN
5355 rue Wellington

DEUX MONTAGNES
1600 Chemin d'Oka

LAVAL, PONT VIAU
111 boul. des Laurentides

DORION
127 Boul Herwood

BEAU TEMPS
MAUVAIS TEMPS
On Fête!

VENEZ
MANGER
AVEC TOUTE
LA FAMILLE

IGA LANCTOT

SUPER FÊTE

IGA LANCTOT

*Vous gagnez toujours à mieux nous connaître....
Nous sommes impliqués dans votre communauté*



JEAN-GUY
THIBAUT
et
BÉATRICE
PAQUETTE
propriétaires

C'EST LA FÊTE
IGA LANCTOT

IGA LANCTOT

JEUDI, VENDREDI,
SAMEDI

3-4-5 SEPTEMBRE 9

dans notre
stationnement
en collaboration avec
Les Breuvages
F. Brisson et fils
distributeur

NOUVEAU

3 JOURS

au profit de

OVPAC

DÉGUSTATION

SURPRISES

NOMBREUX
SPÉCIAUX
EN
MAGASIN

IGA LANCTOT

- Un département de viande exclusif
- Un choix de fruits et légumes frais du jour
- Une sélection complète de poissons et fruits de mer
- Une boulangerie avec cuisson sur place

SURPRISE
CRÈME GLACÉE

Olé!

À PRIX SURPRISE!



- Un personnel renouvelé et courtois

IGA LANCTOT
50 RUE ST-LOUIS
VALLEYFIELD

HOT-DOG

CANNETTE

RC COLA

TOUS LES PROFITS VERSÉS

OVPAC

NOMBREUX
SPÉCIAUX
EN MAGASIN
NON ANNONCÉS

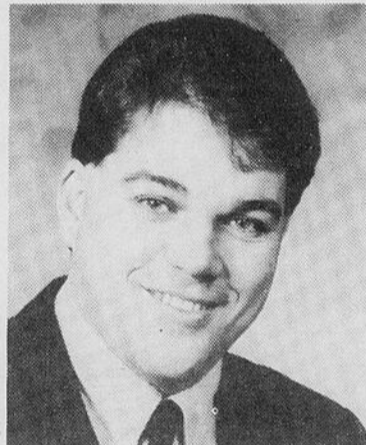
QUI DE PRÈS OU DE
LOIN N'A PAS EU À
COTOYER UNE
PERSONNE ATTEINTE
DE CANCER. VENEZ EN
TRÈS GRAND NOMBRE

UNE TENTE
SERA SUR
LES LIEUX
POUR VOUS
ACCOMMODER



OVPAC

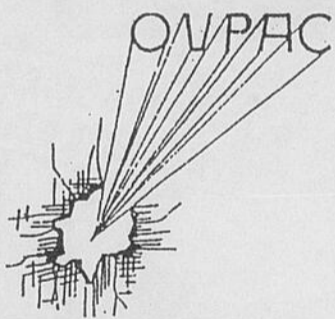
TE SOLEIL



DANIEL BRISSON
vous présente une



VENTE À PLEIN CAMION



Organisation de
Valleyfield des
Personnes
Atteintes du
Cancer



50¢^{ch}

50¢^{ch}



Economies Petillantes



Achetez directement
du camion
ECONOMISEZ



LES BREUVAGES
F. BRISSON ET FILS INC
VALLEYFIELD

ÉS À

Organisme de Valleyfield pour
personnes atteintes de cancer

Chantons hier et aujourd'hui Pour toi qui aimes chanter

Pour une 9e année, la chorale de "Chantons Hier et Aujourd'hui" organise son prochain concert pour les 21 et 22 novembre. Une centaine de chantres et de musiciens venant de toute la région vivent cette expérience unique de

faire partie d'une chorale dirigée par 4 directeurs d'expérience.

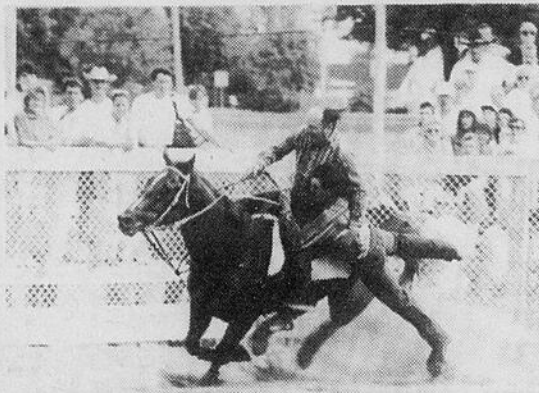
Encore cette année, pour diriger la chorale, nous retrouverons Ben Mooijekind, directeur-fondateur, M. Henri Dumouchel, M. Jean Daignault, M. Raymond

Vachon qui releveront le défi de ce 9e concert.

L'année passée, au delà de 1300 personnes ont assisté à ce concert. Toutes les personnes (anciennes et nouvelles) intéressées à vivre cette expérience spéciale sont invitées à s'inscrire auprès de Ben Mooijekind au 373-7715 ou Hélène Lapiere, présidente du Conseil d'Administration au 373-4366 ou Monique Vigneault au 371-2795.

Les pratiques ont lieu le lundi soir à l'église de St-Timothée. La première pratique est prévue pour lundi 14 septembre à 19h30.

Bienvenue à toutes les personnes qui aiment chanter en groupe. Amenez vos amis(es) qui aiment chanter.



Les prouesses des participants ont soulevé l'admiration des milliers de spectateurs au Festival Équestre pendant toute la fin de semaine. (Photo Le Soleil - PhotoPro)

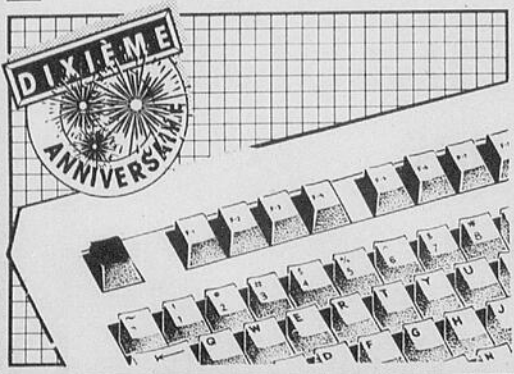
GESTION PUBLICITAIRE

- Recherche et analyse de la concurrence
- Développement d'un positionnement publicitaire
- Élaboration et gestion du budget d'une campagne de publicité
- Préparation et placement des annonces

Le seul studio qui offre des services publicitaires complets dans la région!

pcg

Publicité et conception graphique
Bernard Morin, communicateur
350, rue Ellice, Valleyfield
Téléphone: (514) 371-7113



RENTRÉE DES ÉLÈVES

ANNÉE SCOLAIRE 1992-1993

MATERNELLE Les inscriptions se feront le 31 août, le 1er et le 2 septembre 1992, selon l'horaire prévu par l'école.

Les parents en seront informés par l'école.

PRIMAIRE LES COURS RÉGULIERS DÉBUTENT LE 31 AOÛT 1992.

ERRATUM:

Veuillez noter qu'une erreur s'est glissée dans l'édition du 16 août 1992. L'inscription ayant déjà été faite en juin à la fin de l'année, ce n'est pas l'inscription le 31 août mais bien les cours réguliers qui débiteront.

AVIS AUX PARENTS D'ÉLÈVES DU PRIMAIRE:

Pour tout changement d'adresse s'étant produit depuis juin dernier, aviser l'école le plus tôt possible à compter du 17 août 1992.

SECONDAIRE Les inscriptions se feront le 31 août et le 1er septembre, selon l'horaire prévu par l'école.

Les parents en seront informés par écrit.

La secrétaire générale

Suzanne Marcotte, II.I

SUBARU



SUBARU

LOYALE.



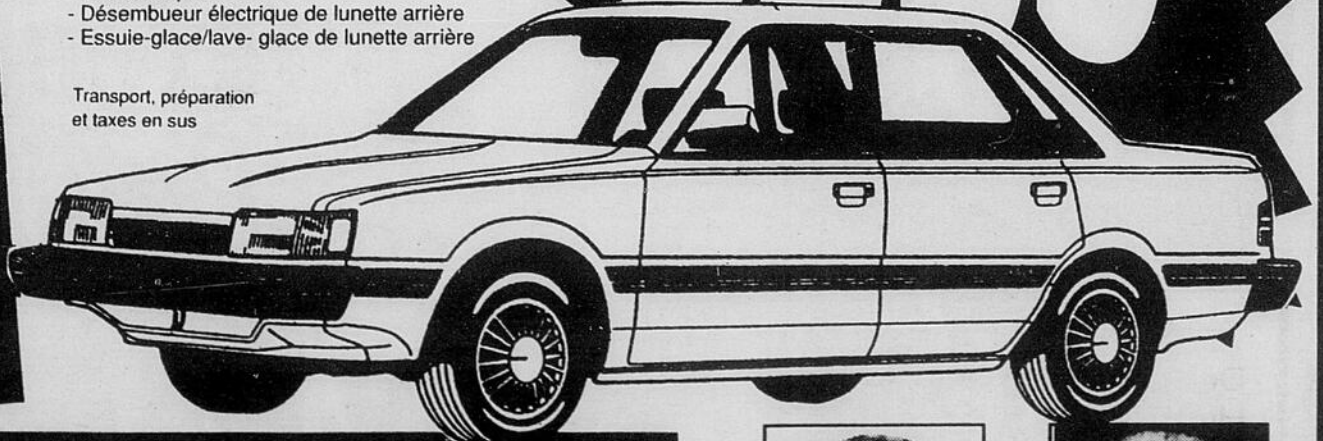
LE SOLDE SENSA-SOLEIL

- Deux miroirs à télécommande
- Phares profilés à halogène
- Enjoliveur de roues pleine grandeur
- Glaces teintées
- Pneus radiaux ceinturés d'acier toutes saisons
- Freins à disque ventilé à l'avant
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Injection monopoint
- Support lombaire, siège avant gauche
- Sièges baquets avant inclinables
- Volant inclinable avec mémoire
- Dégarnisseurs latéraux avant/lunettes arrières
- Antirecul "hill-holder" (boîte manuelle seulement)
- Essuie-glace/lave-glace à balayage intermittent
- Radio am/fm stéréo à syntonisation électronique
- Dégarnisseur électrique de lunette arrière
- Essuie-glace/lave-glace de lunette arrière

Transport, préparation et taxes en sus

SUPER AUBAINE

9995\$

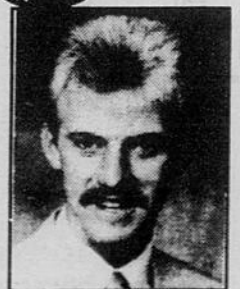


SUBARU Valleyfield

2715 Boul. Hébert, Valleyfield, 371-0322



Jean-Guy Latreille



Tim Latreille

CENTRE DE SANTÉ-CONDITIONNEMENT

dispo

*Le plus complet
et le plus
professionnel de la région*

DANSE AÉROBIQUE ET DANSE EXERCICE

Début des cours: mi-septembre

HORAIRE DES COURS:

Danse aérobique: Lundi et mercredi: 17h00

Mardi et jeudi: 18h00

Danse exercice: Lundi et mercredi: 18h00

Mardi et jeudi: 17h00

**Super work-out hebdomadaire
(ouvert à tous) léger supplément
LE VENDREDI DE 17h00 à 18h30**

SOIRÉE SPÉCIALE

Cour d'essai et inscription
(aucune obligation de votre part)
LUNDI LE 7 SEPTEMBRE
de 17h00 à 19h00
(seulement 2\$)

*Venez rencontrer vos
professeurs, qui
sauront vous donner
les informations
nécessaires pour vos
cours de danse.*

* Tous les abonnés des cours de danse sont admissibles sans frais à la piscine, tourbillon, sauna et vapeur, pendant toute la durée des cours.

* Un minimum de 15 personnes est requis pour qu'il y ait cour. Premier arrivé, premier servi, paiement sur inscription.



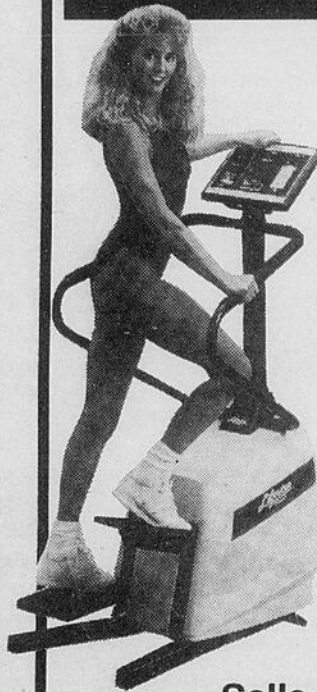
BRIGITTE
LESSARD



CHANTAL
HÉBERT

**VOS
PROFESSEURS**

SALLE D'ENTRAÎNEMENT ET PISCINE



✓ Plus de 45 stations musculaires et aérobiques.

✓ Piscine, sauna, vapeur et tourbillons.

✓ Serviette fournie à chaque fois.

MONITEURS DIPLOMÉS POUR
VOTRE
ÉVALUATION ET VOTRE SUIVI.

ABONNEMENT DE 12 MOIS (carte or)

Piscine seulement: 16.95\$/mois

Salle d'entraînement: 29.95\$/mois
PISCINE INCLUSE

* Plus frais initiaux.

Aussi disponibles abonnement à heures restreintes pour 299\$ taxes incluses (frais initiaux)

ABONNEMENT DE
8 MOIS
DISPONIBLE POUR
SEULEMENT

280\$

(carte or)

Taxes incluses

NOS FRAIS
INITIAUX
SONT
RÉDUITS DE:

33%

Jusqu'au 30 septembre



AQUA-FORME

EXERCICES EN PISCINE

AVEC SUPERVISION D'UN MONITEUR

Début des cours: 14 septembre

Horaires des cours: Lundi et mercredi
de 9h00 à 10h00

BRONZAGE

1 séance: 6\$ (membre) 7.50\$ (non membre)

10 séances: 45\$ (membre ou non)

Abonnement de 6 mois
séances illimitées

199\$

Taxes incluses

Abonnement de 1 an
séances illimitées

300\$

Taxes incluses

HOTEL VALLEYFIELD

30 av. du Centenaire

Pour toutes informations
supplémentaires
contactez-nous au:

377-9957

**POUR TOUT ABONNEMENT,
VOUS DEVEZ APPORTER
UNE PHOTO FORMAT DE POCHE.**

Festival de Wildwood

Prolongez votre été au soleil sur les magnifiques plages de Wildwood. L'hôtel Aqua Beach a été inauguré en 1991. Les chambres de luxe sont toutes munies d'un réfrigérateur et l'hôtel est situé directement sur la plage, à quelques pas de la promenade.

Transport en autocar de luxe, hébergement quatre (4) nuits au Aqua Beach Resort, neuf (9) repas, croisière, Atlantic City, Cape May, cadeaux surprises et guide accompagnateurs. Du 13 au 17 septembre. Pour informations: Paul au 373-8747.

Couleurs d'automne

Couleurs d'automne en Estrie à l'Auberge Estrimont. Super brunch pour dîner. Visite guidée de l'Auberge Estrimont. Visite guidée de Magog. Orford et North Hatley. Pause-café à la Maison de l'Artiste. Départ de Valleyfield dimanche le 27 septembre à 8h30. Pour informations, Noella au 371-7565.

Résidences Le Tremplin

Les Résidences Le Tremplin offrent accueil et hébergement aux personnes qui sont affectées d'un léger handicap

physique ou mental et qui sont autonomes, quels que soient leur âge et leur lieu d'origine. Les Résidences sont situées au 24 rue Gault à Valleyfield. Pour informations, composez le 371-6355.

Club Optimiste Ormstown

Le Club Optimiste d'Ormstown aimerait remercier tous ceux et celles qui ont participé à leur 21ème Tournoi de Golf annuel. 114 joueurs ont défilé sur le parcours du golf à Ormstown. Par la même occasion, le club veut féliciter les gagnants: meilleur score brut: Francin Rollin, meilleur score net (avec handicap): Lise Marcil, meilleur score net (avec handicap): Alain Daoust, meilleur score net (avec handicap): Johanne Dery.

Virginia Beach

Un voyage à Virginia Beach est organisé du 19 au 25 septembre. Le départ se fera de Valley-

field par autobus de luxe. Sept journées enchantées, six nuits et huit repas pour la somme de 525\$. Informations: Denise Chevrier 267-1199 ou Lionel LaRose 373-8570.

Informations touristiques

Le bureau d'information touristique situé au 980 boul. Langlois à Valleyfield est maintenant ouvert toute l'année. Il est possible d'y obtenir gratuitement des informations sur les 19 régions touristiques du Québec.

Noël en automne

Du 30 octobre au 1er novembre, un voyage à l'Hôtel Esterel est organisé par la Fédération de l'Age d'Or du Sud-Ouest

en collaboration avec Lapointe. Mmes ou Madeleine Désautels
l'Agence de voyages Aline Poirier 377-1054 373-8017.

COMMUNICATIONS D'ENTREPRISE

- Lancement, coordination et production de bulletins mensuels • **Élaboration et gestion de stratégies de relations publiques** • Planification et conception de kiosques d'exposition • **Réalisation de brochures et de dépliant publicitaires** • Production d'annonces de magazines

Le seul studio qui offre des services publicitaires complets dans la région!

Publicité et conception graphique
Bernard Morin, communicateur
350, rue Ellice, Valleyfield
Téléphone: (514) 371-7113

Communications
Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip

373-5555

VALLEYFIELD
373-5555

CHÂTEAUGUAY
699-5555

NOUVELLE ADMINISTRATION

MAJOR AUTO

1325 Boul. Langlois
Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE
propriétaire

PIERRE MALLET
propriétaire

ROGER SAUVÉ
propriétaire

1^{er} OMNIUM DE GOLF

BAR 7



544 RTE 132 PORT LEWIS 264-3722
PROP. NORM. B-7

SAMEDI 5 SEPT.

Club de golf
St Anicet.

MAXIMUM 30 "FOURSOMES."

PLUSIEURS PRIX

BILLETS
30⁰⁰ \$
ch.

INCLUS:

Green Fee et
Rib Steak sur Charcoal
AU BAR 7.

Club aquatique Salaberry

Venez nager et ce sera

Gratuit !

Les personnes qui veulent s'inscrire bénéficient de deux semaines d'essai GRATUIT

L'inscription aura lieu les 3 et 4 ainsi que les 10 et 11 septembre

On vous invite à venir découvrir l'entraînement pour la natation

Inscriptions:

Rendez-vous à la piscine
de la Cité des Arts et
des Sports de Valleyfield

Jeudi le 3 et Vendredi le 4

Jeudi le 10 et Vendredi le 11

de 17h00 à 21h00

Prix: 30\$ D'INSCRIPTION
(fédération)

150\$/ANNÉE

10% DE MOINS POUR
LE DEUXIEME ENFANT
ET LES AUTRES.

Enfants,
Adolescents et
Adultes sont
Invités

Vous serez aidés
par un personnel
qualifié et
dynamique

Compétition
Triathlons
Conditionnement
physique



Parc régional de Saint-Timothée

Malgré la température maussade qui a sévi au cours de l'été, le Parc régional des îles de Saint-Timothée a offert une foule d'activités très variées et attiré des milliers de visiteurs. Les responsables de ce parc étaient Robert St-Onge, Steve Chevreuil, Pierre-Yves Tessier, Bernard Derome, Dominique Cormier, Lyne Godbout et Mario Renaud. (Photo Le Soleil-Photo Pro)

Sacs de sable St-Timothée

Si tu as 16 ans et plus, si tu veux te faire de nouveaux amis et t'amuser à bon prix, viens te joindre à nous en t'inscrivant le 13 septembre à 19h30 à l'école Elizabeth-Monette, à Nitro. Le

coût est de 5,00\$ à l'inscription et de 5,00\$ par mois. Bienvenue à tous.

Epluchette de blé d'inde de l'O.P.D.S.

L'épluchette de blé d'inde de l'O.P.D.S. aura lieu le 11 septembre à

compter de 17 heures au 9 rue St-Joseph à Valleyfield. L'événement a comme objectif de faire connaître les droits des assistés sociaux et de réunir les gens qui en vivent. L'entrée sera de .50 cents par adultes et ce sera gratuit pour les enfants.



Quelqu'un a besoin de vous, serez-vous là? UN DINER D'AMITIÉ POUR NOS AINÉES

Le Centre d'Action Bénévole organise des repas communautaires accompagnés d'animations diverses pour nos aînées. Venez réaliser cette agréable rencontre permettant de briser l'isolement en accueillant chaleureusement ces gens, en décorant pour eux la salle, en préparant gaiement le repas, en effectuant avec l'équipe le service aux tables ou en animant cette petite fête par de la musique ou autrement! Ce précieux dîner de l'amitié a lieu le dernier mercredi de chaque mois et requiert les services de bénévoles assidus, dynamiques, aimant le travail d'équipe.

Joignez-vous à nous autres!

On vous attend. À bientôt!

Linda Carrière
Coordonnatrice par intérim, 373-2111

NOUVELLE
ADMINISTRATION

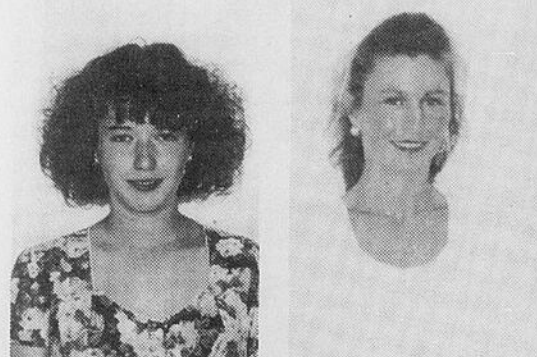
**MAJOR
AUTO**

1325 Boul. Langlois
Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE
propriétaire

PIERRE MALLET
propriétaire

ROGER SAUVÉ
propriétaire



Deux bourses d'étude

Deux étudiantes de Valleyfield, Caroline Savoie et Guylaine Viau, se sont vu décerner des bourses d'étude par la compagnie Goodyear Canada. Notons que seulement trois étudiants à la grandeur du pays se sont mérités de telles bourses. (Photo Le Soleil)

Buffet

Buffet du soir...
absolument à voir!

Passez nous voir
le dimanche pour
un souper
dans un site
exclusif dans
la région

10.95\$

CLUB DE GOLF VALLEYFIELD

3350, Boul. Bord de l'eau,
Valleyfield, 373-2076

COURS DE DANSE

SOCIALE

POUR DÉBUTANTS ET PLUS AVANCÉS

5\$ PAR PERSONNE POUR
1-1/2 HEURE DE COURS

**AUCUN
CONTRAT NI
ENGAGEMENT
PAYABLE
CHAQUE
SEMAINE**

COURS À
DORION - VALLEYFIELD
LES CÈDRES
Pour mieux vous servir

SOIRÉE SPÉCIALE
À TOUS LES MOIS

COURS D'INTERNATIONAL (en groupe)

Ces cours s'adressent aux personnes ayant une notion de la danse.

Dimanche 13 septembre 4h30 p.m. Valleyfield
Vendredi 18 septembre 8h30 p.m. Les Cèdres

P.S.: Pour les autres sessions
S.V.P.: Communiquez avec nous.

ENDROIT DES COURS

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
70, Académie
Valleyfield, Québec

EGLISE STE-TRINITÉ (sous-sol)
145, Rue St-Charles
Dorion, Québec

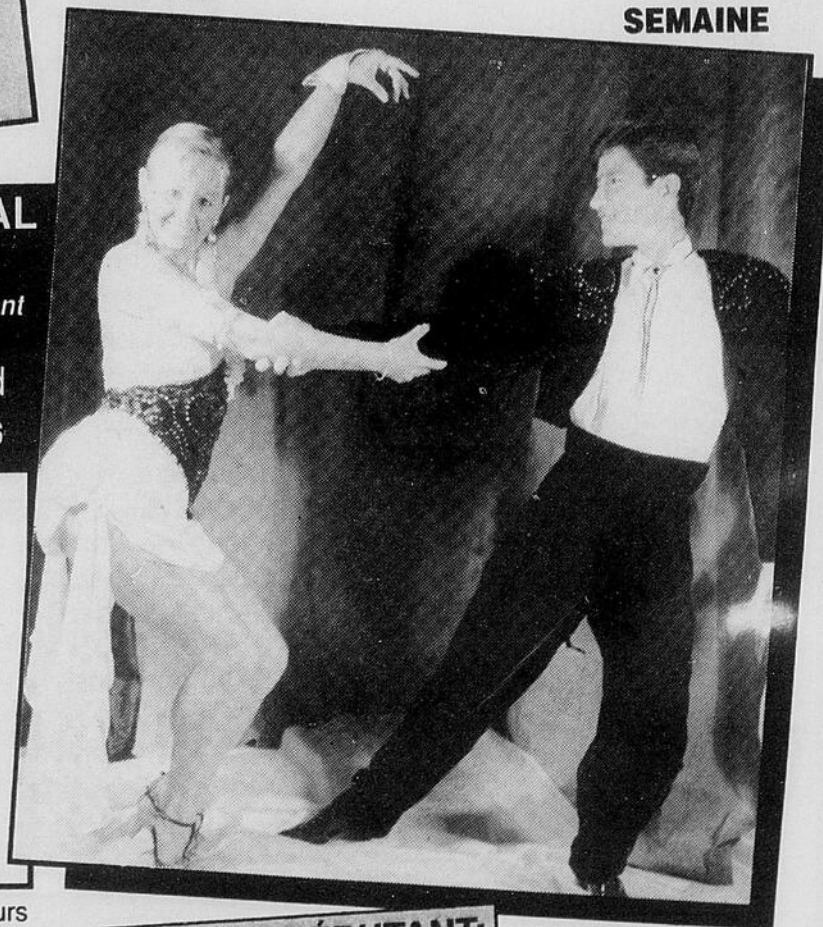
STUDIO DE MARC & SYLVIE
1215, Boul. des Cèdres
Les Cèdres, Québec

**SORTIE
26**
par la
rue Emile

Vous n'êtes pas tenu de suivre vos cours toujours la même journée. Vous pouvez alterner de journée et venir plusieurs fois par semaine.

ATTENTION

BESOIN DE JEUNES (Garçons et filles)
de 5 à 14 ans pour SPECTACLE



HORAIRE DÉBUTANT: EN SOCIALE

Dimanche	13 septembre	3 h p.m.	Valleyfield
Dimanche	13 septembre	7 h p.m.	Valleyfield
Dimanche	13 septembre	7 h p.m.	Dorion
Mardi	15 septembre	8 h 30 p.m.	Les Cèdres
Mercredi	16 septembre	7 h p.m.	Les Cèdres

2e SESSION:

Dimanche 13 septembre
8h30 p.m. Valleyfield
Mardi 15 septembre
7h p.m. Les Cèdres

HORAIRE JAZZ SOCIAL

Dimanche 13 septembre
11 h a.m. Valleyfield

Marc et Sylvie Labrosse

DEUX PROFESSEURS
DIPLOMÉS DU C.D.T.A.
EN MODERNE AVEC PLUS
DE DOUZE ANNÉES
D'EXPÉRIENCE

POUR INFORMATIONS **452-4790**

ABATTOIR-BOUCHERIE

**BERNARD
POIRIER INC.**



VENTE DE BŔULUF DE CHOIX
GRDS ET DETAIL

4 rue St-Joseph
ST-LOUIS DE GONZAGUE
373-4440

ALIMENTS
EQUILIBRES



**Gérard
Maheu Inc.**

289 Rang 5
St-Louis de Gonzague
Tél.:
377-1420

HUGUETTE MAHEU
MICHEL MAHEU - RICHARD MAHEU

FERTILISANT



**SOUDURE
GUY
BILLETTE**

206 Principale
St-Louis de Gonzague
P.Q. J0S 1T0
Tél.:
(514) 377-9490

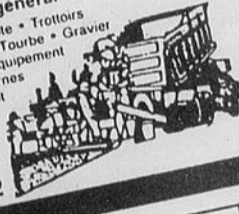
**Asphalte
Léonard Verner
INC.**

Prop. Léonard Verner
Entrepreneur général en asphalte

- Bordure d'asphalte • Trottoirs
- Terrassement • Tourbe • Gravier
- Machinerie et équipement
- des plus modernes
- Service complet de pavage

ESTIMATION
GRATUITE

373-5072



**CLINIQUE VETERINAIRE
ST-LOUIS DE GONZAGUE**

- DR. ROGER SAUVE
- DR. PAUL BAILLARGEON
- DR. RICHARD REMILLARD
- DR. MARC PERRAS
- DR. MARC LAMBERT
- DR. FERNAND DUBE
- DR. GUY MASSICOTTE
- DR. DANIEL BOILEAU
- DR. BARRY SUTHERLAND

84 Principale
St-Louis de Gonzague

377-3010

GEORGES NOEL

SOUDURE GÉNÉRALE
BLANCHISSAGE D'ÉTABLE
TRANSPORT

175, rue Principale
ST-LOUIS DE GONZAGUE
371-5144



**ATELIER DE MÉCANIQUE
ST-LOUIS ENR.**

MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE - FUEL INJECTION
AUTO - CAMION - AGRICOLE

SERGE BRAULT
Mécanicien

31, Ave. du Pont, C. P. 367
St-Louis de Gonzague, Qué.
J0S 1T0

(514) 377-9460

**Miami
FLEURISTE**



61
St-Louis
Valleyfield
373-4061

**LES PIÈCES D'AUTO
DANIEL INC**

- PIÈCES D'AUTOS USAGÉES
- GARANTIES 90 JOURS
- NOMBREUX SPÉCIAUX

226 RUE PRINCIPALE
ST-LOUIS DE GONZAGUE
377-1015



1-800-363-1554
SANS FRAIS



Ralston Purina Canada Inc.

CÉRÉALES D.L.
ST-LOUIS DE GONZAGUE

Proprs: Claude Derepentigny
Yves Derepentigny

25 AVENUE DU PONT
TÉL.: (514) 373-4373

INVESTISSEZ DEVENEZ SOURCE DE VIE

COLLECTE DE SANG SAINT-LOUIS DE GONZAGUE

LE MARDI 1er SEPTEMBRE 92

15h00 à 20h30

197 rue PRINCIPALE

CASERNE DE POMPIERS, SAINT-LOUIS DE GONZAGUE



Municipalité
St-Louis de
Gonzague

CONSEILLERS:

Jean-Louis Archambault, Jean-Guy Boyer, Mariette Brisson, Claude Maheu, Lucien Mercier, Jean-Pierre Vinet.

SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE

Micheline Carrière

SECRÉTAIRE

Danielle Gilbert

INSPECTEUR MUNICIPAL

Raymond Rose

MAIRE:

YVES DAOUST

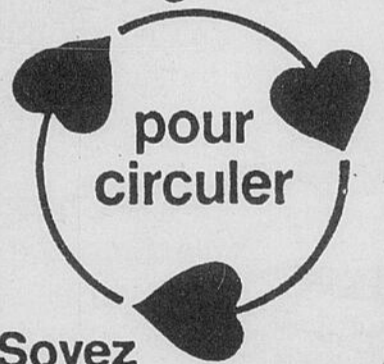


Organisé par la Brigade d'incendies Saint-Louis

OBJECTIF 175 DONNEURS

Jean Charlebois
coordonnateur

Le sang est fait



Soyez donneur de sang CROIX-ROUGE

Valleyfield a été représentée dignement à Williamsport

La ville de Valleyfield, le Québec et le Canada ont été représentés dignement cette semaine à Williamsport, en Pennsylvanie, lors des séries mondiales des Petites Liges (11 et 12 ans) par l'équipe campvallensienne qui avait remporté le Championnat canadien samedi dernier au Stade Rolland-Boyer à Valleyfield.

Le Soleil
Normand Morand

Les porte-couleurs locaux ont quitté la "capitale" des Petites Liges samedi en fin d'après-midi après la présentation de la finale du tournoi. Ils étaient donc de retour la nuit dernière après une semaine fort bien remplie.

Toute la population a raison d'être fière de cette formation dirigée par le gérant Paul Deschamps et l'instructeur Michel Rochefort et composée de Marc-André Leduc, Jonathan Rancourt, Marc-André

Major, Yannick Daoust, Léon Cardinal, Patrick Reid, Benoit Frappier, Vincent Leduc, Jonathan Brault, Francis Thibault, Mathieu Meloche, Nikolas Blanchette, Jérémie Lefebvre et Marc-André Denis.

Les jeunes joueurs ont vécu une expérience inoubliable qui s'inscrit dans leur mémoire comme l'un des beaux et bons moments de leur jeunesse. Voilà l'essentiel.

Ils reviennent avec une fiche de deux défaites et une victoire.

Lundi, ils subissaient une véritable râlée de 29-0 face à la République Dominicaine. Le lendemain, ils ont essuyé un revers de 2-0 aux mains des Philippines lors d'une joute qu'ils auraient pu remporter suite à une décision contreversée. Finalement, mercredi, ils enregistraient un gain de 10-3 contre l'Allemagne.

Valleyfield en était à sa huitième présence à Williamsport et il s'agit de sa première victoire. Il faut cependant expliquer

que les équipes participantes sont maintenant divisées en deux sections et que chaque formation est assurée de disputer trois parties.

Les moins jeunes se rappelleront qu'en 1964, l'équipe de Valleyfield avait subi une défaite crève-cœur de 1-0 aux mains des Japonais. A cette époque, une seule défaite signifiait l'élimination du tournoi.

Les porte-couleurs de Valleyfield tout comme des joueurs d'autres formations ont été victimes de malaises s'apparentant à la gastro-entérite. Ainsi, le match de mardi a été disputé avec seulement neuf joueurs.

L'instructeur Michel Rochefort s'est dit très satisfait de la performance des joueurs et il estime qu'une participation à la finale de la section internationale n'aurait pas été impossible n'eût été du manque d'opportunité et de la décision contreversée lors de la joute contre les Philippines.



La veille de leur départ pour Williamsport, les porte-couleurs de Valleyfield ont pris part au banquet de clôture du Championnat canadien qui avait lieu à la Polyvalente Baie St-François. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

BONNE NOUVELLE!

Aux membres de la Caisse populaire St-Eugène de Valleyfield

Ristournes sur les prêts hypothécaires de Type B: 3%
sur les dépôts à réguliers: 3%



Judith Gougeon, directrice de la Caisse Populaire St-Eugène de Valleyfield.

Nous avons voulu connaître le secret de la Caisse Populaire en posant quelques questions à Mme Gougeon.

Qu'est-ce qui fait qu'une caisse ristourne alors qu'une autre pas?

- D'abord c'est sa bonne santé financière. La Fédération dicte des critères spécifiques et seules les caisses atteignant par leur performance ces critères peuvent ristourner. La Caisse St-Eugène a eu des résultats dépassant ses objectifs.

Dans sa décision de ristourner, le conseil d'administration a pris en considération le contexte économique difficile que la caisse et les membres traversent. Le besoin des membres a primé dans la décision de ristourner.

Pourriez-vous nous donner le profil de la caisse?

- La Caisse a un actif de plus de 30 millions, elle a un peu plus de 3 000 membres. Nous venons d'investir plus d'un million de dollars dans une bâtisse afin de répondre aux besoins de nos membres. La caisse a 15 employés à son service, qui la majorité ont plusieurs années de service, dont une près de 20 ans.

La caisse a investi beaucoup dans la qualité de services; c'est pourquoi nous avons installé un deuxième guichet automatique l'an passé même si le premier n'était pas utilisé à pleine capacité, mais à certaines période de pointes, il y avait de l'attente. Nous fonctionnons avec des commis-caissiers, ce qui permet d'avoir un meilleur service.

Nous connaissons tous vos performances passées, comment expliquez-vous ces résultats?

- D'abord un travail d'équipe des employés préoccupés par l'accueil et le service aux membres.

Ensuite le dévouement des bénévoles membres des trois conseils très sensibilisés aux résultats de la caisse.

À ça, je pourrais vous donner plusieurs exemples mais je vais vous en citer deux seulement. Nos administrateurs ont passé une semaine dans la caisse pour écouter les membres, pour présenter le guichet automatique et envoyer un publi-postage aux membres pour ne pas surcharger les employés. Les employés préparent leur propre campagne de promotion et donnent un service en dehors des heures de bureau lorsque c'est nécessaire.

**MERCI BEAUCOUP
MME GOUGEON
POUR CETTE ENTREVUE**

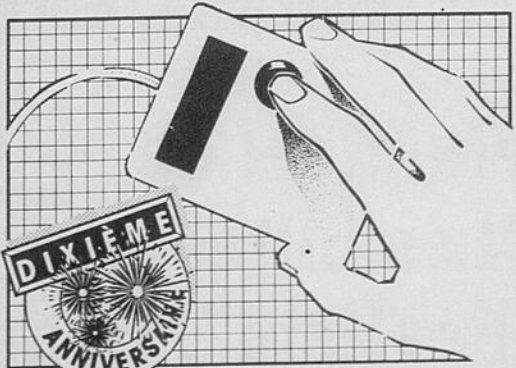


La Caisse Populaire
St-Eugène de Valleyfield
est située au
479, rue Dufferin à Valleyfield

GRAPHISME ET INFOGRAPHIE

- Recherche, analyse, concepts et esquisses préliminaires
- Infographie, mise en page et photocomposition
- Montage des prêts-à-photographier
- Sortie Postscript
- Banque d'illustrations

Le seul studio qui offre des services publicitaires complets dans la région!



pcg

Publicité et conception graphique
Bernard Morin, communicateur
35a, rue Ellice, Valleyfield
Téléphone: (514) 371-7113

NOUVELLE
ADMINISTRATION

**MAJOR
AUTO**

1325 Boul. Langlois
Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE
propriétaire

PIERRE MALLET
propriétaire

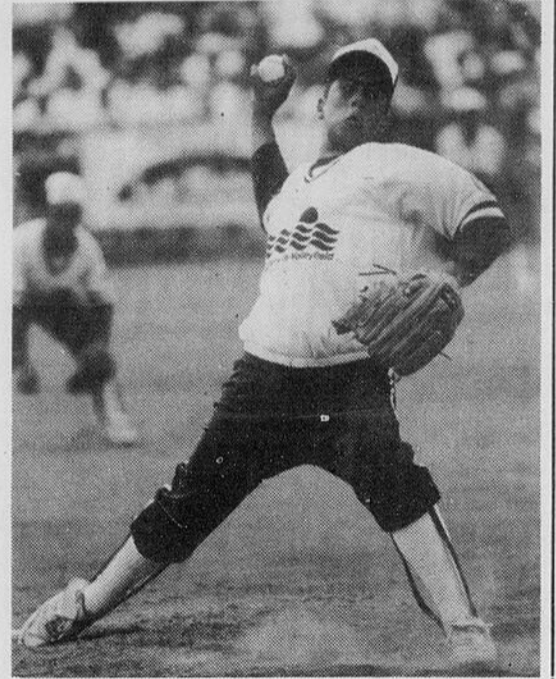
ROGER SAUVÉ
propriétaire



Une victoire éclatante



Les porte-couleurs de Valleyfield jubilent après avoir remporté le Championnat canadien samedi dernier au Stade Rolland-Boyer. Ils venaient de battre Galce Bay en finale par la marque de 5-0. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

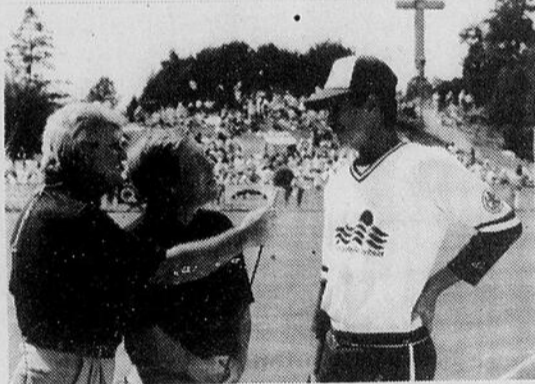


Après avoir expédié la balle dans les estrades, Marc-André Major s'est fait rappeler par Michel Rochefort qu'il devait toucher au troisième coussin. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Jérémie Lefebvre a été à la hauteur de sa réputation au montinule. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Micro à la main, le président canadien des Petites Liges, Joe Shea, a remis une plaque d'appréciation à tous les organisateurs du Championnat canadien. Il est entouré de Guy Lapointe, directeur du tournoi, Robert Julien, président de l'Association du baseball amateur et Jean-Marc Godbout, président du comité organisateur. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



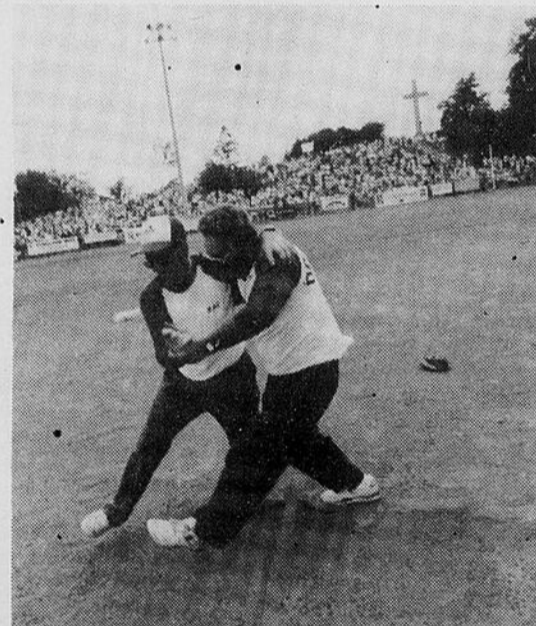
Yvon Pedneault et Rodger Brulette ont interviewé le "petit" Mathieu Meloche. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Marc-André Leduc effectue un retrait important au deuxième coussin. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Youppi est entouré des officiels de la finale et il a eu l'oeil sur eux pendant toute la joute. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Michel Rochefort et Paul Deschamps, respectivement instructeur et gérant, ont tenu promesse et exécuté la "danse de la victoire". (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Avant la joute, Michel Rochefort paraissait anxieux et peu préoccupé par les pitreries de Youppil (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Bravo

aux
organisateurs, bénévoles,
visiteurs, participants

LEZINC

Le personnel de **LEZINC**
félicite "Les Élites de Salaberry
de Valleyfield", Champion
Canadien Majeur 1992



Championnat provincial

Les Elites "B" de Valleyfield, catégorie T-Ball, ont remporté le championnat provincial qui se déroulait à Boucherville. Ils ont signé quatre gains en autant de joutes. Nous retrouvons à l'avant-plan Eric Audette, Patrick Latour, Mikael Duranceau, Kevin Guérin, Marc-Antoine Philie et Francis Dubé; deuxième rangée, Jonathan Latour, Marc Lecompte, Benoit Crête, Luc Langevin, Jonathan Gagné, Pierre-Luc Hébert, Cynthia Chiasson et Jean-François Lefebvre; à l'arrière, Michel Duranceau, gérant, Gilles Dubé et Pierre Hébert, instructeurs. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

NOUVELLE
ADMINISTRATION

**MAJOR
AUTO**

1325 Boul. Langlois
Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE
propriétaire

PIERRE MALLET
propriétaire

ROGER SAUVÉ
propriétaire

K 60 pour 1295\$

1 10x13, 4 8x10, 4 5x7, 20 format portefeuille,
12 petits portraits tout occasion, et 19 mini-portraits

Plus de grands portraits!



DES FRAIS DE 2 \$ PAR PERSONNE seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Aucun dépôt requis. Les poses des collection de la portraits annoncée sont à notre choix, et le fond est à votre choix. Apportez vos accessoires favoris. Jusqu'à cinq poses additionnelles prises pour collection de portraits optionnelle sans obligation d'achat. L'offre ne peut être combinée à aucune autre offre. Un seul ensemble en solde par famille. Les formats des portraits sont approximatifs.

Les produits AGFA vous offrent de meilleurs portraits © 1992 PCA Int'l, Inc.

Nous ajusterons notre offre et prix, si vous trouvez une offre moins chère.

CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et Mercredi: 10h à 13h; 14h à 17h, Jeudi et Vendredi: 10h à 14h; 15h à 19h
Samedi: 10h à 13h; 14h à 17h
VALLEYFIELD (K mart Plaza, Mgr. Langlois Blvd.)

GARANTIE DE SATISFACTION À LA CLIENTÈLE
Nous accordons une grande importance à votre patronage et garantissons votre entière satisfaction.

Les 10 km de l'Astragale le 4 octobre

Le 4 octobre prochain se tiendra, dans les rues de Salaberry-de-Valleyfield, un événement annuel des plus formidables "Les 10km de l'Astragale".

Nous prévoyons recevoir un peu plus de 1 000 coureurs sur les différents parcours de 1 km, 1,6 km, 3 km, 5 km et 10 km.

Cette année, nous franchissons une 13e édition et nous ne sommes pas superstitieux pour autant. Au contraire, l'équipe des 10 km de l'Astragale est confiante que cette journée sera ensoleillée, que les coureurs seront très vigilants et pleins d'ardeur et que le tout sera couronné de joie et gaieté.

L'équipe des 10 km de l'Astragale, pour cette 13e édition, est formée de sang nouveau, pleine d'audace et d'expérience. Nous sommes heureux de vous présenter cette grande équipe.

Notre président, Jean-Paul Dufresne, notre grand Manitou et notre "Yasser Arafat", est appuyé par un comité tout aussi dynamique que lui.

Le trésorier, Vital Roy, vise à administrer toute une journée lors des 10 km de l'Astragale.

L'indispensable secrétaire, Anita Dumoulin, joue avec les mots et les noms comme pas une, elle exécute ses tâches de secrétariat de façon professionnelle.

Les services intérieurs (les inscriptions, le goûter et la garderie) seront sous la charge de Pierre-Paul Poulin, secondé par Anita Dumoulin, Jean-Guy Legault, Denis Rochon et Monique St-Onge. Il est évident, qu'on retrouvera notre ami Pierre-Paul sur le parcours des 10 km; il fait partie des bons cou-

reurs.

Robert Sauvé, non le moindre, président du Club de course à pied de l'Astragale, s'occupera des services connexes (commandites, opération école et service médical). Un fait à remarquer ces temps-ci, Robert n'a pas la crinière d'un cheval de course mais il a sûrement les grandes qualités. Dans ses tâches, Robert sera appuyé par Riche-mond Girouard et Bernard Fréchette.

Pierre Jeannotte sera le grand responsable des services extérieurs (organisation du site, des parcours, de la sécurité, du chronométrage et des compilations). Pierre sera appuyé par Yvon Joannette, André Leboeuf, Alain Leblanc et Jean-Luc Pilon. Avant ce grand événement des 10 km de l'Astragale, notre ami Pierre convolera en justes noces en juillet 1992, nous lui souhaitons tous nos meilleurs vœux de bonheur.

Moi-même, Manon Provost, j'occupe le poste de relations publiques (publicité, promotion, cérémonies protocolaires et animation). Je suis aidée par deux personnes extraordinaires, Serge Leblanc et Marcel "Kid" Sauvé qui sauront rendre cette journée très agréable. Ma tâche est de vous inviter, toute la population à proximité de Valleyfield, à participer et à venir encourager les coureurs. Je suis assurée que cet événement des 10 km de l'Astragale sera exceptionnel.

Il va sans dire que toute cette franche équipe est appuyée par plusieurs bénévoles et nous sommes heureux de pouvoir compter sur ce grand nombre de personnes cette année.

C'est un rendez-vous le 4 octobre aux 10 km de l'Astragale @ Salaberry-de-Valleyfield.

PLUS BESOIN D'ATTENDRE
à la DERNIÈRE MINUTE
pour PROFITER de VACANCES
à PRIX d'AUBAINE!!!

Réservez dès maintenant avec notre

**GARANTIE
MEILLEUR PRIX**

Oui! Réservez maintenant... et obtenez

le meilleur prix pour
votre séjour-soleil
automne ou hiver et
évités les inconvénients
de dernière minute.

Si nous publions un prix inférieur pour le même forfait, demandez-nous la différence et nous vous la rembourserons.

Nous vous offrons donc, la garantie de notre meilleur prix avec un choix très avantageux, pour un départ entre le 31 octobre '92 et le 25 avril '93.

COMMENT FAIRE?
1) Réservez votre forfait avion-hôtel parmi les propriétés désignées pour la promotion avant le 1er octobre 92

2) Consultez votre agent de voyages pour tous les détails.

**PUERTO PLATA
SOSUA FUN CLUB**

FORMULE CLUB
TOUT COMPRIS

1 sem.
à partir de **649\$**

**PUNTA CANA
PUNTA CANA BEACH RESORT**

2 Repas/Jour

1 sem.
à partir de **849\$**

**COSTA RICA
GAVIOTAS**

(Studio-plage)

1 sem.
à partir de **699\$**

TOUTES TAXES
ET FRAIS DE
SERVICE

**GUARDALAVAC
VILLAS GUARDALAVACA**

2 Repas/Jour

1 sem.
à partir de **579\$**

**VARADERO
VILLAS GAVIOTA**

2 Repas/Jour

1 sem.
à partir de **649\$**

Prix sur base
d'occupation double

Notre meilleur prix et c'est garanti!

MIRABELLE
Le numéro
des vacances

GRATUIT
À L'ACHAT D'UN
FORFAIT HÔTEL-AVION
• BOUTEILLE DE
CHAMPAGNE
• PHOTO PASSEPORT

PROFITEZ DE NOS "VOYAGES D'AUTOMNE"

NEW YORK (Fête du travail et Action de Grâce) 5 septembre et 9 octobre 3 jours/2 nuits \$209	JARDIN BOTANIQUE ET BIÛDOME NOUVEAU 16 septembre \$39	FESTIVAL DE WILWOOD 13 septembre 5 jours / 4 nuits \$339
FESTIVAL DES COULEURS DE L'ESTRIE 27 septembre \$45,76	LE VERMONT ET SES COULEURS SUPPLÉMENTAIRE 3 octobre \$55. 4 octobre complet 11 octobre complet	FESTIVAL DES COULEURS "LAURENTIDES" 4 octobre \$48,88
ASSURANCE-MALADIE FLORIDE (LONG SÉJOUR) à partir de \$1.35 par jour	NOËL EN AUTOMNE (AUBERGE LA CALÈCHE) 21 octobre 3 jours / 2 nuits \$217,36	FESTIVAL DE L'OIE BLANCHE 24 octobre 2 jours / 1 nuit \$144,56

Profitez-en, il reste encore quelques places. Les prix incluent: le transport en autocar de luxe, les nuits d'hébergement s'il y a lieu, les taxes et frais de service, les services d'un accompagnateur et beaucoup d'activités

VOYAGE DE GROUPE

République Dominicaine Punta Cana - Hôtel Bavaro

DATE: DU 1ER AU 8 NOVEMBRE 1992 - OU 15 NOVEMBRE 92

PRIX: 1 SEM. 850\$ OCCUPATION DOUBLE PAR PERS. TAXES INCL.
2 SEM. \$12209. OCCUPATION DOUBLE PAR PERS. TAXE INCL.

COMPREND: • Transport de Valleyfield jusqu'à Mirabel • Transport aérien • Hébergement pour 7 nuits ou 14 nuits • 2 repas/jour • Transferts entre l'aéroport et l'hôtel • Service d'un accompagnateur de VBGF: d Mme Pauline Trottier

Soirée d'information le 9 sept. à 19h dans les bureaux de Voyages Bernard Gendron. Sur réservation seulement

NOUVEAU VOL: À PARTIR DE
PARIS **\$399 + TX**
LONDRES **\$399 + TX**
FLORIDE **\$239 + TX**

BASEBALL MONTREAL/EXPOS

Mercredi 23 septembre vs Pittsburgh
Samedi 26 septembre vs Chicago
22\$ Transport inclus de Valleyfield

NOUVEAUTÉ MEXIQUE: • Circuit avion autocar 16 jours
• Accompagné en français
• 13 petits-déjeuner / 13 soupers
• Hébergement hôtel 1ère classe
• Semaine supplémentaire à Acapulco sur demande
Prix: À partir de **\$2899** p.pers Réservez-tôt

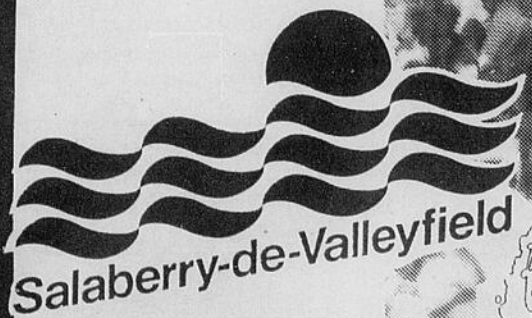
**VOYAGES
Bernard Gendron inc.**

1465 boul. Langlois, Valleyfield
373-8747, 424-8747, Vaudreuil 497-7010 (MTL) 373-2368 (fax)

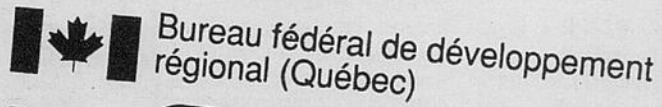
M E R C I

à tous les commanditaires et à toute la population

Le Monde des Régates



RÉGATES Internationales de VALLEYFIELD



C'est un rendez-vous l'an prochain, les 9-10-11 juillet 1993

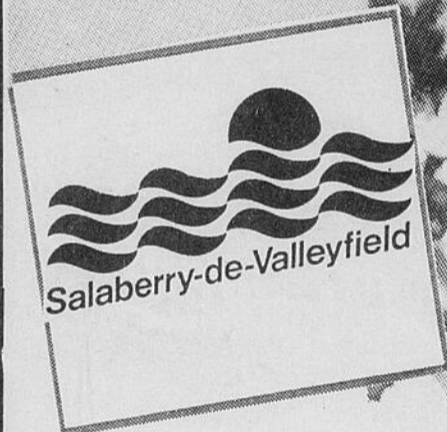
Le Comité organisateur des Régates internationales de Valleyfield

GRÂCE À VOUS

Les Régates de Valleyfield 1992 furent

UN SUCCÈS ÉCLATANT!

Le Monde des Régates



RÉGATES
Internationales
de VALLEYFIELD



MERCI
à tous nos
commanditaires

Hôtel Valleyfield Delta
Dominion Textile
Eau de source Labrador

Grace Davison
Hébert Automobiles
Montres Vision

Journal Le Soleil
Journal Le Saint-François
Radio Express Kod 137
Valleyfield Transvision

Agence de Voyages Lapointe
Banque Nationale du Canada
Banque Royale du Canada
Bell Canada
Les Bétonnières Valleyfield
Marcerie Breton
Dandurand & Frères
Équipement de Bureau AVS

Gariépy & Léger Couvresse (Soprema)
Isaïe Quenneville Inc.
Aliments Humpty Dumpty Ltée
Les Consultants LBCD
Peintures ICI Canada (Glidden)
Lévesque Plywood Ltée
Loto-Québec
Meubles Lalonde

A.Miron & Frères Inc.
Multi-Markes Inc. (Gai Luron)
Oxygène Régional Inc.
Pétroles Gilles Miron
Promotion Pof
Remax
Rochefort, Perron, Billette Assoc.
Les Ciments Cemco

Champion Spark Plug
Bateau Pimec
Caisse pop Bellerive
Caisse pop Ste-Cécile
Caisse pop St-Esprit
Caisse pop St-Eugène
Caisse pop Sacré-Coeur

CIBC Banque Can. Imp. Comm.
Banque Scotia
Canadian Tire
Courrier Valleyfield

Hélicoptères Viking Ltée
K-Mart
Les Distributions Pingouin
Chariots Élévateurs Manupro

Portes & Fenêtres H. Bourcier
Restaurant Giorgio
Restaurant Harvey's
Sullivan & Patenaude

Tigre Géant
J. Léo Chartrand
Restaurant Délices II
Versabec Inc.
Centre Location Yvon Leroux

Amusements Turmel
André Bellemarre Radio T.V. Inc.
Asphalte Major & Fils
Bicycle Brisé
Van-Mar Distributeurs André & Yvan
Demers Sécurité Ltée

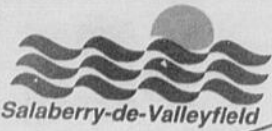
Desroches, Ringuette & Associés
Distribution aux Consommateurs
Excavation Gaëtan Galipeau
Extincteurs Prud'homme Inc.
Filiatrault & Associés
Les Gazons Soulanges

Gouttières du Sud-Ouest Inc.
Clima-Tech Enr.
L'Écritot
Lebeau Vitres d'autos
Lecompte, Boisvenue, Daoust Assoc.
Michel Louvain Fleuriste

Photo-Pro
Quesnel, Masse & Associés
Solu-Concept
Crème glacée Natrel
Tremblay Grues Service

Merci à VOUS le Monde des Régates et à l'an prochain

**Le Comité organisateur
des Régates internationales
de Valleyfield**



Salaberry-de-Valleyfield

TOYOTA

G. Couillard AUTOMOBILE INC.

Gilles Couillard
PRÉSIDENT

Tél.: 373-0850
460, CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD, QUÉ.
J6T 4C5

CARAVANE VAILLANCOURT inc.



150 Boul. Mgr Langlois
Grande-Île (Valleyfield) Qc
J6S 4V3
(514) 377-1408
Fax: 377-5786

Motorisés
Sterling
Roulottes
Glendale - Gitan
Tente-roulotte
Palomino
Ventes - Pièces
Réparations - Entreposage
Location
J.P. Vaillancourt
prop.

Tél.: (613) 932-8730
Fax: (613) 932-9025

Tél.: (514) 373-1792
Fax: (514) 373-0876

OXYGÈNE

Régional INC.

WALTER

JOS GABOURY

2903c Marleau E.
Cornwall K6H 6G5

376, Chemin Larocque
Valleyfield (Québec) J6T 4C5

Les
clôtures
illimitées

Estimation
gratuite

Prop.: Guy Poulin
377-4040

CENTRE DE SANTÉ

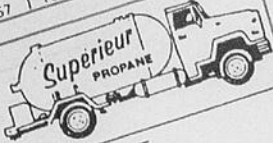
dispo

Hôtel Delta
3e étage
30, Ave. du Centenaire
Valleyfield (Québec)
Tél.: 514-377-9957

Hôtel Inter Continental
10e étage
160, St. Antoine & Bligny
Montréal (Québec)
Tél.: 514-847-8777

Hôtel Delta - Centre ville
3e étage
24, rue St. Georges
Trois-Rivières (Québec)
Tél.: 819-371-1617

FAITES TOUT
AU PROPANE



SERGE CLEMENT
Gérant de Succursale

Bur: (514) 371-7333
Fax: (514) 371-9986

Superieur Propane Inc.
683 Chemin Larocque
Valleyfield, QC J6T 4E1

UNI-SÉLECT

**PIÈCES D'AUTO
VALLEYFIELD INC.**

John Shannon

940, Boul. Mgr. Langlois
Valleyfield, Qc.
J6S 1C3

Tél.: (514) 373-9505
Fax: (514) 373-4925

**Boutique
Mirage** enr.

FINE LINGERIE • VÊTEMENT D'INTÉRIEUR
VÊTEMENTS DE CROISIÈRE & MAILLOTS
pour ELLE et LUI

Depuis L'expérience, propriétaire

59 Grande-Île, Valleyfield, Qc J6S 3M1 • Tél.: (514) 371-4749
TÉL.: 373-6616



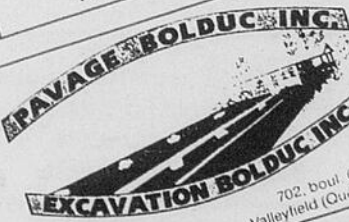
VALLEYFIELD TRANSVISION INC.

135, rue Alexandre
Valleyfield, Qué., J6S 3K5



Pierre Dufour
pharmacien
377-4443

2055, boul. Hébert, St-Timothée, J6S 5Y5
Tél.: (514) 377-4443 Fax.: (514) 377-3283



Richmond Tremblay
Propriétaire

702, boul. Cadieux
Valleyfield (Québec) J6T 4E2



**Lecompte, Boisvenue
Daoust et associés**

Comptables agréés - Chartered Accountants
57, rue Victoria, Valleyfield, Québec J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993 / 1-800-363-5392
Fax: (514) 373-9140



Demers Sécurité Ltée

CANALISATION D'INCENDIE
REMPLISSAGE D'AIR PUR, SYSTÈME AUTOMATIQUE
REMPLISSAGE DE TOUTS GENRES D'EXTINCTEURS

INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL
T.V. CIRCUIT FERMÉ

Alarme - Feu - Vol / Service 24 heures
Roger Demers, président

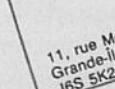
524, Boul. Grande-Île, Valleyfield, Qc J6S 3N7 - Tél.: 373-7090



LES ENTREPRISES
multicam INC.

• Entretien de flotte
• Réparation de camions
• Mécanique générale

Louis-Jacques Proulx
Prop.



**Tremblay Grues
Service inc.**

LOCATION DE GRUES

85, Bord de l'eau
Valleyfield, Qué.
J6S 4V3

Claude Tremblay
président

Tél.: (514) 371-3881
Fax: (514) 371-9283

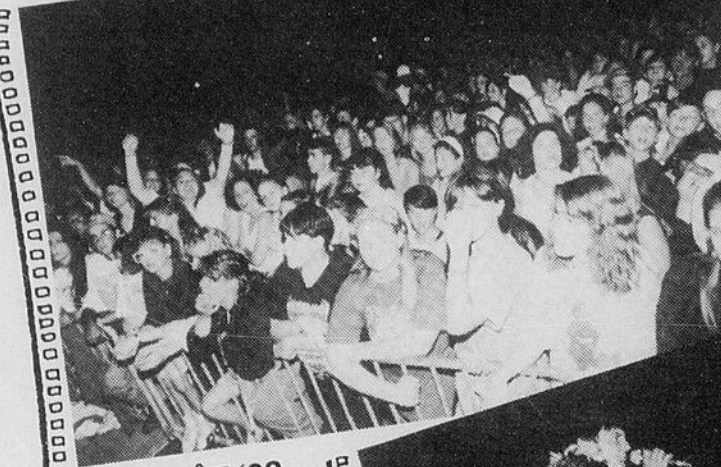
VALLEYFIELD LA

VALLEYFIELD EN BLUES



30-31 JUILLET '92 - 1-2 AOÛT '92

FESTIVAL BAIE EN ART (JEAN LELOUP)



7-8-9 AOÛT '92

FESTIVAL ÉQUESTRE



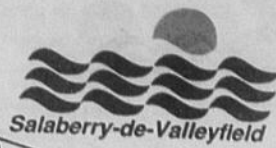
14-15-16 AOÛT '92

Le journal
Le Soleil et
ses nombreux
annonceurs
sont fiers
d'avoir été
associés aux
nombreuses
activités dans le
cadre de

Valleyfield

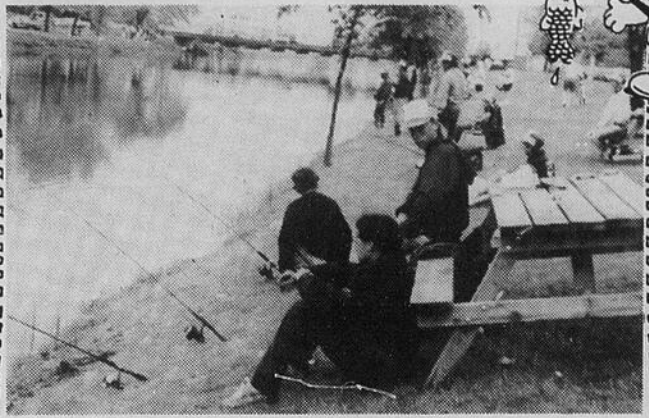
La
ville
de l'été!

VILLE DE L'ÉTÉ



Un grand hommage aux nombreux bénévoles et aux commanditaires qui ont su donner un appui majeur à la réalisation des activités estivales.

FESTIVAL DE LA TRUITE



6-7 JUIN '92

CHAMPIONNAT CANADIEN MAJEUR PETITE LIGNE



15 au 22 AOÛT '92



DÉFI À L'ENTREPRISE

13 JUIN '92

TIRE DE MOTOS



1er AOÛT '92

LES RÉGATES INTERNATIONALES DE VALLEYFIELD



26 JUIN AU 5 JUILLET '92

ECONO Salaberry-de-Valleyfield

EXPRESS

SERVICE DE LIVRAISON GÉNÉRALE

84, St-Jean Baptiste
Valleyfield, Qué. J6T 1Z7
(514) 377-5499

Co-propriétaires
Patrice Ouimet
Marc Pominville

Oxygène Industriel **GIRARDIN** Inc.

Mario Girardin
Gérant

GAZ ET ACCESSOIRES DE SOUDAGE
SPÉCIALITÉS: MIG - TIG - PLASMA

520 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD (QUÉ.) J6T 4C5 371-1444
40 HEBERT, STE MARTINE (QUÉ.) J0S 1V0 427-2337
LIGNE WAITS (SANS FRAIS) 1-800-363-5341

J. H. SAUVE & FILS (1979) INC.

VENTE - SERVICE - SALES
MOTEURS ÉLECTRIQUES - ELECTRIC MOTORS
EQUIPEMENT DE TRANSMISSION -
POWER TRANSMISSION EQUIPMENT

373 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD, J6T 4C9

TÉL.: (514) 373-7622
FAX: (514) 373-0988
(514) 377-7147
APRÈS LES HEURES

électrique inc.

ENTREPRENEUR ELECTRICIENS

RÉJEAN VALLÉE
Vice-président

Tél.: (514) 373-2733
Fax: (514) 373-2220
180, rue St-Lambert
Valleyfield, QC J6T 1T7

L'ECRITOT
LE TRACÉ ET L'ENSEIGNES

60, rue Grande-Ile
Valleyfield, QC J6S 3L8

Tél.: (514) 371-9830
Fax: (514) 371-9770

VIN
BIÈRE FROIDE
CIDRE

OUVERT DE 7H A.M. à 11H P.M.
7 JOURS

PROPRIO
**Dépanneur Jean-Guy Leduc
et Fils Inc.**

BUREAU DE POSTE
TIMBRES

528, Grande-Ile Valleyfield

Prop.
Richard
Joannette

Tél: 371-3400

Asphalte Léonard Verner
INC.

Prop. Léonard Verner

Entrepreneur général en asphalte

- Boudoir d'asphalte • Trottoirs
- Terrassement • Tourne • Gravier
- Machinerie & Equipement des plus modernes
- Service complet de serrage

ESTIMATION GRATUITE

373-5072

Michel Meloche

Restaurant Giorgio
(Valleyfield, Grande-Ile)
Exploité par:
152916 Canada Inc.
320 boul. Mgr Langlois
Valleyfield (Grande-Ile)
J6S 4V3
(514) 377-2622

GIORGIO

RESTAURANT
le BIDON

Tél.: 371-0771

Bidon
Hot Dog - Patates
Poutine - Michigan

par
94472 Canada Liée

Michel Lalonde, prop.

333 Chemin Larocque
Valleyfield, P.Q. J6T 4C1

Le Club Touriste

133 Victoria, Valleyfield, Qc J6T 1A3 • Tél.: (514) 373-5290

ROBERT

Michel Giroux
Directeur de terminus

1940, boul. Mgr. Langlois
Valleyfield, Québec
J6S 8R1

Local (514) 371-2308
MU (514) 424-2708

Dépanneur Bonne-Chance Enr.

204 Grande-Ile, Valleyfield
J6S 3N1 377-3777

Pierre Foucher

VITROPLUS

VITRES D'AUTO
REMBOURRAGE
TOITS OUVRANTS
RADIOS
TÉL. CELLULAIRE

ANDRÉ BRUNETTE
PIERRE ST-DENIS

VITRERIE GRANDE-ILE INC.

1015, Boul. Mgr Langlois, Valleyfield, Qué. J6S 1B8 Tél.: (514) 373-3991
Fax: (514) 373-3998

hocolette

18, rue Jacques-Cartier, Valleyfield, Québec (Canada) J6T 4P6
Colette Leclair (514) 377-3660

Gérald Lemay
pharmacien

Livraison

1455 boul. Mgr. Langlois
Grande-Ile

Tél.: 377-1787



Un été sensationnel,
une participation exceptionnelle

Tournoi de tennis

*Maigrir
une fois pour toutes!*



avec
Mireille Montpetit
diététiste

A vos légumes, prêts... Quel beau cadeau, ce mois d'août avec sa cargaison annuelle de beaux légumes frais. Il ne faut surtout pas manquer d'en profiter au maximum. Vous savez sûrement que les épinards sont pleins de vitamines et de minéraux et qu'ils ne sont pas très consommés. Pourtant, la laitue iceberg qui ne possède rien de particulier sauf les fibres apparaît régulièrement sur votre table.

Il est important de faire de bons placements: recherchez le vert. Que ce soit les épinards, la laitue en feuille, la romaine, le brocoli, les haricots verts... Ils garniront agréablement votre assiette, rempliront votre estomac et vous apporteront une grande valeur nutritive.

Profitez au maximum de cette période de fraîcheur en faisant honneur aux alliés du poids-santé.

Les légumes fraîchement cueillis, utilisés le plus rapidement possible, préparés juste avant le repas et servis aussitôt qu'ils sont cuits conservent toute leur valeur nutritive. (Garder le liquide de cuisson, qui contient des éléments nutritifs dissous pour s'en servir dans les soupes).

Alors, en août ne manquez pas le meilleur: recherchez le vert!

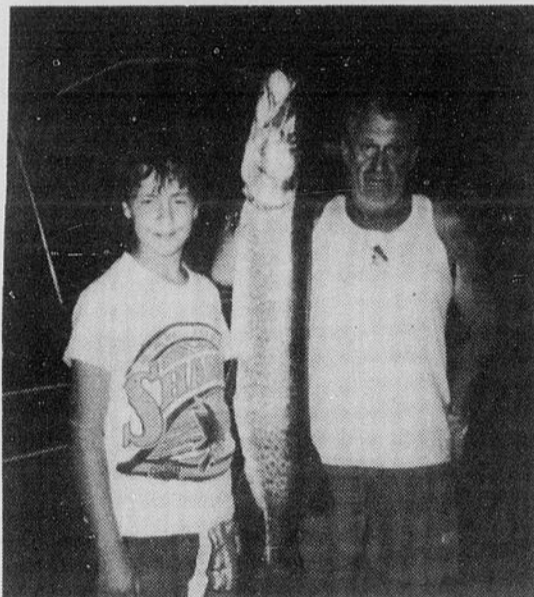


**MIREILLE
MONTPETIT**
Diététiste
185A, Victoria
Bureau 201
Valleyfield
371-1512

KILOCONTROL
CENTRE D'AMAIGRISSEMENT
ET DE MAINTIEN

Les 14 et 15 août dernier avait lieu, à Valleyfield, un tournoi de tennis régional. Par l'entremise de ce communiqué, nous tenons à remercier nos nombreux commanditaires qui n'ont pas hésité à nous appuyer. Nous félicitons également tous les joueurs et les gagnants de ce tournoi qui fut une réussite sur tous les plans. Le gagnant des

Hommes A est: Patrice Reid, finaliste: Gabriel Reid. Hommes A Consolation: Eric Legault, finaliste: Paul Delage. Hommes B: Jacques Gentil, finaliste: François Robichaud. Femmes A: Carole Bourdeau, finaliste: France Cyrenne. Femmes B: Pauline Mc Lean, finaliste: Myriam Lafranchise. Le club de tennis de Valleyfield



Une belle prise

René Leboeuf de Valleyfield et son fils Patrick ont réussi une belle prise dimanche dernier dans les eaux du Fleuve St-Laurent à la hauteur des îles du pont Langlois. Ils ont capturé un maskinongé de 30 livres et mesurant 48 pouces. (Photo Le Soleil)

Ligue de balle Restaurant Bada Les jeux sont faits

Dimanche dernier, plusieurs joutes étaient importantes en vue de déterminer les équipes qui s'affronteront dans les 4 catégories. La finale du "A" et la finale du "D" étaient connues depuis vendredi. La Salle de Billard Bada espérait toujours terminer au 1er rang et les C.A.T. visaient rien de moins qu'une participation à la finale du "B" et les 2 équipes ont arraché un verdict nul de 8-8. Une partie très excitante. La Salle de Billard Bada prend les devants 3-0 en 1ère manche sur un simple d'Eric Paré et un simple de 2 points de Francis Roy. En fin de 1ère, les C.A.T. devaient répliquer avec une poussée de 4 points. Jean-François Martin frappe un double pour le 1er point des C.A.T.. Un retrait à l'avant-champ d'Eric Ledoux réduit l'écart à 3-2. Pascal Cyr crée l'égalité avec son 18e P.P. et un triple d'Eric Guérin brise l'égalité. En 2e, les Bada nivellent les chances sur un simple de Réjean Laplante. En 3e, Eric Paré relance la Salle de Billard Bada en avant 5-4, sur une balle frappée à l'avant-champ. En 4e, les C.A.T. reprennent les devants avec une poussée de 4 points. Les simples consécutifs de Dany Elliott, Yan Larocque, Dominic Chiasson et Christian Roy augmentent l'avance des C.A.T. à 8-5. En 5e, la Salle de Billard Bada crée l'égalité sur un solide double de 2 points de Pierre Prigent et un simple d'Eric Paré qui faisait produire un 3e point.

Daniel Chiasson s'est assuré du championnat des frappeurs (.537) tout en produisant 3 points et l'équipe "B" des Rebels s'est assuré du championnat de la saison régulière en disposant des Gouttières D.G., 13-3. Les Rebels menaient

2-0 en 5e avant d'exploser pour 7 points. En 9e, Alin Leboeuf a réussi un circuit intérieur bon pour 2 points pour les Gouttières D.G..

Le Bar l'Alibi et les Chevaliers de Colomb ne se sont pas présentés et, automatiquement, ces 2 équipes perdent par défaut. Fait assez inusité, ces 2 équipes s'affrontent pour la finale du "C". La finale du "B" va opposer le Bar Bada et les C.A.T..

Classement final

1- Rebels (11-2-1-23),

2- Salle de Billard Bada (10-3-1-21), 3- Bar Bada (9-4-1-19), 4- C.A.T. (7-6-1-15), 5- Bar l'Alibi (7-6-1-15), 6- Chevaliers de Colomb (5-9-0-14), 7- Snap-On (4-9-1-9), 8- Gouttières D.G. (0-14-0-0).

N.B. Il y a égalité au classement entre les C.A.T. et le Bar l'Alibi. En saison régulière, les C.A.T. ont compté 122 points comparativement à 85 pour le Bar l'Alibi. Faits saillants du 23 août Mario Dignard, publiciste.

DR. ROBERT BOULÉ, O.D. OPTOMÉTRISTE

- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants



2 rue Ste-Cécile
Valleyfield

371-0141
373-8851



OPTION RESSOURCE TRAVAIL

Peut te venir en aide si...

Tu es une femme prestataire de la sécurité du revenu, de l'assurance chômage ou à faible revenu. Une formation de 14 semaines, rémunérés à raison de \$6.45/hre.

Débutera bientôt.

INSCRIS TOI À LA
SESSION D'INFORMATION
LE 1er SEPTEMBRE 1992
14:00 HEURES

NOM:.....

ADRESSE:.....

TÉLÉPHONE:.....

19 rue Ste-Cécile
Valleyfield J6T 1L4
377-4949

**Chambre de
Commerce de
la région de
Salaberry-de-
Valleyfield**

*Le Dynamisme
par ses membres*

Sonia Isabelle
présidente

PROFIL D'UN MEMBRE

BANQUE FÉDÉRALE DE
DÉVELOPPEMENT
Pierre Girard, Coordonnateur CASE
3100, Côte Vertu, bureau 160
Ville St-Laurent, Qué. H4R 2J8
Tél.: (514) 334-6560

Depuis 46 ans, la Banque fédérale de développement aide les PME à réussir leurs projets et expansions. M. Pierre Girard, M. Gilles Lapierre (Directeur de la succursale), M. Bernard Baril (Directeur principal de comptes), M. Stéphan Morin (Agent principal de comptes) et 12 autres employés vous offrent leurs services.

A l'aube des années 1990, la Banque est prête comme jamais à offrir aux PME des prêts, des cautionnements, du capital de risque et de l'aide en gestion au moyen de services de formation, de consultation et de planification. En d'autres termes, les entrepreneurs pourront compter sur elle, comme ils l'ont fait dans le passé, pour répondre à leurs besoins.



M. Pierre Girard
Coordonnateur
CASE

La B.F.D. se veut un partenaire qui s'implique dans son milieu et auprès des PME par des présences et des actions quotidiennes; elle est donc membre de la Chambre de commerce depuis plus de 20 ans, afin d'aider les membres à mieux gérer leurs entreprises et ainsi réussir en affaires.

L'ART DE BÂTIR... avec



Serge Massicotte
architecte



Pierre Dignard
architecte

Les attraits multiples de la maison neuve

Financement facile

Toutes les maisons neuves, de par leur conformité aux normes de construction les plus récentes, peuvent être financées par le biais d'un prêt qui exige un apport en capital égal à seulement 10 pour cent de son prix. L'obtention d'un prêt assuré est aussi disponible à l'acheteur d'une maison existante à la condition que celle-ci réponde aux exigences de l'assureur au chapitre du mode de construction. Conditions, qui sont parfois difficiles à satisfaire lorsque la maison existante est âgée et n'a jamais fait l'objet d'améliorations importantes.

Choisir ses composantes

Une maison existante, aussi belle soit-elle, présente des composantes qui ne sont pas toujours au goût de ses nouveaux occupants. C'est ainsi que l'acquéreur se promet de remplacer carrelage de salle de bain, moquette du salon, recouvrement de sol de la cuisine et poignées d'armoires.

L'acheteur de la maison neuve choisit lui-même toutes les composantes de sa maison. Il sélectionne alors lui-même la couleur et la qualité de sa moquette, la marque et le motif de la céramique, le style et la couleur de la robinetterie, la texture de la brique et la couleur du parement de bois ou d'aluminium.

(à suivre)

les architectes MASSICOTTE DIGNARD

Ormstown: 33 rue Bridge 829-3629
Valleyfield: 223 Victoria 377-5665

TU M'AIMES OU TU M'ENDURES

Situation: Mme X a beau regarder son conjoint dans tout ce qu'il a de beau et de bon, elle n'arrive plus à l'aimer. Pourtant, il y a 15 ans, son sentiment pour lui était clair, elle l'aimait. Mme X découvre en thérapie que cet homme est devenu une charge pour elle. Il a d'abord perdu son emploi, puis il est devenu déprimé, angoissé et agressif. Pendant plusieurs années elle a compensé en travaillant pour deux et en essayant de le motiver par tous les moyens. Aujourd'hui, 6 ans plus tard, elle fait le point. Elle avait choisi cet homme parce qu'il était sécurisant et avait un bon travail, maintenant il est insécurisant, elle a peur de son agressivité et il est sans travail. Elle-même ne sent plus le besoin d'être sécurisée par un homme. En fait les deux ont beaucoup changé. Mme X choisit de prendre le temps de redéfinir quels sont ses principaux besoins pour ensuite évaluer avec son conjoint si leur relation a encore un sens.

POUR VOIR PLUS CLAIR DANS TA VIE



Brigitte Cadieux TRA
(thérapeute en relation d'aide)

371-8684

conférence, thérapie individuelle
thérapie de couple

Le club de canoë-kayak Les Deux Rives clôture sa saison en beauté

Les Championnats Canadiens se déroulaient à Dartmouth en Nouvelle-Ecosse les 13, 14, 15 et 17 août. Le Club y était représenté par neuf athlètes et 6 d'entre eux reviennent avec des médailles.

Dominic Sauvé et Rodolphe Lalonde se sont accaparés de la médaille de bronze en K-2 midget; Alain Martineau, Frédéric Charlebois, Martin Funk et Dominic Sauvé ont fait la même chose en K-4 midget; Ian Levac, Rodolphe Lalonde, Frédéric Charlebois et Dominic Sauvé ont répété l'exploit dans la catégorie juvénile. Considérant que tous ces athlètes sont des midget et qu'ils en étaient à leur première expérience à une compétition de cette envergure à l'exception de Dominic Sauvé, nous pouvons vraiment

louanger le travail et l'esprit d'équipe que chacun d'eux ont dû manifester toute l'année. La seule récompense que ces jeunes ont pour tout le travail qu'ils ont effectué est la médaille qu'ils ont dans le cou.

Il faut aussi noter

l'excellente performance d'Annie Tremblay accompagnée de Marie-Pierre Normandeau du Club de Pointe-Claire qui ont terminé 5ième à l'épreuve du 5000 mètres midget sachant qu'ils sont encore Bantam et celle de Johanne Proulx

avec Sandra Bissonnette était assez remarquable également.

De plus, Julie Corbeil revient de ces Championnats avec 3 médailles d'argent et une de bronze alors qu'Annie Corbeil revient avec une d'argent.

Bravo à tous ces jeunes et pour tous ceux qui le veulent, l'année 1993 s'annonce bien mais pour s'y faire, elle commence la semaine prochaine.

Pierre Corbeil, entraîneur, Club Deux Rives.



Hockey junior "A" à Saint-Timothée

Une équipe Junior A de St-Timothée évoluera dans une ligue qui regroupera également les municipalités de Mercier, châteauguay, Beauharnois et Ste-Catherine. Une sixième formation devrait s'ajouter avant le début des activités.

Un avis est donc lancé aux jeunes de 18-19 ans

et 20 ans intéressés à compétitionner avec des gars de leur âge que vous devez vous inscrire immédiatement. Les responsables de cette équipe sera Sylvain Max McSween que vous devez contacter au 373-0253.

Cette équipe devrait aligner une quinzaine de

joueurs, mais les 15 premiers inscrits n'auront pas nécessairement une place réservée étant donné que c'est une ligue compétition. Or donc, par exemple si 25 joueurs s'inscrivent, il y aura un camp d'entraînement où une sélection sera faite.

Pour se pré-inscrire, il suffit de contacter Sylvain Max McSween et de déboursier un montant de 50,00\$. L'inscription finale aura lieu vers la fin d'août, mais inscrivez vous dès maintenant car cela démontrera que ça vaut la peine de poursuivre les démarches pour les arbitres, les commanditaires, les sets de chan-

dails, etc...

L'appel est donc lancé à tous les jeunes de 18-19-20 ans de St-Timothée et des alentours. Pour plus d'informations n'hésitez pas à communiquer avec Sylvain Max McSween au 373-0253. Le Comité du Hockey Mineur de St-Timothée Diane Renaud, secrétaire.

Tir à l'arc et aux pigeons

Dimanche le 6 septembre, se tiendra au club de Tir de Huntingdon notre tournoi de Tir au pigeon d'argile (50 coups trappe) combiné à un parcours de chasse Tir à l'arc (25 cibles). Cette activité est organisée en collaboration avec le club des Archers du Sud-Ouest ainsi que le magasin St-Germain Sport.

Ce tournoi est ouvert à tous les tireurs et archers de la région.

Trophées, médailles et prix de présence seront remis aux participants.

Coût d'inscription: Combiné 30\$ (cartouches et pigeons d'argile compris). Tir de pigeon: 30\$ (cartouches et pigeons). Tir à l'arc 10\$. Il y aura restauration sur place.

Pour de plus amples informations, on communique avec Réal de St-Germain Sport au 763-0179 ou Claude au 763-

2289.

Aussi à ne pas oublier, notre Concours de Panache pour les membres de l'association seulement.

Trophées avec prix de participation à défendre

pour le caribou - chevreuil - orignal. Aucun coût d'inscription.

Pour plus d'information, on communique avec Réal de St-Germain Sport au 763-0179 ou Denis au 763-5323.

POUR MIEUX CONNAITRE VOS DROITS



Me Manon Bourbonnais avocate

RÉGIE DU LOGEMENT

Vous venez d'emménager dans votre nouveau loyer. Vous vous installez et quelque temps après, vous découvrez certains problèmes: le toit coule, la plomberie est défectueuse, etc.

Quoi faire pour régler ce problème si vous ne l'aviez pas prévu au bail? Premièrement vous devez aviser votre locateur, soit verbalement et s'il retarde la réparation, lui faire parvenir une mise en demeure, quoi que cette dernière ne s'avère pas nécessaire. Si malgré vos nombreuses plaintes, les troubles persistent toujours sans aucune action de la part de votre locateur, vous avez deux (2) solutions.

D'abord, vous pouvez faire effectuer les réparations et obliger votre locateur à en payer la note ou encore demander l'autorisation de retenir le loyer afin d'exécuter ou de faire exécuter l'obligation du locateur. Le Tribunal autorisera le dépôt si après avoir entendu le locataire, il semble qu'il y ait un motif valable pour le faire. Si l'inexécution de l'obligation du locateur vous cause un préjudice sérieux, vous pouvez demander la résiliation ou encore une diminution de loyer.

Le Tribunal dans ces cas peut résilier le bail immédiatement ou encore ordonner au locateur de s'exécuter en lui fixant un délai pour agir. Ainsi, il est faux et illégal le fait de cesser les paiements du loyer, puisque c'est de se faire justice soi-même.

Il est possible de faire respecter vos droits sans toutefois enfreindre la Loi. Le fait pour un locataire de retarder fréquemment le paiement du loyer ou de le déposer

Manon Bourbonnais L.L.B.
AVOCATE
DE L'ÉTUDE LÉGALE
BLANCHARD, PLANTE ET BOURBONNAIS
70 rue Nicholson
Valleyfield Québec, J6T 4N2 Tél.: 373-1414

Votre denturologiste vous informe



JACQUES LOISELLE denturologiste

GRATUITE DES PROTHÈSES DENTAIRES

Cette rubrique a pour but d'informer ceux et celles qui ont droit à la gratuité non seulement des soins dentaires et prothèses visuelles mais aussi à la gratuité des prothèses dentaires amovibles (dentiers et partiels) c'est-à-dire les bénéficiaires d'aide sociale (BAS).

Pour des raisons mal connues plusieurs (BAS) ne connaissent pas l'ensemble des services gratuits qui leur est possible d'avoir. J'encourage ces personnes à consulter leur bureau d'aide sociale le plus proche afin qu'ils puissent connaître à fond la gamme des services professionnels faisant parti du programme d'aide à la gratuité. À noter qu'on ne peut bénéficier de ces services qu'après 6 mois d'adhésion à l'aide sociale.

Voici quelques exemples des services gratuits offerts concernant les prothèses dentaires amovibles (dentier ou partiel):

- 1) Remplacement gratuit à tous les cinq ans de prothèses complètes et/ou partielles, inférieures et/ou supérieures.
- 2) Regarnissage gratuit un an après l'obtention d'une prothèse inférieure et/ou supérieure, ou par période de cinq ans. Un regarnissage se fait lorsque sa prothèse est devenue grande, suite à une résorption (diminution) de la gencive.
- 3) Les réparations ou ajustements sont également payés par l'aide sociale.

Il est important de mentionner que l'âge limite des prestataires pour l'aide sociale est de 65 ans. Avec l'arrivée de la pension de vieillesse, les prestataires n'ont plus droit à la gratuité des services professionnels normalement offert au (BAS).

Même si cette chronique ne s'adresse qu'à environ 3% de la population régionale actuelle, j'ose espérer que plusieurs personnes sauront en tirer profit en s'informant davantage auprès du bureau à l'aide sociale de leur région.



TEL.: 377-3009
FINANCEMENT DISPONIBLE

JACQUES LOISELLE, d.d.

Denturologiste

8, rue Isabella Valleyfield, Qué.

Cardinal couronné champion

François Cardinal a officiellement été couronné champion de la classe 2.5 litres suite aux régates de Picton disputées en fin de semaine dernière. Pour une seconde année consécutive, il a donc conduit "l'Export A" au championnat. Cardinal a devancé les co-pilotes du Gimi, Gaétan Latour et Gino Métivier. Claude Biron a obtenu la cinquième place. Dans la classe Grand Prix, les grands honneurs sont allées à Alan Schide pour une deuxième année. Il a devancé Claude Bergeron qui le talonnait. (Photos Le Soleil).

Les Pierres Précieuses, Fines & Ornementales



avec Louise Paré

LE DIAMANT (suite)

Depuis 1961, des bateaux ont été spécialement équipés pour extraire le diamant des fonds marins surtout en U.R.S.S. et en Sibérie orientale. À l'heure actuelle c'est l'Australie qui occupe la première place dans l'exploitation mondiale du DIAMANT.

Le travail du DIAMANT comporte les phases suivantes: clivage ou sciage, brutage, facettage et polissage. Les 4 C déterminent la valeur d'un DIAMANT. La taille, la couleur, la pureté et le carat-poids.

Je pourrais vous parler du DIAMANT encore longtemps, mais passons au côté signification. La pierre précieuse du mois d'avril. Le DIAMANT est la plus haute manifestation de la lumière blanche. Il est le plus grand symbole de la clarté, de la pureté et de l'illumination. Le DIAMANT est constituée par du carbone cristallisé des plus purs et ce n'est qu'après un facettage et un polissage soignés qu'il atteint son inégalable brillant. Il y a beaucoup à apprendre de la leçon qu'il nous donne. Nous sommes tous des diamants non taillés, non polis.

Nous devons encore affronter nombre d'épreuves avant d'atteindre l'état de beauté et de perfection. Ne le regrettons pas et acceptons ces nouvelles expériences avec joie puisque chacune d'elles nous rapproche du but final: l'état d'illumination parfait.

Le DIAMANT améliore les fonctions du cerveau. Il aide à se débarrasser des blocages de chakra du crâne et des problèmes de personnalité. Nous débarrasse de toute énergie négative. Purifie les corps physique et éthérique. Rehausse l'éventail des énergies possibles du corps, de l'esprit et de l'âme. Nous aligne avec le "moi" supérieur. Abondance, innocence, pureté, fidélité. Chakras: tous

Note: Les cristaux, gemmes et minéraux peuvent être de précieux outils de transformation et nous aider à reconnaître les forces qui sont à l'intérieur de nous. Il faut donc chercher la source du pouvoir en soi et non dans les pierres.

Prochain article: le RUBIS

Moulin de la Tourelle
30, avenue du Centenaire
Valleyfield J6S 3L6

Louise Paré, prop.
(514) 371-0811



Boutique Cadeaux

Pierres fines, roches & minéraux.
Quartz, améthyste, agate, pierres brutes et polies.

NOUVELLE ADMINISTRATION

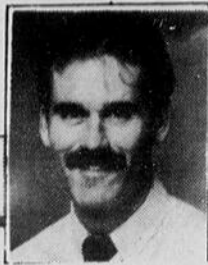
MAJOR AUTO

1325 Boul. Langlois Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE propriétaire

PIERRE MALLET propriétaire

ROGER SAUVÉ propriétaire



BERNARD LOISELLE

les gens d'affaires... ...à la page



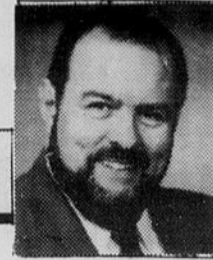
PIERRE MONTREUIL



JACQUELINE RICHER



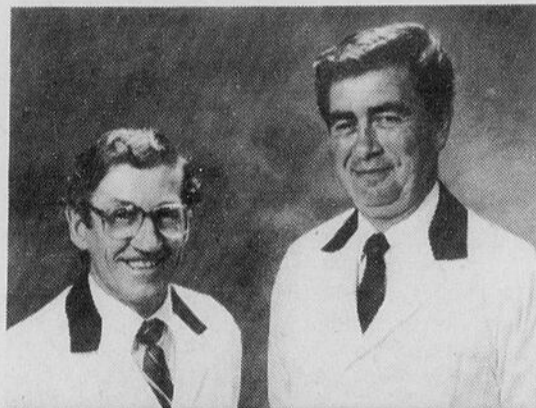
JEAN-PIERRE TESSIER



PETER ROZON



Tout récemment, Gilles Caron et son épouse, Denise, célébraient leur 25^{ème} anniversaire de mariage lors d'une fête intime réunissant les membres de la famille proche. Gilles est bien connu et apprécié dans la région depuis de nombreuses années. Tous nos meilleurs vœux de bonheur accompagnent le couple Caron.



NOUVELLE BOUCHERIE

Le mercredi 2 septembre sera un grand jour pour les résidents de la municipalité de Grande-Ile. En effet, cette journée-là aura lieu l'ouverture de la toute nouvelle BOUCHERIE YVAN LEGAULT (Divison Grande-Ile), située au 1045 boul. Mgr Langlois à Grande-Ile. En consultant le SOLEIL d'aujourd'hui, vous découvrirez les nombreux spéciaux d'ouverture qu'on vous offrira à compter de mercredi. Notons qu'il s'agit d'un retour à Valleyfield pour Richard Moyen comme gérant. Fini la traversée du pont Larocque! Il est à souligner que la boucherie de St-Stanislas demeure ouverte quand même et que celle du boul. Mgr Langlois à Valleyfield deviendra la plus importante et la plus grosse de toute la région. Yvan Legault vous invite à venir y faire un tour dès mercredi.



La sympathique Ginette Guérin nous informe que c'est en plein le temps de s'inscrire aux différentes activités offertes par la CITÉ DES ARTS ET DES SPORTS (C.A.S.) cet automne. La programmation du C.A.S. est des plus complètes et uniques dans la région: activités aquatiques, activités culturelles, Atelier chez Fridolin (pour les jeunes de 3 à 5 ans), le gymnase PRO-GYM, etc. Renseignez-vous le plus tôt possible en appelant au 373-6573

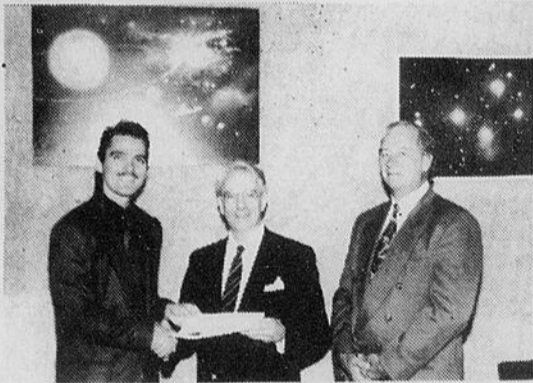


Suzanne L. Malouin, professeure de piano à l'école À la portée, tient à féliciter LAURENCE ROY DEMERS qui étudie maintenant à l'école Pierre-Laporte à Montréal en concentration musique. Cet établissement allie les cours académiques et artistiques et est très sélectif dans le choix de ses étudiants. Mais quand on possède le talent et qu'on travaille fort comme Laurence, on y parvient. Bonne chance dans tes études!



Une école de grande renommée
"L'École de danse Marc & Sylvie"

Marc & Sylvie enseignent dans la région depuis maintenant 12 ans et leur école ne cesse de grandir chaque année. Les raisons de ce succès sont leur simplicité, leur compétence, mais surtout leur amour pour la danse et les gens. Marc & Sylvie continuent d'étudier pour pouvoir donner le meilleur à chacun de leurs élèves. Si vous allez faire un tour dans leur école vous comprendrez très vite que ce n'est pas difficile d'apprendre et que tout se passe dans une ambiance détendue avec des professeurs accueillants. Lorsque Marc & Sylvie enseignent, ils sont accompagnés de plusieurs moniteurs et monitrices qui sont entraînés spécialement pour aider les couples qui en ont besoin. Marc & Sylvie organisent une soirée à chaque mois avec l'aide des membres d'un comité qui est formé d'élèves volontaires qui veulent s'impliquer, ce qui fait que les soirées sont une réussite à chaque fois. Comme vous pouvez le constater, le point no 1 pour Marc & Sylvie, c'est de donner satisfaction maximum à tous leurs élèves, sans que pour autant cette activité soit dispendieuse. Marc & Sylvie vous offre aussi le service de garderie le dimanche après-midi aux Chevaliers de Colomb à Valleyfield. Venez donc les rencontrer.



Ces jours derniers, Pierre-Paul Poulin, à gauche, a reçu son diplôme attestant qu'il avait complété avec succès le cours d'agent immobilier. Sur la photo, on le voit recevant son diplôme des mains du directeur, Jean-Guy Leboeuf, en présence de Jean-Claude Anderson, courtier. Notons que Pierre-Paul est attaché au bureau de JEAN-CLAUDE ANDERSON situé sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield. Vous pouvez le rejoindre au numéro 373-1000.



Voici les 12 "joyeux lurons" qui, sous la présidence de "El Presidente" Robineault, ont participé à un voyage de golf récemment à Owl's head en Estrie. Le groupe a eu beaucoup de plaisir là-bas semble-t-il, tellement qu'il a été impossible d'obtenir les cartes de pointage! Nous reconnaissons sur la photo: (rangée du haut) Mario Faubert, "Tayen" Poirier, Raymond Fortier, Denis "Pétrole" Miron, "Pitoune" Fortier, "Bandit" Legault et "Pa Pizza", (rangée du bas) Pierre "Touriste" Langevin, Roland Leboeuf, Jean-Louis Robineault, "Mon Mon" Tanguay et Gardon Théorêt.



Le bonheur est à votre portée! Malgré tous vos efforts, votre vie ne vous satisfait pas? Vous désirez être mieux dans votre peau, mais vous ne semblez pas atteindre le but recherché? Marise Matte et Marie Boulerice vous proposent une série d'ateliers de croissance personnelle pour y arriver. Une série qui s'appelle "Je prends ma place au soleil". Ajoutez du bonheur dans votre vie et venez vivre une expérience unique dans un climat de confiance. Votre bien-être vous tient à coeur? Appelez dès cette semaine au 371-2766 ou au 371-8358. La prochaine session débute, le 23 septembre.



Cet automne, développez vos talents artistiques en suivant des cours de la boutique d'ENCADREMENTS MIRON (284 St-Jean-Baptiste à Valleyfield). Madeleine Miron (à gauche), la propriétaire, nous informe qu'un nouveau cours débutera à compter de la mi-septembre: il s'agit d'un cours de décoration intérieure (pour débutants). Par ailleurs, Christine Lizotte (au centre) donnera de nouveau ses cours de peinture à l'huile et Suzy Tremblay (à droite) son atelier d'art "Le cœur sur papier" (cours d'expression libre, dessin, huile, aquarelle, peinture sur tissu, etc.). Pour info: 373-7265



**APPUYONS
LEUR
PROJET**

avec



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

La nouvelle

Asūna

une sportive qui n'a pas fini de vous surprendre

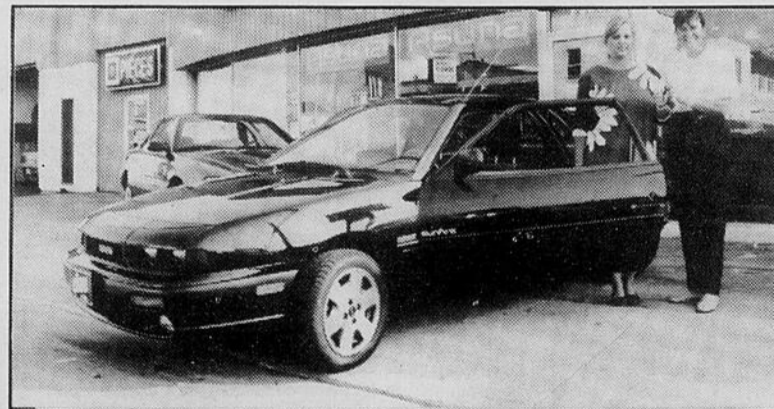
Elle offre une très bonne accélération et possède une bonne tenue de route selon Lorraine Shannon

par Bernard Loisel

Suite à un impressionnant battage publicitaire dans les journaux, à la radio et à la télévision, la petite Asūna vient de faire son apparition sur le marché québécois. Et les spécialistes s'accordent tous pour dire qu'elle s'avérera la voiture la plus en demande de l'automne.

Vous n'avez pas fini d'en entendre parler! Cette nouvelle voiture sport, très économe d'essence, effectue en effet une entrée fracassante chez nous. Elle est offerte dans la région exclusivement chez Régate Pontiac Buick Asūna (318 Dufferin à Valleyfield). Le concessionnaire nous informe que les demandes de renseignements sur la Asūna ont afflué bien avant qu'il ne prenne livraison du premier véhicule, il y a deux semaines. Tout le monde veut voir et essayer la toute nouvelle Asūna!

La première personne à avoir succombé aux charmes de la Asūna dans la région est une jeune femme de Valleyfield, Lorraine Shannon, 26 ans, analyste de systèmes et programmeur pour la firme M3I de Longueuil.



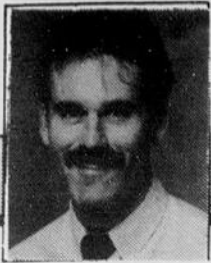
LORRAINE SHANNON, recevant les clés de sa nouvelle Asūna des mains de LOUISE MONTPETIT, présidente de Régate-Buick-Asūna

Qui d'autre est mieux placé qu'elle pour vous en parler: "La Asūna est une petite voiture sportive qui possède une très bonne accélération. Quant à la direction et la suspension, je dirais que c'est excellent. Elle offre également une très bonne tenue de route", soutient celle qui a opté pour le modèle de couleur noire.

Voyageant Valleyfield-Montréal soirs et matins, "ça me prenait une voiture économique", ajoute-t-elle. La Asūna possède de nombreuses caractéristiques fort attrayantes, mais la consommation d'essence a pesé lourd dans la balance explique Lorraine Shannon lorsqu'est venu le temps d'arrêter son choix sur celle-ci.

De plus, elle aime bien le moteur 4 cylindres (16 valves) de la voiture et ses phares avant, qui rentrent et sortent du capot.

Bref, elle conseille à tous d'aller en faire l'essai au plus tôt chez votre concessionnaire Régate Pontiac Buick Asūna. Les gens qui recherchent une voiture qui allie allure sportive et économie d'essence seront servis à souhait avec la toute nouvelle Asūna, promet-elle. A vous de jouer!



BERNARD LOISELLE

les gens d'affaires... ...à la page



PIERRE MONTREUIL



JACQUELINE RICHER



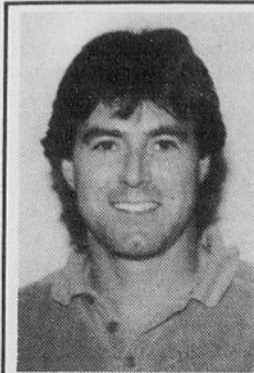
JEAN-PIERRE TESSIER



PETER ROZON



Mercredi le 19 août avait lieu l'ouverture officielle du Centre de couture au 101C, Cousineau à Valleyfield. Nombreux étaient les élèves anciens et nouveaux. Au cours de la soirée on procéda au tirage d'un cours de couture. Sur la photo: Lise Morin, couturière, Lyne Noël, gagnante et Denise Laniel, propriétaire et enseignante. Le Centre de couture accepte des inscriptions pour des cours. Inf.: 371-9257



Alors qu'on les comptait pour battus en début de campagne, les Expos sont engagés plus que jamais dans la course au championnat de la division Est. Et Paul Dubrûle, de l'agence VOYAGES BERNARD GENDRON (1465 boul. Mgr Langlois à Valleyfield), a décidé d'organiser un voyage au Stade olympique pour aller les encourager. Il s'agit du 23 septembre prochain et ce soir-là, les Expos croiseront le fer avec les Pirates de Pittsburgh, les meneurs dans la division Est. C'est donc un match qui promet! Pour réserver vos places, appelez au plus vite Paul au numéro 373-8747.



Judith Gougeon, directrice de la CAISSE POPULAIRE ST-EUGÈNE, avait une bonne nouvelle à communiquer à ses membres dernièrement en annonçant des ristournes de 3% sur les prêts hypothécaires et également 3% sur les dépôts réguliers. Il y a de nombreux avantages à faire affaires avec la Caisse. L'accueil est toujours des plus courtois et le service hors-pair. Soulignons que la CAISSE POPULAIRE ST-EUGÈNE compte plus de 30 millions de dollars en actif et sert quelques 3 000 membres.



La chanteuse campvallensienne, Louise Bernard, qui a sorti son premier album "C'est quoi la vie" ce printemps, est en train de préparer sa rentrée d'automne. Au menu: plusieurs tournées de promotion des stations de radio et des postes de télévision de Montréal et de plusieurs régions du Québec. Dernièrement, elle s'est rendue en Gaspésie et au Nouveau-Brunswick et elle s'apprête à visiter l'Abitibi dans quelques jours. De plus, cet automne, elle donnera quelques spectacles dans la région et à Montréal (entre autres au Café Amsterdam en novembre). Par ailleurs, la semaine dernière, elle a fait les frais d'un bel article dans le magazine "Moi".



Sur cette photo, on voit le groupe d'élèves qui a participé au dernier spectacle de fin de session des ATELIERS DE DANSE DENISE MARCIL. Il s'agit de Jean-Pierre et Cécyle Bruno, Marjolaine et Denis Labelle, Carole et Mario Schink et Mario Cadieux et Marielyse Pelletier. Ils posent en compagnie de Denise Marcil. Nous vous rappelons que les nouvelles sessions de danse débuteront en septembre. Pour info: 371-1011 (Denise) ou 373-373-6766 (Rose)



À l'aube d'une nouvelle saison de hockey, Daniel Varin, propriétaire du pro-shop du Centre civique de Valleyfield invite tous les hockeyeurs à venir le rencontrer pour leurs bâtons de hockey et aiguisage de patins. Il offre des prix des plus compétitifs. Il souhaite une bonne campagne 92-93 à tous. Vous pouvez le rejoindre au 373-9739 ou au 1-553-8620.



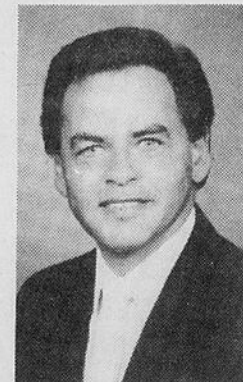
Vous voulez vous refaire une santé et apprendre à "vivre pour vivre"? Les cours de technique Nadeau et de réflexologie peuvent vous venir en aide. Vendredi prochain (4 septembre), France vous invite à venir assister à une soirée d'information (avec démonstrations et échanges), entre 16h00 et 19h00, au Moulin de la Tourelle. Il y aura tirage de plusieurs prix de présence. Pour de plus amples renseignements sur le déroulement de cette soirée, composez dès maintenant le 265-3665.



De source bien informée, nous avons appris cette semaine que c'est un fleuriste qui s'installera à côté d'ANDRÉ BELLEMARE T.V. très bientôt. Il s'agirait de BELLERIVE FLEURISTE. Pour en savoir davantage, surveillez bien votre journal LE SOLEIL au cours des prochaines semaines.



Dans le cadre de son travail d'agent immobilier, Mario Faubert, du groupe MERITAS, doit prendre régulièrement les dimensions des pièces des maisons qu'il visite. Dernièrement, il semble qu'il ait eu beaucoup de difficulté à mesurer une pièce avec un appareil électronique. Si jamais vous le rencontrez, demandez-lui comment il s'y est pris! Pas facile la vie d'artiste!



Hubert Bourcier, vient de franchir le cap des "50 ans" et il est toujours en grande forme. Il entreprend la 2ème moitié du siècle et se promet de beaucoup voyager. Son personnel lui a rendu hommage et souligné l'événement samedi soir dernier. Bonne fête Hubert, tu as encore l'air tout jeune.

Vous voulez vendre?

Il y a quelqu'un qui veut acheter

les petites annonces

Secteur VALLEYFIELD

373-8555

Secteur CHATEAUGUAY

692-8555



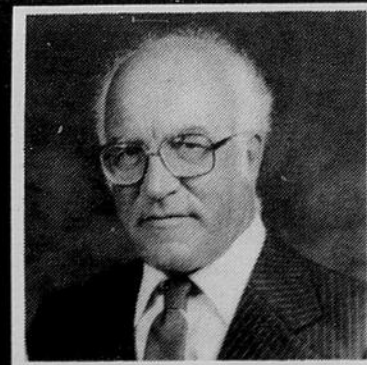
LES FOURRURES J.C. GENDRON INC.

VENTE PRÉ-INVENTAIRE

BAT SON PLEIN

Venez rencontrer l'équipe Jean-Claude, Gaétan et Sylvie

À vous d'en profiter



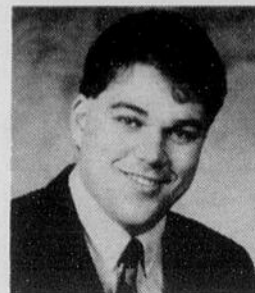
121, rue Champlain, Valleyfield • 373-3797



**les gens d'affaires...
...à la page**



PIERRE MONTHEUIL JACQUELINE RICHER JEAN-PIERRE TESSIER PETER ROZON



Jeudi, vendredi et samedi prochains (3,4 et 5 septembre), se tiendra dans le stationnement du SUPERMARCHÉ IGA LANCTÔT, la grande vente de hot-dogs et breuvages RC dont les profits iront à OVPAC, un organisme qui vient en aide aux personnes atteintes de cancer. Daniel Brisson, des BREUVAGES F. BRISSON ET FILS DISTRIBUTEURS RC COLA, de même que Jean-Guy Thibault et Béatrice Paquette, les épiciers-proprétaires d'IGA LANCTÔT, vous invitent à participer en grand nombre à cet événement qui vient en aide à OVPAC. Beau temps, mauvais temps, on fête!



VOITURETTES DE GOLF

HYUNDAI EUROLUX (sur le boul. Hébert à St-Timothée) est heureux de vous annoncer qu'il vend maintenant des voiturettes de golf fabriquées par la compagnie HYUNDAI même. Passez vite les voir chez votre concessionnaire HYUNDAI EUROLUX et profitez-en en même temps pour jeter un coup d'oeil sur leurs magnifiques voitures.



Attention les jeunes! surveillez bien l'ouverture très bientôt de la nouvelle discothèque pour les 14-18 ans, LE SPOT. Située au sous-sol de l'église St-Eugène (295 Dufferin à Valleyfield), le club deviendra nous promet-on, l'endroit le plus "in" en ville pour les "ados". De plus, lors de la soirée d'ouverture, Josée, une des responsables du SPOT, nous informe que la tournée Vidéomax de Musique Plus sera sur place pour divertir les jeunes. Ça promet!



Vous avez du poids en trop? Vous éprouvez des troubles d'estomac? Vous êtes continuellement fatigué? Claudine Desforges, de la DISSOCIATION ALIMENTAIRE, peut vous aider à résoudre vos problèmes. Elle vous apprendra à bien manger en dissociant les aliments qui font mauvais ménage dans votre système digestif. Informez-vous au plus tôt sur ses cours (d'une durée de 3 semaines seulement) en appelant au 371-6266.



Lysanne Léger, co-proprétaire de PCB INFORMATIQUE (situé au 45 St-Thomas à Valleyfield), vous propose tout un SPÉCIAL DE LA RENTRÉE en vous offrant l'ordinateur PCB-386sx à seulement 895\$. Vous songiez justement à acquérir un ordinateur? Voilà l'occasion rêvée de le faire. Passez vite faire un saut au magasin, Lysanne se fera un plaisir de vous conseiller.



Jean-Guy Demers, propriétaire de ST-FRANÇOIS AUTOS, dépositaire DODGE - CHRYSLER - JEEP-EAGLE à Valleyfield, et son épouse Françoise participent actuellement, à Las Vegas, à la présentation de la nouvelle génération des véhicules CHRYSLER. Jeudi soir, ils assistaient en compagnie de 10 000 déposataires et cadres à la soirée hommage à Lee Iaccoca, p.-d.g. de la firme automobile CHRYSLER, qui prend sa retraite à la fin du mois de décembre 1992. Ce dernier aura passé 46 années dans le domaine automobile. Soulignons qu'au nombre des invités, il y avait l'acteur-chanteur Frank Sinatra.

SALUT LUC!



Ce n'est pas sans un pincement au coeur que nous apprenions ces jours-ci le départ du sympathique Luc Arsenault, agent à la BRASSERIE LABATT DE VALLEYFIELD depuis plusieurs années. Luc occupera dorénavant les mêmes fonctions pour LABATT, mais dans la région de Chicoutimi. Vendredi dernier, au restaurant LA CAGE AUX SPORTS, de nombreux amis ont tenu à souligner son départ. Bonne chance Luc et reviens nous voir!



Yvan et Andrée vous invitent à venir les rencontrer le vendredi 11 septembre prochain lors de la journée d'inscriptions du studio de danse MICHEL LECOMPTE/ CRÉATION DANSE et MULTIVISION. Pour une rentrée en mouvement, c'est un rendez-vous le 11 septembre, de 18h00 à 20h00, au Couvent Jésus-Marie (80 du Marché à Valleyfield). Pour info.: 373-4087 ou 373-6916.

Vous voulez changer de coiffure à l'approche de la nouvelle saison? Passez vite voir SOPHIE LANTEIGNE, à la MAISON DE BEAUTÉ (située sur la rue Ste-Hélène à Valleyfield), qui effectue un retour au salon LYNE LEVAC COIFFURE. Cette dernière a la tête bourrée de nouvelles idées. Prenez rendez-vous au plus tôt avec elle. Tél.: 377-5750.



Attention! La MAISON MAGGY (située au 2750 boul. Hébert à St-Timothée) est présentement en pleine période d'inscriptions. Ici, on offre des cours pour les jeunes et moins jeunes. Entre autres: cours de créativité pour les tout-petits de 3 à 5 ans, ballet jazz, danse exercice, rap, rap jazz, etc. Informez-vous dès cette semaine en appelant au numéro 377-1079.

NOUS SOMMES PLUS QU'UN BON MAGASIN DE MUSIQUE

PLUS DE
25 ANS
AU MÊME ENDROIT

Vite, c'est le temps de vous inscrire!

DES LEÇONS DE MUSIQUE, C'EST POUR VOUS
• enfants
• adolescents
• adultes • 3e âge

• AUCUN FRAIS D'ADMISSION
• AUCUN CONTRAT A SIGNER
• POSSIBILITÉ DE LOUER VOTRE INSTRUMENT

Si vous étudiez déjà un instrument de musique, des leçons privées peuvent améliorer votre rendement.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

373-4910

VENTE

Nous vous offrons des produits renommés tel que:
KORG - TAKAMINE - PEAVEY - ROLAND - YAMAHA - FENDER - SAMICK - CHARVEL - KAWAI

LOCATION

Pourquoi acheter si la location est plus avantageuse pour vous? Nous avons ce qu'il vous faut.

SERVICE

Pour répondre à vos demandes nous avons sur place:
Technicien en électronique
Technicien en piano et accordeur
Luthier.

- GUITARE
- BASSE
- SAXOPHONE
- BATTERIE
- CLARINETTE
- ACCORDEON
- TROMPETTE
- PIANO
- FLUTE
- ORGUE

PAR LEÇONS PRIVÉES VOUS POUVEZ REUSSIR EN MUSIQUE



CENTRE MUSICAL J.G.COTÉ INC.

2 Place du Centenaire Valleyfield, 373-4910

Ligue de balle Restaurant Bada 11 points produits pour François Ranger

François Ranger a claqué 3 longs circuits de 3 points et un double de 2 points et la Salle de Billard Bada s'est approchée à 1 point des Rebels avec une 10e victoire aux dépens des Chevaliers de Colomb. Eric Paré (3e), Réo Maisonneuve (1er), Alain Faubert (1er) et Dany Bélisle (1er) ont joué la longue balle pour les Bada. Vendredi dernier, les séries 2 de 3 ont débuté et la finale du "A" opposent les Rebels et la Salle de Billard Bada.

Jacques Lecompte a produit 3 points dont 1 sur son 5e circuit de la saison, et le Bar l'Alibi a défait les Rebels, 4-3. Un excellent match de balle! En 8e manche, Michel Joannette devait frapper un simple opportun pour le 4e point du Bar l'Alibi car, en début de 9e, les Rebels ont menacé en ajoutant 1 point sur le 12 circuit de la saison de Christian Houle et postant 2 coureurs sur les buts.

Luc Lafleur a connu un bon match en attaquant en produisant 3

points et le Bar Bada a retrouvé le chemin de la victoire avec un gain de 12-4 sur les C.A.T.. Ses coéquipiers Serge Varin, Martin Courval et Jocelyn Lecompte ont contribué avec 2 P.P. chacun. Dominic Lecompte a frappé son 7e circuit de

la saison en plus de croiser le marbre à 3 reprises.

Richard Verreault, Stéphane Lemieux et Benoit Gendron ont éclaté en attaque avec 4 points produits chacun et les Snap-On ont rem-

porté une 3e victoire sur les Gouttières D.G.. Ces deux équipes s'affrontent pour la finale du "D". Marco Horvath et Benoit Gendron ont marqué à 4 reprises. Faits saillants du 21 août Mario Dignard, publicis-

Tournoi de golf du milieu correctionnel

Les membres du personnel du Centre de détention de Valleyfield organisent pour la première fois un super tournoi sur les terrains du Club de Golf St-Zotique sur le Lac (sortie 9, autoroute 540), le vendredi 4 septembre.

Le tournoi se tiendra sous la formule Vegas

(équipes de 4 joueurs/joueuses). Une bourse de 1500,00 \$ sera distribuée lors de cette compétition ainsi que de nombreux prix de présence.

Nous vous offrons golf et souper (70,00 \$) ou golf seulement (45,00 \$) ou souper seulement (25,00 \$). Tous les intervenants en milieu

correctionnel, les personnes rattachées à la Fondation du cœur du Centre hospitalier de Valleyfield et leurs invités sont cordialement invités à communiquer avec le Centre de détention au numéro 373-1242.

Marc-André Messier
Coordonnateur

URGENT +

BESOIN DE BÉNÉVOLES

Section Valleyfield, Grande-Ile, St-Timothée, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-De-Kostka

Faites un don de votre temps!

Joignez-vous à une équipe dynamique de plus de 200 personnes oeuvrant pour une cause humanitaire. Les responsables de secteurs de la Croix-Rouge attendent votre appel et comptent sur vous pour participer à la campagne de financement qui se tiendra durant le mois de septembre.

Vous désirez vous impliquer pour faire de la sollicitation dans votre quartier? Veuillez contacter les personnes ci-contre.

Elles se feront un plaisir de vous répondre.

VALLEYFIELD:	Liliane Doyon	373-6380
	Aline Maher	373-1307
GRANDE-ILE:	Gaby Cardinal	371-5643
ST-TIMOTHÉE:	Paul Lapiere	373-4366
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE:	Carmen Vranderick	373-1250
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA:	Jeannine Hamelin	377-9065

Liliane Doyon
Présidente de campagne '92

Tournoi golf Grande-Ile

Le Comité organisateur du tournoi de golf de la municipalité de Grande-Ile désire vous informer qu'encore une fois cette année le tournoi sera une réussite car tous les billets pour le golf sont vendus.

Par contre, si vous désirez être de la fête, il y a encore beaucoup de

billets disponibles pour le souper. La soirée qui débutera à 18h00 le samedi 12 septembre, sera animée par le chansonnier Denis Deguire.

Pour acheter vos billets, au coût de \$20.00, souper et soirée, Communiquez avec: M. Pierre Labelle, 373-5304 ou M. Daniel Pouliot,

Spaghetti Richelieu

Le traditionnel souper spaghetti du Club Richelieu de Valleyfield se tiendra samedi le 19 septembre à compter de 18h30 à l'île Richelieu. Tous les profits réalisés serviront à maintenir la colonie de vacances. Les billets, au coût de 8\$, sont en vente auprès des membres ou plus particulièrement de Lucien Miron au 371-8763.

LE DÉCOMPTÉ

Votre 1er choix
Le Soleil

KOD 137
Radio Express

SURVEILLEZ
LUNDI
LA NOUVELLE
PROGRAMMATION
DE KOD 137

DIMANCHE
DE
MIDI
À 14 HEURES

AVEC **Danny Poulin**
CETTE SEMAINE
FRANCOPHONE

1	Six (6) AM	Je reviens chez moi
2	Marc Gabriel	Arthabaska
3	Nelson Minville	Le Fleuve
4	Richard Séguin	Les bouts de papier
5	Robert Charlebois	L'indépendantiste
6	Dan Bigras	Tue-moi
7	Michel Rivard	Le goût de l'eau
8	Joane Labelle	La vie en rose
9	Collage	Hasta La vista
10	Parfaits Salauds	Trop fragile
11	Les B.B.	La sirène
12	Ginette Reno	Remixer ma vie
13	Marie Carmen	L'aigle noir
14	France D'Amour	Toi
15	Mitsou	Drapeau blanc

ANGLOPHONE

1	Love & Sas	Don't Stop Now
2	Kim Mitchell	America
3	Corey Hart	Baby When I Call Your Name
4	Sue Medley	When The Stars Fall
5	Haywire	Buzz

**NOUVELLE
ADMINISTRATION**

**MAJOR
AUTO**

1325 Boul. Langlois
Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE
propriétaire

PIERRE MALLET
propriétaire

ROGER SAUVÉ
propriétaire

SUPER RABAIS DE LA RENTRÉE

RABAIS DE 250\$

SUPER 349.95\$

Tant qu'il y en aura

SANYO



LECTEUR
LASER
INCLUS

ANDRÉ BELLEMARE

RADIO T.V. INC.

La place par excellence en électronique

30 Avenue Grande-Ile, Valleyfield 373-6058

SYSTÈME DE SON COMPLET

- Système de son complet
- Syntonisateur am-fm stéréo numérique
- Correcteur graphique 3 bandes
- Système Dolby
- Tourne disques
- Double cassette avec high speed dubbling
- Speakers haute fidélité - lecteur laser inclus (CEC)
- Meubles audio inclus

IMMOBILIER

LE DIMANCHE
LA JOURNÉE IDÉALE
POUR VISITER



TRANSFERT

Projet Landry, split 1986, 31x48, armoires et escaliers en chêne, sous-sol fini, terrain paysagé 75x105.
\$109,000 371-0794



24 Des Poètes Grande-Île

Const. 1991: Aires ouvertes, 3 CAC, bois-franc, céramiques, foyer, chauffage radiant, jenn-air, four, lave-vaisselle. Ballayouse centrale, système d'alarme, terrain 75x100, piscine hors terre, grand patio, tennis à proximité, taxes basses, PRIX 117,000.
371-8339 Soir & fin 373-0638 Jour

Les Gondoliers

Déjà, septembre, le chœur des Gondoliers débute ses activités chorales: sopranos, altos, bases et ténors, venez unir vos voix à celles de nos choristes dans les

concerts du centenaire (17-24 octobre, 1er novembre) ainsi que le concert de Noël le 13 décembre. Nous serions bien heureux de vous compter dans nos rangs. Début des répétitions le mercredi 2 septembre à

l'école Jésus-Marie à 19h15.

Sacs de sable Bellerive Femmes

Si tu aimes à jouer aux sacs de sable, à t'amuser et à passer une soirée divertissante, viens rencontrer tes amis le 17 septembre à l'école Ste-Agnès à 19 heures pour le premier soir de cette activité.

Souper de l'A.Q.D.R.

L'A.Q.D.R. est très heureuse d'inviter ses membres à participer au souper de fraternité annuel samedi le 19 septembre à 18h00 au sous-sol de l'église St-Eugène.

Le prix est de 15,00 \$; il y aura musique, danse et prix de présence (billets limités).

Vous pouvez contacter un des membres de l'exécutif (voir 1-ère page du journal Liaison) pour acheter vos billets ou Simone Léger à 373-4672 ou R. Leboeuf à 373-8203.

VISITE LIBRE

CE DIMANCHE 14h00 à 16h00




279 BISSONNETTE VALLEYFIELD
Sylvain Filion

Le groupe immobilier **Méritas** enr.g. **377-6636**
110 St-Jean-Baptiste, Valleyfield

VISITE LIBRE

CE DIMANCHE 14h00 à 16h00



364 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
Face à l'école Langlois, 26x48, tout brique, décoration intérieure superbe, idéal pour 1er investissement.
André Clément

Le groupe immobilier **Méritas** enr.g. **377-6636**
110 St-Jean-Baptiste, Valleyfield



COTEAU DU LAC: À VENDRE OU À LOUER

Semi-détaché de qualité supérieure avec abri d'auto, dans un secteur tranquille, 3 chambres, 2 salles de bains.

INFORMATION: 763-0187

À LOUER OU À VENDRE



22 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
2000 pi.ca., bureau commercial à louer OU

Bâtisse commerciale à vendre (Idéal pour propriétaire occupant)

JOCELYN RANCOURT: 371-2221
ANDRÉ CLÉMENT: 377-6636



La Capitale



VALLEYFIELD INC. COURTIER IND.

VENDEZ VITE ET BIEN!

Une maison protégée par la garantie APEC

- acquiert plus de valeur
- attire plus d'acheteurs
- se vend plus facilement

ACHETEZ EN TOUTE TRANQUILLITÉ!

Si les installations ou les appareils inclus dans la vente cessaient de fonctionner, ils seraient réparés ou remplacés aux frais de La Capitale, maître courtier.



SYLVIE LECOMPTE
COURTIER



AGATHE BEAUOIN
DIRECTRICE

29 LEDUC, GRANDE-ÎLE
371-3141

NOUVEAU	57,000\$	SPECIAL	ORMSTOWN	NOUVEAU	<p>DÉPANNEUR ST-ANTOINE ABBÉ: Excellent chiffre d'affaire, bon potentiel. Hélène Caza 371-3141</p>	ST-ZOTIQUE: Cottage avec vue sur le lac prendrait échange contre 6 ou 8 logements. Sylvie 371-3141
<p>GRANDE-ÎLE: La maison sous les arbres. Secteur tranquille. Revenu de 325\$/mois au s-s. Donc des fins de mois plus faciles. Rachel 225-0826</p>	<p>VALLEYFIELD: Duplex petit budget. Habitez votre propriété pour 310\$/mois et accumulez-vous des biens qui prendront de la valeur. Rachel 225-0826</p>	<p>ST-TIMOTHÉE: Quelque chose de spécial! Sortir de l'ordinaire avec cette maison élégante. Vous aimez les grands espaces. Un bon foyer, des bons voisins. Rachel 225-0826</p>	<p>ORMSTOWN: Belle propriété, moderne, 92 Linda, grandes pièces. À voir. Hélène Caza 371-3141</p>	<p>STE-BARBE: À louer avec option d'achat, libre immédiatement, grand terrain, prix \$79,000. à discuter. Hélène Caza 371-3141</p>		
<p>VALLEYFIELD: Bungalow très bien aménagé avec grand terrain, situé près d'une école faut voir y croire. Sylvie 371-3141</p>	<p>VALLEYFIELD: Vous êtes à la recherche d'un placement, j'ai un 4 logis pour vous. Reprise de finance. Sylvie 371-3141</p>	<p>VALLEYFIELD: Magnifique maison située près de l'hôpital, école secondaire. Idéal pour professionnel. Sylvie Lecompte 371-3141</p>	<p>TERRAIN À VENDRE: À Valleyfield, commercial ou semi-détaché, Grande-Île, St-Timothée. Sylvie 371-3141</p>	<p>VALLEYFIELD: Secteur Polyvalente, Bungalow, 3 CAC avec sous-sol fini, aménagement paysagé fantastique, beaucoup d'inclus. Sylvain 371-3141</p>	<p>STE-MARTHE: Dépanneur avec pompes à essence, plus un bar de 55 places, récent, beaucoup de potentiel, les chiffres vous convaincront, bonne affaire Sylvain 371-3141</p>	<p>COTEAU-LANDING: Cottage 9 pcs, plusieurs inclus, beaucoup de bois franc, près de tous services, à prix très avantageux 97,500\$. Faut voir! Sylvain 371-3141</p>
<p>COTEAU-DU-LAC: Maison de prestige, site enchanteur, terrain 12,229 pc. bain tourbillon, décoration int. digne d'une revue, une visite s'impose. Sylvain 371-3141</p>	<p>ST-TIMOTHÉE: Bungalow tous briques, 3 CAC, située près d'un parc et autres services, excellent comme premier investissement. Sylvain 371-3141</p>	<p>VALLEYFIELD: Vous êtes à la recherche de votre 1ère maison, vos recherches s'arrêtent ici, impeccable bungalow, 3 CAC à bon prix. Faut voir! Sylvain 371-3141</p>	<p>RIVIÈRE-BEAUDETTE: 2 maison pour le prix d'une avec un terrain sur bord de l'eau de 49,047 pc. taxe basse la tranquillité est de mise. Sylvain 371-3141</p>	<p>ST-POLYCARPE: Cottage 4 CAC, plusieurs rénovations faites en 1986 + Bat. 38x32, lac artificiel, terr. 1/2 arpent, prix 77,500\$. Inf: Sylvain 371-3141</p>	<p>COTEAU-STATION: Cottage tout brique, const. supérieur, 5 CAC, prop. constructeur 1989, maison luxueuse. Faut voir! André Poirier 371-3141</p>	<p>COTEAU-LANDING: Vous trouvez que votre placement rapporte peu, faites l'achat d'un Duplex et obtenez environ 11% d'intérêt sur placement. André Poirier 371-3141</p>
		NOUVEAU	AUBAINE	FERMETTE		

Quillethon 92: venez vous amuser avec les Grands Frères et Grandes Soeurs

La fin de semaine des 11-12 et 13 septembre prochains, l'Association des Grands Frères et Grandes Soeurs de la région de Valleyfield organise un Super Quillethon. Le tout aura lieu à la Salle de Quilles de Valleyfield inc., située au 94, rue Cousineau. Pour vous inscrire, rien de plus simple. Après avoir formé une équipe de 5 personnes, vous nous appelez au

377-8492. Pour la modique somme de 25\$ par équipe en frais d'inscription, vous jouerez aux petites ou aux grosses quilles, à votre choix, pendant une période de 2 heures. Les premiers inscrits ont également le choix en ce qui concerne le jour et l'heure. Chaque participant va chercher des commandites privées parmi son entourage, c'est-à-dire

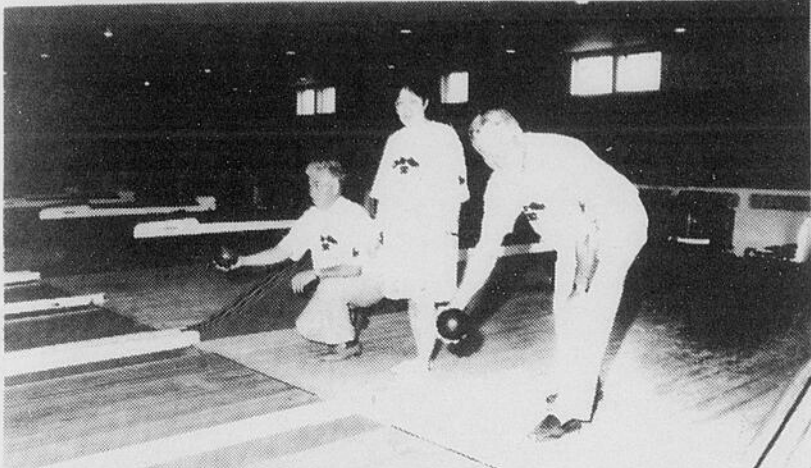
parmi ses parents ou amis. Tous ceux et celles qui amasseront 50\$ ou plus, recevront le chandail du Quillethon. Le Grand Prix qui consiste en un montant d'argent d'une valeur de 500\$ sera remis, lors d'une soirée de Gala à l'automne, à celui qui aura amassé le plus gros montant en argent. Mais d'autres prix très intéressants seront offerts aux joueurs qui

apporteront toutes leurs commandites à la date prévue. De plus, tout au long de la fin de semaine du Quillethon, des prix de présence seront distribués parmi les participants. Mettez du piquant à cette activité et lancez un DÉFI à vos parents, amis ou collègues. M. Gaétan Rousse, maire de Salaberry-de-Valleyfield à lui-même formé une équipe et lance un défi aux maires des municipalités environnantes. Ce Quillethon n'étant pas compétitif, il est bien évident que ces défis sont une façon de fraterniser tout en amassant des fonds pour une cause de plus louables.

L'ouverture officielle du Quillethon aura lieu le samedi 12 septembre à 13h30. M. Robert Théorêt, président d'honneur lancera la première balle

en compagnie d'une petite soeur, Johanne Monette et d'un petit frère Martin Déniger. Alors venez vous amuser avec les Grands

Frères et Grandes Soeurs. On vous attend en grand nombre!



Le Quillethon des Grands Frères et Grandes Soeurs ouvre ses portes du plus jeune au plus âgé des quilleurs. Ce n'est pas la performance qui compte, c'est la participation. Agissant comme arbitre au lancement de la première boule lundi dernier, la présidente du Conseil d'administration, Marie-Hélène Ménard, a accordé une note de dix au maire Gaétan Rousse qui a réussi un abat et un beau gros zéro au président d'honneur Robert Théorêt, qui a facilement réussi un dallot. (Photo Le Soleil, PhotoPro)



SEIGNEURIE DE BEAUHARNOIS

À L'OCCASION DE LA FÊTE DU TRAVAIL

La population est invitée à prendre note que les bureaux du CLSC situés au 71 rue Maden, à Valleyfield, et au 630 rue Ellice, à Beauharnois, seront fermés le lundi 7 septembre prochain.

La Direction Générale

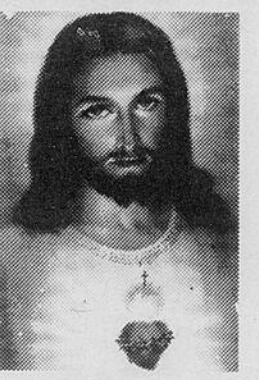
Age d'Or St-Joseph Artisan

Bonjour à tous nos membres et ami (e)s du club de l'Age d'Or. Vous avez passé un bel été? Vous êtes prêt (e)s pour la rentrée? Les activités

1992-1993 débutent mardi le 15 septembre. La salle du Centre civique sera ouverte tous les mardis à compter de midi pour des activités telles que: Exercices avec le programme "Vie active", sacs de sable, cartes, marelle et autres. Lors de l'ouverture, mardi le 15, il y aura à 15 heures, épluchette de blé-d'inde, suivie de la marelle (nouvelle activité) du mardi et autres.

Benoît, secrétaire, Patrick Doucet, trésorier et les directeurs: Lucille Noel, Rollande Brunet, Ida Ricard, Evariste Leblanc, Colombe Pilon.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

Les cours "Santé-Danse", animés par Mme Luce Pitre seront donnés le mardi soir à 19h. Luce 373-7736. Il faut noter que la ligue de Quilles débute sa saison jeudi le 10 septembre à 13h. Jeanne-Mance 373-4495 et la ligue de Sacs de sable mardi le 15 sept. à 13h. Evariste 373-7494. Des voyages ainsi que les repas à venir vous seront annoncés mardi le 15 septembre.

Aux personnes intéressées à venir nous visiter et à participer à nos activités, vous êtes les bienvenus (e)s. A bientôt. Le comité, Aline Poirier, présidente, Madeleine Désautels, vice-présidente, Marcelle

NOUVELLE ADMINISTRATION

MAJOR AUTO

1325 Boul. Langlois
Valleyfield 373-3344

GILLES MELOCHE
propriétaire

PIERRE MALLET
propriétaire

ROGER SAUVÉ
propriétaire

Une collaboration exclusive de votre journal

Votre 1er choix

Le Soleil

Nouvelles du Centre hospitalier de Valleyfield

LES 10 ANS DU BLOC A

On se souviendra que c'est le 28 mai 1982 que se tenaient les cérémonies entourant l'inauguration officielle du nouvel hôpital (le bloc A). Au cours de la fin de semaine du 29 et 30 mai de la même année, les visites organisées à l'intention de la population avaient remporté un vif succès alors que près de 8 000 personnes étaient venues se familiariser avec leur nouvel hôpital.

Pour souligner ce 10e anniversaire, le conseil d'administration et la direction du Centre hospitalier de Valleyfield organiseront tout au long du mois de septembre de cette année des activités, tant pour le personnel, médecins et bénévoles que pour les usagers ou encore la population en général.

TERRASSE EXTÉRIEURE

Dans le cadre du projet de rénovation du bloc B, la direction a décidé d'aménager une terrasse extérieure au-dessus du vestiaire souterrain près de l'entrée principale du centre hospitalier. Muni de tables à pique-nique et de balançoires, cet espace vert est à la disposition des médecins, du personnel et des bénévoles de l'établissement afin qu'ils puissent prendre un repas ou encore une pause santé à l'extérieur pendant la saison estivale.

SEANCE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION

Le conseil d'administration et la direction du Centre hospitalier de Valleyfield invitent la population à assister à sa séance publique annuelle d'information qui se tiendra, mercredi le 30 septembre 1992 à 19h, salle de conférence A, 5e étage, bloc B.

A cette occasion, nous déposerons le rapport annuel du CHV pour l'exercice financier 1991-1992 et nous présenterons les états financiers couvrant la même période. Il nous fera plaisir de répondre à vos questions concernant notre établissement.

De plus, vous pourrez assister à la présentation des membres qui composent le nouveau conseil d'administration du CHV, suite aux élections qui ont eu lieu le printemps dernier. Nous vous attendons en grand nombre, il nous fera plaisir d'échanger avec vous.

STÉRILISATEUR À DÉCHETS BIOMÉDICAUX

D'ici quelques semaines, tous les déchets biomécaux (seringues, pansements, etc...) produits par notre établissement seront stérilisés avant d'être mis aux rebuts, évitant ainsi tout problème environnemental.



Nous sommes à terminer l'installation d'un stérilisateur spécifique à cette fin qui desservira en plus de notre centre hospitalier, l'ensemble des établissements de santé de la sous-région de Valleyfield (CLSC, centres d'accueil et hôpitaux).

Il est à noter que le coût de ce projet, évalué à plus de 150 000\$, est entièrement financé par le Conseil de la Santé et des Services Sociaux de la Montérégie.

NOMINATIONS

Il me fait plaisir d'annoncer la nomination de madame Danielle Allaire à titre de chef des services de la maternité, du bloc obstétrical et de la pouponnière. Madame Allaire détient un baccalauréat en soins infirmiers en plus de compter sur une solide expérience clinique comme infirmière.

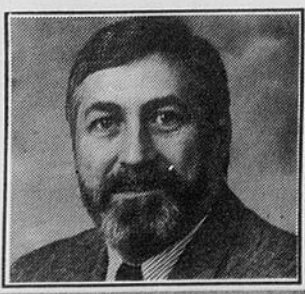
Je suis également heureux d'annoncer la nomination de madame Ghislaine Périgny au poste de chef de service de salubrité. Madame Périgny est à notre emploi depuis plus de 2 ans, particulièrement à titre d'infirmière-auxiliaire.

Elles peuvent être assurées du support et de la collaboration de tous les membres de notre organisation dans l'exercice de leurs nouvelles fonctions.

FÊTE DU TRAVAIL, LE LUNDI 7 SEPTEMBRE 1992

Veillez prendre note qu'en raison du congé férié de la Fête du travail, le lundi 7 septembre 1992, toutes nos cliniques externes seront fermées. Cependant, notre service d'urgence demeure accessible comme à l'habitude.

Je profite de l'occasion pour souhaiter un bon congé de la fête du travail à tout le personnel, médecins et bénévoles qui œuvrent au Centre hospitalier de Valleyfield, ainsi qu'aux usagers. Et si vous prenez la route, soyez prudents.



Paul-Henri Boutin M.A.P.
Directeur général

Votre DON fait notre FORCE

LE TÉLÉTHON DE LA DYSTROPHIE MUSCULAIRE 1992

Aidez-nous, donnez, durant la fin de semaine de la Fête du travail, du dimanche 6 septembre, 21 h, au lundi 7 septembre, 20 h.




Depuis 1939

ERNEST MONTPETIT & FILS INC.

MAINTENANT 4 SALONS FUNERAIRES

CREMATORIUM PRE-ARRANGEMENTS

373-3511

MONUMENTS M. GOSSELIN INC.

15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191

VENTE — REPARATIONS — INSCRIPTIONS

Boulerice, Yannick
A Valleyfield, le 18 août 1992, à l'âge de 2 1/2 mois est décédé Yannick Boulerice, fils de Josée Boulerice et Robert Laplante résidant à Valleyfield. Outre ses parents il laisse dans le deuil ses grands-parents, oncles et tantes. Les funérailles ont eu lieu samedi le 22 août à 14h00 en l'église N. D. de Bellefleur. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield.

Faucher, Charles
A Valleyfield, le 21 août 1992, à l'âge de 92 ans, 11 mois est décédé M. Charles Faucher époux de feu Rosalma Filion résidant à L'Anneau D'Or. Il laisse dans le deuil ses deux filles Marthe, Hélène et son gendre M. Villemaire ainsi que 3 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 200 Champlain, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu lundi le 24 août à 14h00 à la cathédrale de Valleyfield.

Lorange, Rosa
A Valleyfield, le 24 août 1992, à l'âge de 90 ans

est décédée Mlle Rosa Lorange, fille de feu Etienne Lorange et de feu Lumina Trépanier résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil sa soeur Etienne Deniger ainsi que de nombreux neveux et nièces. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 26 août à 14h00 à la cathédrale de Valleyfield. Inhumation au cimetière de St-Louis.

Leduc, Gérard
A St-Timothée, le 23 août 1992, à l'âge de 73 ans est décédé M. Gérard Leduc, époux de Liliane Laplante résidant à Valleyfield. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Colette, Jacques, Jacqueline, Gaétan, Nicole, Pauline, Gabrielle, Michel, Donald, Marc, Diane, Denis ainsi que leurs conjoints(es) et 27 petits-enfants. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc., 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 26 août en l'église St-Timothée. Inhumation au cimetière de St-Timothée.

Abbé Emile Daigneault
A Valleyfield, le 20 août 1992, à l'âge de 76 ans est décédé M. l'abbé Emile Daigneault, fils de feu Rémi Daigneault et de feu Regina Vincent résidant à l'évêché de Valleyfield. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317

Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 22 août à 10h30 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de St-Louis de Gonzague.

Laberge, Zenophile
A St-Louis de Gonzague, le 22 août 1992, à l'âge de 85 ans est décédée Mme Zenophile Laberge, née Marie-Reine Gendron résidant à St-Louis de Gonzague. Elle laisse dans le deuil ses filles: Louise (M.I.C.), Gilberte (Jean-Guy Jasmin), ses fils: Lucien (Rolande Constantineau) et feu Laurent Laberge (Madeleine Brunet), 7 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 151 Principale, St-Louis de Gonzague. Les funérailles ont eu lieu mardi le 25 août à 15h00 en l'église paroissiale. Inhumation au cimetière de St-Louis de Gonzague.

Boyer, Antonio
A Sherbrooke, le 22 août 1992, à l'âge de 71 ans est décédé M. Antonio Boyer, époux de Marcelle Brosseau résidant à Sherbrooke. Outre son épouse il laisse dans le deuil, ses enfants: Michel (Françoise Rochefort), feu Jean-Pierre Boyer (Lise Lemieux), Jacques (Nicole Damien), Jocelyne, Jean-Claude (Jocelyne Bélanger) ainsi que plusieurs petits-enfants. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc.

317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 26 août à 15h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Des dons à la Fondation Canadienne du Cancer seraient appréciés.

Mme veuve Joseph Pigeon
A Valleyfield, le 20 août 1992, à l'âge de 88 ans est décédée Mme veuve Joseph Pigeon, née Irène Leroux résidant à Coteau-du-Lac. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Solange, Marie-Claire, Noella, Raymonde, Denise, Jacques, Claude. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 124 Avenue3 Du Comté, Coteau-Landing. Les funérailles ont eu lieu lundi le 24 août à 11h00 en l'église de Coteau-du-Lac. Inhumation au cimetière de Coteau-du-Lac.

Turcot, Marie-Rose
A Montréal, le 19 août 1992, à l'âge de 92 ans est décédée Mme veuve Donat Brunet, née Marie-Rose Turcot résidant à Montréal. Elle laisse dans

le deuil ses enfants: Thérèse (Armand Lalonde), Germain (Gisèle Léger), Gilberte (Jean-Paul Brunelle), Ghyslaine, 5 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 22 août à 14h00 en l'église de St-Louis de Gonzague. Inhumation au cimetière de St-Louis de Gonzague.

Rochefort, Jeannette
A Valleyfield le 24 août 1992, à l'âge de 86 ans est décédée Mme Jean-

nette Rochefort Rochefort, épouse de feu Eugène Rochefort résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger, Diane, Rollande, Murielle, Alette, Lorraine, Lucie, Johanne, ses petits-enfants. Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 27 août à 11h00 en l'église St-Joseph Artisan. Inhumation au Colombarium E. Montpetit.

Leduc, Legault, Pierrette
A Valleyfield, le 24 août

1992, à l'âge de 47 ans est décédée Mme Pierrette Legault Leduc, épouse de M. Réal Leduc résidant à Valleyfield. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants: Lyn, Martine, Nancy. Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 145, St-Laurent, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 26 août à 14h00 en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

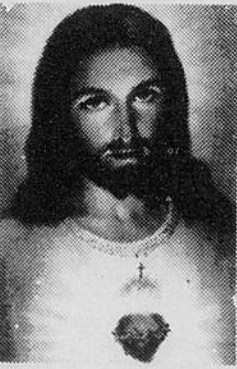
REMERCIEMENTS

M. LIONEL LECLERC
Mme Andréa Leclerc, ses enfants ainsi que leur conjoints(es), ses petits-enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Lionel Leclerc survenu le 15 juin 1992 à l'âge de 78 ans soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels

PRIÈRE AU ST-ESPRIT
St-Esprit, toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.



C.R.L. M.T.

REMERCIEMENTS

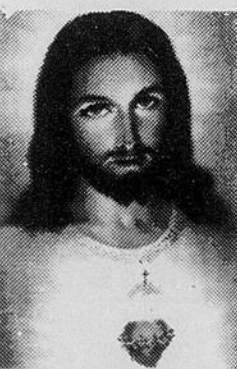
Sanctuaire Saint-Jude
10,120, avenue d'Auteuil, Ahuntsic
Montréal, Qué. H3L 2K1, Canada
Tél.: 381-1767

Le Saint de l'impossible
Saint-Jude apôtre, la grande famille chrétienne t'honore, t'invoque. Intercède auprès du Père spécialement dans les cas sans espoir.
Viens à mon aide. Comprends ma nécessité, mon besoin, ma souffrance. Tu peux m'accorder de Dieu le Père telle faveur... En retour, crois-moi, je rendrai grâce à Dieu le Père, je témoignerai de Jésus, je vivrai sous la mouvance de l'Esprit, je me rassemblerai avec les autres membres de la communauté chrétienne pour célébrer les merveilles de Dieu le Père. Amen
Avec la permission de l'Ordinaire.
Remerciements à St-Jude pour faveur exceptionnelle obtenue avec promesse de publication.

C.R.L.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.



M.P.

PROVINCE DE QUÉBEC
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTÉ SALABERRY-SOULANGES

COUR MUNICIPALE DE LA VILLE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les personnes ci-après nommées sont tenues de se présenter à la Cour municipale de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield, au 61, rue Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, au 2ième étage de l'Hôtel de ville, à 09h00 du matin, le 30 septembre 1992, devant le juge municipal, afin de comparaître et de répondre aux inculpations portées dans les causes qui les concernent et être traitées selon la loi.

AVIS VOUS EST DONNÉ qu'une copie de la sommation et de la dénonciation ont été laissées au greffe de la Cour à votre attention.

DERNIÈRES ADRESSES CONNUES DES DÉFENDEURS:

NOM	COTEAU DU LAC	DATE DE NAISSANCE	NUMÉRO DOSSIER
LABRECQUE, LISE	69-07-10	62-02-10	92-1943 ET 92-1952
LALONDE, GINETTE			92-1688
	GRANDE-ILE		
BLOUIN, JACQUES	67-05-23		92-1909
LALONDE, MARC	67-01-20		92-1604
SAUCIER, MICHEL	53-01-08		92-1605 ET 92-1612
	NITRO		
LAVOIE, JEAN-PIERRE	54-07-12		92-1487
	NOTRE-DAME DU SOURIRE		
DESILETS, FRANCE	69-01-23		92-1933
	ST-ANICET		
McSWEEN, ROBERT	49-03-03		92-1693
	ST-LOUIS DE GONZAGUE		
PETIT, THÉRÈSE	48-07-11		92-1935
	ST-POLYCARPE		
CHEVROLLIER, ANDRÉ	65-11-11		92-1601
	ST-STANISLAS DE KOSTKA		
LEBOEUF, HÉLÈNE	57-01-26		92-1744
	ST-TIMOTHÉE		
BEAUVAIS, MARC	57-03-07		92-1518
GAGNÉ, SYLVAIN	67-02-17		92-1662 ET 92-1666
			92-1568, 92-1577 ET 92-1580
GENEST, STÉPHANE	67-09-04		92-1997
	ST-ZOTIQUE		
LAMOTHE, YVETTE	38-03-08		92-1959
			92-1937
DESMANCHES, HENRI	38-09-09		
DUBOIS, CAROLE	50-11-16		
	STE-BARBE		
DUPUIS, GILLES	69-10-16		92-1858
	SALABERRY-DE-VALLEYFIELD		
BEAULIEU, PAULINE	57-01-26		92-1805
CROTEAU, MICHEL	63-02-13		92-1602 ET 92-1603
			R-92-057
DAOUST, CHRISTIAN	44-12-27		92-1808
DMISTRIAMSKYJ, PAULA-ANN	73-10-05		92-1126, 92-1767 ET 92-1768
DUMAINE, ALAIN	64-02-15		92-1505
			92-1351
DUMAS, MICHEL	47-04-17		91-2674, 92-1451, 92-1452, 92-1673 ET 92-1821
JULIEN, LINDA	64-10-03		R-92-052
LEBLANC, LUC	59-04-17		92-1724, 92-1918, 92-1950, 92-2048 ET 92-2049
			92-1908 ET 92-1948
LEGAULT, SYLVIE	57-07-22		92-1403, 92-1422 ET 92-1424
LOISELLE, PIERRE	65-07-17		R-92-061
			92-1199
MAHER, MURIELLE	53-05-15		92-1920
MAHEUX, MARIO	60-09-05		91-2215 ET 91-2300
			92-1527
OUIMET, CHANTAL	69-09-17		
PAGÉ, PIERRE	66-10-06		
POULIOT, FRANÇOIS	69-05-08		
ST-LOUIS, CHRISTIAN	58-02-08		
SMITH, NANCY-LYNN	71-11-14		
SOUILLIÈRES, STÉPHANE	70-06-15		
THIBERT, LARRY	65-02-22		
	RIGAUD		
HÉBERT, MARIO	70-06-05		92-1925 ET 92-1926

PRENEZ DE PLUS AVIS qu'à défaut de comparaître, un jugement vous condamnant à payer les frais et l'amende pourra être prononcé contre vous et qu'à défaut de paiement immédiat ou dans les délais impartis, il pourra être procédé à la saisie de vos biens. Advenant l'impossibilité de récupérer par voie de saisie l'amende et les frais qui seront dus, un mandat d'emprisonnement pourra être émis.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, ce 26 août 1992.

Monique McSween-Gendron,
Greffière de la Cour municipale.

Salaberry-de-Valleyfield

Page A-46 - Le Soleil du St-Laurent - 30 août 1992

Roger Fleuryiste

371-2555

15% de rabais sur cartes de remerciement et d'invitation

313 rue Victoria, Valleyfield



MAZDA B-2200 1991, bas kilométrage, balance de garantie 5 ans/100000km. **SPÉCIAL** **7,795\$**



DAYTONA 1990, blanc, automatique, 23000km, V-6, balance de garantie 7 ans/115000km. **FAITES-VITE** **8,995\$**



SPRINT 1991, décapotable, 7000km, balance de garantie GM. **SPÉCIAL** **8,995\$**



CORSICA 1991, air climatisé, 23000km, blanc, balance de garantie, comme neuf, faut voir. **SPÉCIAL** **9,995\$**



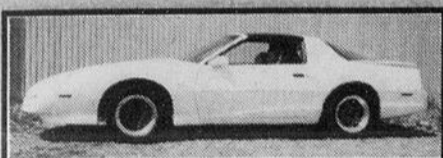
FORD ESCORT GT 1991, 14,000km, automatique, blanc, air climatisé, balance de garantie, à voir. **10,495\$**

**QUAND ON VEUT PLUS...
ON COMPARE**

**QUALITÉ SERVICE
PRIX**



FIREBIRD 1991, T-top, bas km, balance de garantie GM. **SPÉCIAL DE LA SEMAINE** **9,995\$**



TRANS-AM GTA 1991, blanc, t-top, tout équipé, système alarme, bas km. **À VOIR!**



LINCOLN TOWN CAR 1989, blanc, tout équipé, bas kilométrage, voiture de prestige, bal. de garantie 6 ans ou 100,000 km. **PRIX INCOMPARABLE** **15,995\$**

12000km



PONTIAC LEMANS 1992, automatique, blanc, 12000km, balance de garantie GM, faut voir. **8,995\$**

V-6



DYNASTY LE 1992, toute équipée, V-6, bas kilométrage, balance de garantie. **14,995\$**
SUPER SPÉCIAL

4X4



BRONCO 1988, 4x4, bas kilométrage, balance de garantie 6 ans/100 000km. Comparez nos prix! **8,995\$**
SPÉCIAL

1993



JEEP CHEROKEE LAREDO 1993, 5,000km, toute équipée, balance de garantie, comme neuf. **FAUT VOIR!**

FAUT VOIR!



BLAZER 1989, 4X4, bas kilométrage, balance de garantie GM, faut voir. **10,995\$**
SEULEMENT

AIR



CORSICA 1990, bas kilométrage, air climatisé, balance de garantie GM. **8,995\$**
FAUT VOIR



EXCEL 1991, 16,000 km, automatique, balance de garantie. **Faut voir!** **6,995\$**
SEULEMENT



SHADOW S 91, blanc, 2 portes, automatique, 21,00 km, balance de garantie du fabricant. **7,995\$**




TEMPO 1991, air, 22,000 km, automatique, balance de garantie 6 ans ou 100,000 km. **7,995\$**
SUPER SPÉCIAL



SUNBIRD 1990, blanc, automatique, 4 cyl., 45,000 km, air climatisé, balance de garantie GM. **7,995\$**



SCOUBE LX 1991, 28,000km, blanc, bien équipé, toit ouvrant, spoiler mags, brassière avant, balance de garantie. **9,995\$**
SPÉCIAL



MICHEL DANIEL JEAN-PAUL

FINANCEMENT SUR PLACE...



EAGLE TALON 1990, blanc, all wheel drive turbo, 16 valves, balance de garantie 7 ans ou 115,000km. **14,995\$**
FAUT VOIR

SPÉCIAL



LUMINA APV 1991, 7 pass. tout équipé, bas km, balance de garantie GM. **16,995\$**

DM **AUTOMOBILES**
1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ILE VALLEYFIELD
371-8888



MIATA 1990, blanche, 16,000 km, p.c., p.b., mags, blanc, balance de garantie 5 ans ou 100,000 km. **13,995\$**
FAITES VITE!



AÉROSPORT 1991, 17,000 km, air, tilt, cruise, mags, balance de garantie. **16,995\$**
FAITES VITE!



LUMINA 1990, 29,000km, tout équipé, 3.1 litres, balance de garantie GM. **10,995\$**
SEULEMENT



PONTIAC TEMPEST 1991, 21,000km, V-6, air climatisé, balance de garantie GM, aussi garantie prolongée. **11,995\$**
SUPER SPÉCIAL



FIREFLY 1990, bas kilométrage, balance de garantie GM. **5,995\$**
SPÉCIAL

**Le PLUS BAS
PRIX C'EST
GARANTI**

**JEANS À LA MODE
AVEC BRODERIE POUR DAMES**

19⁹⁹

RÉG. 24.99

ÉPARGNEZ
\$5

CHOIX DE MODÈLES DONT CERTAINS AVEC BRODERIE DE COULEUR UNIE OU MULTICOLORE AUX POCHESES OU COUTURES LATÉRALES. CEINTURE ASSORTIE D'ASPECT CUIR. BLEU DELAVÉ À LA PIERRE



GT BOUTIQUE

**PQT DE 2 PAIRES DE
MI-BAS ET
BAS-CULOTTE**

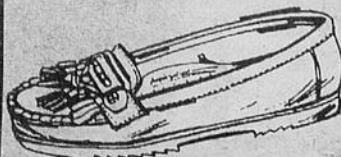
169

2 PAIRES, TAILLE UNIVERSELLE, 100% NYLON, CHOIX DE TEINTES.

2 PAIRES GRANDE TAILLE 1.79
2 PAIRES MI-BAS 89¢

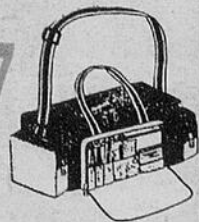
**MOCCASINS
EN SUÈDE POUR DAMES**

12⁹⁹ RÉG. 14.99
100% SUÈDE NOIR. POINTURES 5 A 10 LARGES.



IDÉAL POUR LA RENTRÉE
SAC ORGANISATEUR

9⁷⁷



**Le PLUS BAS
PRIX C'EST
GARANTI**

**ENSEMBLES
MOLLETONNÉS
AVEC BRODERIE POUR
DAMES**

14⁹⁹

MODÈLE AMPLE 100%. ACRYLIQUE À COL CHEMINÉE, PIÈCES À CONTRASTE AVEC MOTIFS FLORAUX ET PANTALONS À ENFILER AVEC POCHESES LATÉRALES, CHOIX DE COULEURS. P.M.G.



**T-SHIRT À MOTIFS
SPORTS BREVETÉS**

- manches courtes - SML
- LNH - NBA

12⁹⁹



**PQT DE 5
LAVETTES OU
DEBARBOUILLETES**

197
PAR
PQT



**TRÈS GRAND LINGE
À VAISSELLE**

89¢
• COTON GAUFÉ. 23" x 34"
• COULEURS VIVES OU PASTEL



**PAILLES EN
PLASTIQUE**

49¢ PQT DE 100



ACHAT SPECTACULAIRE

**CRÈME À
RASAGE
FOAMY**

196
300ml



**COUPONS
DE VALEUR**
LIMITE 1 COUPON PAR
ARTICLE PAR CLIENT

SONY

**CASSETTES VIDÉO
VHS T-120**

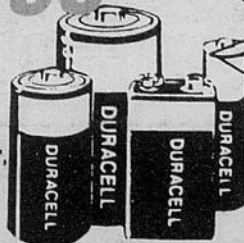
296



PILES DURACELL®

299

CHOIX DE:
PQT DE 4 "AA",
PQT DE 2 "AAA",
"C" OU "D", OU
PQT DE 1
9 VOLT.



AVEC CE COUPON

**PAPIER MOUCHOIR
WHITE SWAN**

BOÎTE DE 150

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 5 SEPTEMBRE.

48¢

SUPER RÉCLAMES HEBDOMADAIRES

**PRÉPARATION
MONARCH POUR
GÂTEAUX ET SAUCE**
2/88¢
255 gr.

**BOISSON
RAFRAICHISSANTE
ROCKY ROAD**
VARIÉTÉ **3/99¢**

**SUCETTES GLACÉES
MR. FREEZE**
PQT DE 30
44¢

**CÉRÉALES QUAKER
PRÊTES À SERVIR**
189
PQT DE 10

**PRÉPARATION POUR PIZZA
CHEF BOYARDEE**
99¢
360 gr.

**POUDINGS EN COUPE
REAL FRESH**
159

AVEC CE COUPON
**BOISSONS
SWEET RIPE**
PKG OF 3 **57¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 5 SEPTEMBRE.

AVEC CE COUPON
**CRISTAUX POUR
BOISSON DUTCH
MILL**
88¢
454g
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 5 SEPTEMBRE.

AVEC CE COUPON
**SAVON LIQUIDE
DOVE
POUR LA VAISSELLE**
500ml **97¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 5 SEPTEMBRE.

*BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

HEURES D'OUVERTURE

Lundi - mardi 9h30 à 17h30
Mercredi - jeudi - vendredi
9h30 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00

Nous nous réservons le droit de restreindre la quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Giant tiger (Tigre Géant) et les symboles du tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre géant Limitée.

TIGRE GÉANT

73A MADEN, VALLEYFIELD

TIGRE GEANT

ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES
JUSQU'AU SAMEDI 5 SEPTEMBRE.

**Le PLUS BAS
PRIX C'EST
GARANTI**

**ENSEMBLES
MOLLETONNÉS
POUR GARÇONS
S-M-L (8-16)**

9⁸⁸

POLY/COTON MOELLEUX AVEC MOTIFS COMPLETS À L'AVANT ILLUSTRANT DES SCÈNES D'ACTION: GRIS, NOIR OU ROYAL.



**Les plus
BAS*PRIX
AU CANADA**

A tous les jours
NOUS VOUS LE
GARANTISSONS

VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

**CALEÇONS
GARÇONS 2-6X ET P-M-G
FILLES 2-6X ET 8-14
VOTRE CHOIX**

81¢

CALEÇONS À
MOTIFS POUR
FILLES.
CHOIX DE
COULEURS
POUR GARÇONS

